叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 美国梦城(dreamtown, U.s.a.) 000001

2. 美国梦城(dreamtown, U.s.a.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国梦城(Dreamtown, U.S.A.)

-	[juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Dreamtown	**U . S . A .**
-	U . S . 一个 .

美国梦城

[baɪ]['liːəʊ][piː] .	['keli]
BY LEO P .	**KELLEY**
经过 狮子座 P .	凯利

作者：利奥·P·凯利

[hɪə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)]	[lʊk]	[æt; ət][ðə; ði]	[ə'merɪkə]	[ɒv; əv]	[tə'mɒrəʊ]	—	[baɪ][ə; eɪ]
Here is another	**look**	**at**	**the America**	**of**	**tomorrow**	**—**	**by a**
这里 是 其他	看	在	这 美国	的	明天	—	经过 一个

以下是对未来美国的另一种展望——由.....

[wɪlks]	['kɒlɪdʒ]	['sɒfəmɔː(r)]	,	['wɪnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]	3rd	[praɪz][ɪn]	[ɪfs]
Wilkes	**College**	**sophomore**	**,**	**winner of the**	**3rd**	**prize in**	**IF's**
威尔克斯	大学	大二学生	,	优胜者 的 这	3rd	奖 在	如果

威尔克斯学院大二学生，IF比赛三等奖获得者

['kɒlɪdʒ]	['saɪəns]	['fɪkʃ(ə)n]	['kɒntest]	.	.	.	.
College	**Science**	**Fiction**	**Contest**	**.**	**.**	**.**	**.**
大学	科学	小说	竞赛	.	.	.	.

大学科幻小说大赛.....

[æn; ən]	[ə'merɪkə]	[ɪn]	[wɪtʃ]
An	**America**	**in**	**which**
一个	美国	在	哪个

一个这样的美国

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mɔː(r)]	[skuːl]	,	[nəʊ][mɔː(r)][ɑːt]	,	[nəʊ][mɔː(r)]	['entəpraɪz]	,
there is no more	**school**	**,**	**no more art**	**,**	**no more**	**enterprise**	**,**
那里 是 不 更多的	学校	,	不 更多的 艺术	,	不 更多的	企业	,

没有学校，没有艺术，没有企业。

[nəʊ][mɔː(r)]	[ˌɪntə'lektʃuəl]	[pə'sjuːt]	—	[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hedənɪst; 'hiːdənɪst]	.
no more	**intellectual**	**pursuit**	**—**	**a nation of hedonists**	**.**
不 更多的	知识分子	追逐	—	一个 国家 的 享乐主义者	.

不再追求知识——一个享乐主义的民族。

[ænd; ənd][ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ][lænd]	,	[haʊ]	[kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi]['mælkən,tent]	?
And in such	**a land**	**,**	**how**	**could there**	**be malcontents**	**?**
和 在 这样的	一个 土地	,	如何	可以 那里	是 不满分子	?

在这样的土地上，怎么会有不满分子呢?

[	[-]	[nəʊt]	:	[ðɪs]	['iːtekst][wɒz; wəz]	[prə'djuːst]	[frɒm; frəm]
[	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This etext**	**was**	**produced**	**from**
[	转录员的	笔记	:	这 电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːld]	[ɒv; əv]	[ɪf]	['saɪəns]	['fɪkʃ(ə)n]	,	['februəri]	-	.
Worlds	**of**	**If**	**Science**	**Fiction**	**,**	**February**	**1955**	**.**
世界	的	如果	科学	小说	,	二月	-	.

《如果世界》科幻小说，1955年2月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]

Extensive	research	did	not	uncover	any	evidence	that
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [gɜːrlz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [smɔːl] , ['slendə(r)] , [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] [prə'pɔːʃənd] .

The	girl's	body	was	small	,	slender	,	and	perfectly	proportioned	.
这	女孩们	身体	曾是	小的	,	苗条	,	和	完美	比例匀称	.

女孩身材娇小苗条，比例完美。

[hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [hæd; həd] [biːn] [daɪd] ['plætɪnəm] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [drɔːn] [bæk] [frɒm; frəm]

Her	hair	had	been	dyed	platinum	and	was	drawn	back	from
她	头发	有	到过	染色	铂	和	曾是	绘制	后退	从

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [baɪ] [ə; eɪ] [meʃ] [net] [wɪtʃ] ['spɑːkl] [wɪð] [red] ['dʒuːəlz] .

her	face	by	a	mesh	net	which	sparkled	with	red	jewels	.
她	脸	经过	一个	网	网	哪个	闪闪发光	和	红色的	珠宝	.

她的头发染成了铂金色，用镶嵌着红色宝石的网状发网束在脑后。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] , [hed] ['tɪltɪd] [bæk] , [aɪz] [kləʊzd] ,

She	stood	in	the	middle	of	the	room	,	head	tilted	back	,	eyes	closed	,
她	站立	在	这	中间	的	这	房间	,	头	斜	后退	,	眼睛	关闭	,

她站在房间中央，头向后仰，双眼紧闭。

['muːvɪŋ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] .

moving	in	time	to	the	music	coming	from	an	invisible	transmitter	.
移动	在	时间	到	这	音乐	未来	从	一个	无形的	发射机	.

随着来自隐形发射器的音乐节奏舞动。

[hɜː(r); hə(r)] [hændz] [glaidid] ['sɪnjuəsli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .

Her	hands	glided	sinuously	up	and	down	either	side	of	her	body	.
她	双手	滑翔	蜿蜒地	向上	和	向下	任何一个	边	的	她	身体	.

她的双手在身体两侧流畅地上下滑动。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [ə'blɪviəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sɜːklɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [gɪl] ['pætənz] ['pɑːti] .

She	seemed	oblivious	to	the	people	circling	the	room	enjoying	Gil	Patton's	party	.
她	似乎	浑然不觉	到	这	人们	盘旋	这	房间	享受	吉尔	巴顿的	派对	.

她似乎完全没有注意到房间里围着吉尔·帕顿参加派对的人们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [brænts] [vɔɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

It	was	only	when	she	heard	Brant's	voice	that	she	opened	her	eyes	.
它	曾是	仅有的	什么时候	她	听到	布兰特的	嗓音	那	她	打开	她	眼睛	.

直到听到布兰特的声音，她才睁开眼睛。

" ['liːsə] , [juː; jʊ] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [stʌf] , [aɪ] [siː] , " [brænt] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	Lisa	,	you	go	for	that	stuff	,	I	see	,	"	Brant	called	to	her	,
"	丽莎	,	你	去	为了	那	东西	,	我	看	,	"	布兰特	称为	到	她	,

“丽莎，我看你很喜欢那些东西，”布兰特对她喊道。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ['biːɪŋ] [paɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] -

referring	to	the	music	being	piped	into	the	room	from	one	of	Dreamtown's
指	到	这	音乐	存在	管道	进入	这	房间	从	一	的	-

['meni] ['sensəri] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['sentəz] .

many	Sensory	Communications	Centers	.
许多	感官	通讯	中心	.

指的是从梦城众多感官交流中心之一播放到房间里的音乐。

" [ɪts] ['riːəli] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] , [brænt] , [wei] [aʊt] , [ɔːl] [aʊt] !
" **It's really out of this world , Brant , way out , all out !**
" 它是 真的 出去 的 这 世界 , 布兰特 , 方式 出去 , 全部 出去 !

"这真是太不可思议了，布兰特，太不可思议了，完全不可思议了！"

" ['liːsə] [rɪ'plaɪd] .
" **Lisa replied .**
" 丽莎 回复 .

丽莎回答道。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [brænt] [sprɔːld] .
She came over and sat on the arm of the chair in which Brant sprawled .
她 来了 超过 和 卫星 在 这 手臂 的 这 椅子 在 哪个 布兰特 蔓延 .

她走过来，坐在布兰特懒散地躺着的那把椅子的扶手上。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [wei] [daʊn] [hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" **You can feel it way down here , " she said ,**
" 你 能 感觉 它 方式 向下 这里 , " 她 说 ,

"你可以在下面感觉到，"她说。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][ðə; ði][pɪt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['stʌmək] .
and placed her hand on the pit of her stomach .
和 放置 她 手 在 这 坑 的 她 胃 .

她把手放在腹部。

" ['wʌndə(r)] [haʊ] [wiː; wi]['evə(r)][gɒt] [kɪks] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] [əʊld] [stʌf] [ðæt] [juː; jʊ]['kʊd(ə)nt] [fiːl] ?
" **Wonder how we ever got kicks out of that old stuff that you couldn't feel ?**
" 想知道 如何 我们 曾经 得到 踢 出去 的 那 老的 东西 那 你 不能 感觉 ?

"真想知道我们以前是怎么从那些你根本感受不到的老东西里找到乐趣的？"

" [brænt] [ɑːskt] [æz; əz][hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'baʊt] ['liːsəz] [weɪst] .
" **Brant asked as he placed his arm about Lisa's waist .**
" 布兰特 问 作为 他 放置 他的 手臂 关于 丽莎的 腰部 .

布兰特一边问，一边将手臂搭在丽莎的腰间。

" [dʒʌst] ['hɪərɪŋ] ['mjuːzɪk] ['dʌznt] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] [gləʊ] .
" **Just hearing music doesn't give you any glow .**
" 只是 听力 音乐 不 给 你 任何 辉光 .

"光听音乐并不会让你容光焕发。"

" [brænt][slɪd]['fɑːðə(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz][legz] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
" **Brant slid farther down in the chair and stretched his legs out before him .**
" 布兰特 滑行 更远 向下 在 这 椅子 和 拉伸 他的 腿 出去 前 他 .

布兰特在椅子上往下滑了滑，把双腿伸直。

[ðə; ði] ['bluːɪʃ] [lait] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [glint] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪli] ['pɒlɪʃt] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The bluish light in the room glinted from the highly polished surface of his
这 蓝蓝色 光 在 这 房间 闪闪发光 从 这 高度 抛光 表面 的 他的
[niː] [leŋkθ; leŋθ] [buːts] .
knee length boots .
膝盖 长度 靴子 .

房间里泛着蓝光，在他光亮的及膝长靴上闪闪发光。

[hiː; hi][wɔː(r)] [luːs] - ['fɪtɪŋ] ['jeləʊ] ['traʊzəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [sweɪd] [ʃɜːt] [splɪt]['əʊpən]['ɔːlməʊst]
He wore loose - fitting yellow trousers and a black suede shirt split open almost
他 穿着 松动的 - 配件 黄色的 裤子 和 一个 黑色的 绒面革 衬衫 分裂 打开 几乎
[tuː; tə][ðə; ði][weɪst] ,
to the waist ,
到 这 腰部 ,

他穿着宽松的黄色长裤和一件黑色麂皮衬衫，衬衫的开口几乎开到了腰部。

[rɪ'viːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
revealing **his** **chest** **.**
揭示 他的 胸部 .

露出胸膛。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [traɪd] [wʌn][ɒv; əv] [gɪlz] [njuː] ['peb(ə)lz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['liːsə] .
" **Have** **you** **tried** **one** **of** **Gil's** **new** **pebbles** **?** **"** **he** **asked** **Lisa** **.**
" 有 你 尝试 一 的 吉尔的 新的 鹅卵石 ? " 他 问 丽莎 .

"你试过吉尔新出的鹅卵石吗？"他问丽莎。

" [nəʊ] , [wʌts] [njuː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" **No** **,** **what's** **new** **about** **them** **?** **"** **she** **asked** **.**
" 不 , 是什么 新的 关于 他们 ? " 她 问 .

"不，他们有什么新鲜事吗？"她问道。

[ʃiː; ʃi] ['rigl] ['ɪntuː] [brænts] [læp] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
She **wriggled** **into** **Brant's** **lap** **and** **rubbed** **her** **cheek** **against** **his** **chest** **.**
她 扭动 进入 布兰特的 膝 和 摩擦 她 脸颊 反对 他的 胸部 .

她扭动着身子钻进布兰特的腿上，用脸颊蹭着他的胸膛。

" ['ðer] ['slɔːtə(r)] .
" **They're** **slaughter** **.**
" 它们是 屠宰 .

"他们正在屠杀。"

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [dʒʌst] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [diːpə(r)] ['fiːlɪŋ] [frɒm; frəm] ['riːəl] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,
Instead **of** **just** **getting** **a** **deeper** **feeling** **from** **real** **experiences** **,**
反而 的 只是 获得 一个 更深 感觉 从 真实的 经历 ,

与其仅仅从真实经历中获得更深刻的感受，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [sɪt] [bæk] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪn] ['sʌmθɪŋ] — ['eniθɪŋ] — [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [fiːl]
you **can** **sit** **back** **and** **imagine** **something** **—** **anything** **—** **and** **you** **can** **feel**
你 能 坐 后退 和 想象 某物 — 任何事物 — 和 你 能 感觉
[ðə; ði] [sen'seiʃən] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['fæntəsi] .
the **sensations** **of** **your** **fantasy** **.**
这 感觉 的 你的 幻想 .

你可以放松地坐下来，想象任何事情，然后感受你幻想中的感觉。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [fiːl] [ɔːl] [ðæt] [weɪ] [daʊn] [hɪə(r)] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] , ['tʌtʃɪŋ] ,
You **can** **feel** **all** **that** **way** **down** **here** **,** **too** **,** **"** **he** **said** **,** **touching** **,**
你 能 感觉 全部 那 方式 向下 这里 , 也 , " 他 说 , 接触 ,

"你也能从这里感受到那种感觉，"他一边说着，一边抚摸着。

[ɪn] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['liːsəz] ['dʒestʃə(r)] , [ðə; ði] [pɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['stʌmək] .
in **repetition** **of** **Lisa's** **gesture** **,** **the** **pit** **of** **her** **stomach** **.**
在 重复 的 丽莎的 手势 , 这 坑 的 她 胃 .

模仿着丽莎的动作，她的胃部一阵翻腾。

" [get] [ˌem 'iː] [wʌn] , [brænt] .
" **Get** **me** **one** **,** **Brant** **.**
" 得到 我 一 , 布兰特 .

"给我弄一个，布兰特。"

[lets] [siː] [wɒt] [gəʊz] .
Let's **see** **what** **goes** **.**
我们来吧 看 什么 去 .

让我们看看结果如何。

" [brænt] ['lɪftɪd] ['liːsə] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃeə(r)] .
" **Brant** **lifted** **Lisa** **to** **her** **feet** **and** **rose** **from** **the** **chair** **.**
" 布兰特 抬起 丽莎 到 她 脚 和 玫瑰 从 这 椅子 .

布兰特扶起丽莎，然后从椅子上站了起来。

[hɪz; ɪz] [buːts] [klɪkt] [ə'genst] [ðə; ði] [griːn] ['met(ə)l][flɔː(r)][æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː]

His	boots	clicked	against	the	green	metal	floor	as	he	pushed	his	way	through
他的	靴子	点击	反对	这	绿色的	金属	地面	作为	他	推动	他的	方式	通过

[ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['meri] [m'eɪkəz] [tə'wɔːd] [ə; eɪ][træns'pærənt] [glɑːs] ['bʌb(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

the	crowd	of	merry	makers	toward	a	transparent	glass	bubble	which	was
这	人群	的	欢乐	制造商	朝向	一个	透明的	玻璃	气泡	哪个	曾是

[sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [tʃeɪn] .

suspended	from	the	ceiling	by	a	silver	chain	.
暂停	从	这	天花板	经过	一个	银	链	.

他踩着靴子，在绿色的金属地板上发出咔哒咔哒的响声，挤过熙熙攘攘的人群，走向一个用银链悬挂在天花板上的透明玻璃泡泡。

[hiː; hi] [pʊʃt] [bæk] [ðə; ði][dɪ'spensə(r)][ɒn][ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ][sə'lɪndrɪk(ə)l] [pɪl] [rəʊld] [aʊt]

He	pushed	back	the	dispenser	on	the	bubble	and	a	cylindrical	pill	rolled	out
他	推动	后退	这	自动售货机	在	这	气泡	和	一个	圆柱体	丸	滚动	出去

['ɒntə][hɪz; ɪz][hænd] .

onto	his	hand	.
到	他的	手	.

他向后推了推气泡上的分配器，一颗圆柱形药丸滚落到他的手上。

[hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] ['liːsə][sæt] ['sweɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd]

He	carried	it	back	to	where	Lisa	sat	swaying	to	the	music	which	continued
他	携带	它	后退	到	在哪里	丽莎	卫星	摇晃	到	这	音乐	哪个	持续

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ruːm] .

to	fill	the	room	.
到	充满	这	房间	.

他把它带回丽莎身边，丽莎正坐在那里，随着音乐轻轻摇摆，音乐依然回荡在房间里。

" [hɪə(r)][tʃaɪld] .

"	Here	child	.
"	这里	孩子	.

“孩子，给你。”

[ðɪs] [wɪl] ['riːəli] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [driːm] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi]['hændɪd][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [pɪl] .

This	will	really	give	you	a	dream	,	"	he	said	as	he	handed	her	the	pill	.
这	将要	真的	给	你	一个	梦	,	"	他	说	作为	他	递交	她	这	丸	.

“这真的会让你做个美梦，”他一边说着，一边把药丸递给她。

[brænt] [wɒtʃt] ['liːsə][sɪŋk]['ɪntuː][ðə; ði][hɑːf]['kəʊmə] [ðæt] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] [pɪlz] [prə'djuːst] .

Brant	watched	Lisa	sink	into	the	half	coma	that	the	sensation	pills	produced	.
布兰特	观看	丽莎	下沉	进入	这	一半	昏迷	那	这	感觉	药片	生产	.

布兰特眼睁睁地看着丽莎陷入了兴奋药丸造成的半昏迷状态。

[hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

He	leaned	over	and	kissed	her	shoulder	.
他	倾斜	超过	和	亲吻	她	肩膀	.

他俯身吻了吻她的肩膀。

[ðen] [hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [muːvd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [weə(r)] [gɪl] ['pætən] [stʊd] [ɪn]

Then	he	straightened	and	moved	across	the	room	to	where	Gil	Patton	stood	in
然后	他	拉直	和	已搬	穿过	这	房间	到	在哪里	吉尔	巴顿	站立	在

[frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [glɑːs] [wɔːl] [wɪtʃ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ][ˌpænə'ræmɪk] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɪti] .

front	of	a	glass	wall	which	afforded	a	panoramic	view	of	the	entire	city	.
正面	的	一个	玻璃	墙	哪个	提供	一个	全景	看法	的	这	全部的	城市	.

然后他直起身子，走到房间另一边，吉尔·帕顿正站在一面玻璃墙前，透过这面墙可以俯瞰整个城市的全景。

" [gʊd] ['pɑːti] , [gɪl] , " [brænt] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊst] .

"	Good	party	,	Gil	,	"	Brant	said	to	his	host	.
"	好的	派对	,	吉尔	,	"	布兰特	说	到	他的	主持人	.

“吉尔，派对办得不错，”布兰特对他的主人说道。

" [ai] [həʊpt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][sæd] .
" I hoped it wouldn't be sad .
" 我 希望 它 不会 是 伤心 .

"我希望它不会令人悲伤。"

['eniθɪŋ] ['klɪkɪŋ] ?
Anything clicking ?
任何事物 点击 ?

有什么东西咔哒作响吗?

" [brænt] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]['liːsə] .
" Brant pointed to Lisa .
" 布兰特 尖 到 丽莎 .

布兰特指着丽莎。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] .
" She is .
" 她 是 .

她是。

[biːn] ['traɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['peb(ə)lz] . "
Been trying your new pebbles . "
到过 尝试 你的 新的 鹅卵石 . "

我一直在试用你们的新款鹅卵石。

" [haʊz] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] ['sensəri] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['duːɪŋ] [ðiːz] [deɪz] ?
" How's the Assistant Director of Sensory Communications doing these days ?
" 怎么样 这 助手 导演 的 感官 通讯 正在做 这些 天 ?

"感官沟通助理主任最近过得怎么样？"

" [gɪl] [ɑːskt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ə; eɪ]['plæstɪk]['teɪb(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] ['restɪd]
" Gil asked as they walked across the room to a plastic table on which rested
" 吉尔 问 作为 他们 步行 穿过 这 房间 到 一个 塑料 桌子 在 哪个 休息
[bəʊlz] [ɒv; əv] [red] ,
bowls of red ,
碗 的 红色的 ,

"吉尔问道，他们穿过房间走到一张塑料桌子旁，桌子上放着几碗红酒。"

[griːn] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['lɪkəz] .
green , and yellow liquors .
绿色的 , 和 黄色的 酒 .

绿色和黄色的酒。

" [raɪt] [ænd; ənd] [laɪt] .
" Right and light .
" 正确的 和 光 .

"正确且轻盈。"

[wɪv] [gɒt][ə; eɪ] [njuː] [ʃəʊ] ['ʃedjuːld] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði][dɪ'strɪbjətə(r)]['keɪb(ə)l][ɪn][ə'baʊt] [ə'nʌðə(r)]
We've got a new show scheduled to go on the Distributor Cable in about another
我们已经 得到 一个 新的 展示 已安排 到 去 在 这 分销商 电缆 在 关于 其他
[mʌnθ] .
month .
月 .

我们计划在一个月左右的时间里在有线电视上推出一档新节目。

[rʌnz] ['twenti] ['mɪnɪts] [tuː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
Runs twenty minutes two times a day .
跑步 二十 分钟 二 时代 一个 天 .

每天跑两次，每次二十分钟。

['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] .

Morning	**and**	**night**	**.**
早晨	和	夜晚	.

早晨和晚上。

[ə; eɪ]['sɪəriəl][ə'baʊt][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

A	**serial**	**about**	**the**	**Council**	**.**
一个	序列号	关于	这	理事会	.

一部关于议会的系列剧。

" [gɪl] [tɜːnd] [tuː; tə][brænt] [wɪð] [ə; eɪ][drɪŋk][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

"	**Gil**	**turned**	**to**	**Brant**	**with**	**a**	**drink**	**in**	**his**	**hand**	**.**
"	吉尔	转向	到	布兰特	和	一个	喝	在	他的	手	.

吉尔手里拿着一杯酒，转向布兰特。

" [θɔːt] ['nəʊbədi] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [rʌn] - . "

"	**Thought**	**nobody**	**knew**	**anything**	**about**	**the**	**Council**	**except**	**that**	**they**	**run**	**Dreamtown**	**.**	**"**
"	想法	无人	知道	任何事物	关于	这	理事会	除了	那	他们	跑步	-	.	"

“我以为除了知道他们管理着梦幻城之外，没人了解这个委员会。”

" [nəʊ][wʌn] [dʌz] [nəʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

"	**No**	**one**	**does**	**know**	**very**	**much**	**about**	**them**	**.**
"	不	一	做	知道	非常	很多	关于	他们	.

“没有人真正了解他们。”

[nəʊ] [wʌnz] ['evə(r)] [siːn] [ðem; ðəm]['æktʃuəli] .

No	**one's**	**ever**	**seen**	**them**	**actually**	**.**
不	一个人的	曾经	已见	他们	实际上	.

实际上，从来没有人见过它们。

[bʌt; bət] [wɪv] [hɜːd] ['ruːməz] [ðæt][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæv; həv] [biːn] ['ɪnflʊənsɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv]

But	**we've**	**heard**	**rumors**	**that**	**the**	**Rebels**	**have**	**been**	**influencing**	**some**	**of**
但	我们已经	听到	谣言	那	这	反叛者	有	到过	影响	一些	的

['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] [wɜːd] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [bɪld] [ðɪs] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [mə'rɑːl]

our	**citizens**	**and**	**word**	**has**	**come**	**down**	**to**	**build**	**this**	**show**	**for**	**morale**
我们的	公民	和	单词	有	来	向下	到	建造	这	展示	为了	士气

[pˈɜːpəsɪz] . "

purposes	**.**	**"**
目的	.	"

但我们听说叛军一直在影响我们的一些公民，而且已经下达了命令，要举办这场演出来鼓舞士气。”

" [waɪ] , [ðæts] ['kreɪzi] .

"	**Why**	**,**	**that's**	**crazy**	**.**
"	为什么	,	那就是	疯狂的	.

“这太疯狂了。”

[huːd] [wɒnt][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] ?

Who'd	**want**	**to**	**go**	**back**	**to**	**the**	**way**	**it**	**was**	**before**	**?**
谁会	想	到	去	后退	到	这	方式	它	曾是	前	?

谁愿意回到以前的样子?

[ðəʊz] ['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɑː(r); ə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] !

Those	**Rebels**	**are**	**out**	**of**	**their**	**heads**	**!**
那些	反叛者	是	出去	的	他们的	头部	!

那些叛军简直疯了!

" [brænt] [smaɪld] .

"	**Brant**	**smiled**	**.**
"	布兰特	微笑	.

布兰特笑了。

" [raɪt] [mæn] .
" **Right man .**
" 正确的 男人 .

"对的人。"

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [les] ['pɑːpjuleɪtid]['eəriəz] .

But	there	are	still	some	of	them	operating	in	the	less	populated	areas	.
但	那里	是	仍然	一些	的	他们	操作	在	这	较少的	人口稠密	区域	.

但仍有一些人在人口较少的地区活动。

[ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔ:-] [brɔːt] [ɪn]['sev(ə)n][men][ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən][lɑːst] [wiːk] [frɒm; frəm]

The	Watchers	brought	in	seven	men	and	a	woman	last	week	from
这	观察者	带来	在	七	男人	和	一个	女士	最后的	星期	从

['sʌmweə(r)] [saʊθ] [ɒv; əv][hɪə(r)] .

somewhere	south	of	here	.
某处	南	的	这里	.

上周，观察员们从这里以南的某个地方带回了七名男子和一名女子。

[ðeɪ] [faʊnd] [bʊks] [ɪn][ðeə(r)] ['haɪdaʊt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][sʌm; səm] ['peɪntɪŋz] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

They	found	books	in	their	hideout	and	even	some	paintings	that	one	of	the
他们	成立	图书	在	他们的	藏身处	和	甚至	一些	绘画	那	一	的	这

['reb(ə)lz; rɪ'belz] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [baɪ][hænd] .

Rebels	claimed	to	have	done	by	hand	.
反叛者	声称	到	有	完毕	经过	手	.

他们在藏身处发现了书籍，甚至还有一些画作，其中一名反叛者声称是他亲手绘制的。

" [gɪl] ['hwisl] [θruː] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
" **Gil whistled through his teeth .**
" 吉尔 吹口哨 通过 他的 牙齿 .

吉尔吹着口哨，牙齿咬着。

" [jʊd] [θɪŋk] [ðeid] [get] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] .
" **You'd think they'd get with it and come back here .**
" 你会 思考 他们会 得到 和 它 和 来 后退 这里 .

"你肯定会觉得他们会跟上时代，回到这里来。"

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'beljən] ?

What	are	they	getting	out	of	this	rebellion	?
什么	是	他们	获得	出去	的	这	叛乱	?

他们从这场叛乱中能得到什么?

" [brænt] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tʌtʃt] [gɪlz] [ɑːm] .
" **Brant reached over and touched Gil's arm .**
" 布兰特 达到 超过 和 感动 吉尔的 手臂 .

布兰特伸手碰了碰吉尔的胳膊。

" [dʒʌst] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [frend] .
" **Just between us , friend .**
" 只是 之间 我们 , 朋友 .

"朋友，这是我们之间的秘密。"

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] - [ðiːz] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['plɒtɪŋ]

Before	they	psychwashed	these	Rebels	they	found	out	that	they	had	been	plotting
前	他们	-	这些	反叛者	他们	成立	出去	那	他们	有	到过	绘制

[wɪð] ['ʌðə(r)]['reb(ə)l; rɪ'bel] [gruːps] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] - .

with	other	Rebel	groups	to	overthrow	Dreamtown	.
和	其他	反叛	团体	到	推翻	-	.

在对这些反叛者进行精神洗脑之前，他们发现这些反叛者一直在与其他反叛组织密谋推翻梦镇。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæz; həz] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l] ['wɒtʃə(r)] [ɒn][ðeə(r)][treɪl] . "

The	Council	has	every	available	Watcher	on	their	trail	.	"
这	理事会	有	每一个	可用的	观察者	在	他们的	踪迹	.	"

委员会已调动所有可用的监视者追踪他们。

" ['kʊd(ə)nt] ['evə(r)] ['hæpən] , [brænt] .

"	Couldn't	ever	happen	,	Brant	.
"	不能	曾经	发生	,	布兰特	.

“这绝不可能发生，布兰特。”

[ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] [wɪð] .

They	don't	have	anything	to	fight	with	.
他们	不	有	任何事物	到	斗争	和	.

他们没有任何可以用来战斗的武器。

[bʊks] .

Books	.
图书	.

图书。

['pɪktʃəz] .

Pictures	.
图片	.

图片。

[ðel] [waɪz] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ˌju: 'es] .

They'll	wise	up	and	come	over	to	us	.
他们会	明智的	向上	和	来	超过	到	我们	.

他们会醒悟过来，然后加入我们。

[weɪt] [ænd; ənd] [si:] .

Wait	and	see	.
等待	和	看	.

拭目以待。

" [brænt] [ʃrʌg] .

"	Brant	shrugged	.
"	布兰特	耸了耸肩	.

布兰特耸了耸肩。

" [ðeɪ] [fə'get] [wɪr] ['lɪvɪŋ] [ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [wɔ:rz] [bi:n] ['əʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli]

"	They	forget	we're	living	in	2054	and	the	Big	War's	been	over	for	nearly
"	他们	忘记	是	活的	在	-	和	这	大的	战争的	到过	超过	为了	几乎

['sev(ə)nti] [j'iəz] .

seventy	years	.
七十	年	.

“他们忘记了我们生活在 2054 年，而那场大战已经结束近 70 年了。”

[ðeɪ] [stɪl] [θɪŋk] [ðə; ði][əʊld] [weɪ] [wɒz; wəz] ['prɪti] [gʊd] .

They	still	think	the	old	way	was	pretty	good	.
他们	仍然	思考	这	老的	方式	曾是	漂亮的	好的	.

他们仍然认为旧方法相当不错。

[bʌt; bət][gɪl] , [bɔɪ] , [wɪr] ['getɪŋ] ['sɪəriəs] .

But	Gil	,	boy	,	we're	getting	serious	.
但	吉尔	,	男生	,	是	获得	严肃的	.

但是吉尔，伙计，我们这是要认真的了。

[lets] [stæk] [ˌaɪ 'ti:] !

Let's	stack	it	!
我们来吧	堆	它	!

咱们把它叠起来！

[ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔ:-] [wɪl] [get][ðem; ðəm] .

The	Watchers	will	get	them	.
这	观察者	将要	得到	他们	.

监视者会抓住他们的。

[ɪts] [nɒt]['aʊə(r)]['prɒbləm] .
It's not our problem .
它是 不是 我们的 问题 .

这不是我们的问题。

" [ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz]['geɪzɪŋ] [θru:] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] ['fɑ:mhaʊs]
" The girl was gazing through one of the windows in the small farmhouse
" 这 女孩 曾是 凝视 通过 一 的 这 视窗 在 这 小的 农家
['kɪtʃɪn] .
kitchen .
厨房 .

女孩正透过小农舍厨房的一扇窗户向外凝望。

[ə; eɪ][waɪld]['flaʊə(r)][wɒz; wəz] [pɪnd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] , ['ɔ:bən] [heə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [mætʃt] ,
A wild flower was pinned in her long , auburn hair and it matched ,
一个 荒野 花 曾是 已置顶 在 她 长的 , 奥本 头发 和 它 匹配 ,

她长长的红褐色头发上别着一朵野花，与头发颜色很搭。

['ɔ:lməʊst] ['pɜ:fɪktli] , [ðə; ði] [blu:] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
almost perfectly , the blue of her eyes .
几乎 完美 , 这 蓝色的 的 她 眼睛 .

她那双蓝色的眼睛几乎完美无瑕。

['i:v(ə)n][ɪn] [slæks] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] , [nɒt] ['bju:tɪf(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʌndəfəli] ['prɪti] [gɜ:l][ɒv; əv] ['twenti]
Even in slacks she was , not beautiful , but a wonderfully pretty girl of twenty
甚至 在 休闲裤 她 曾是 , 不是 美丽的 , 但 一个 太棒了 漂亮的 女孩 的 二十
[fɔ:(r)][ɔ:(r)][faɪv] .
four or five .
四 或者 五 .

即使穿着休闲裤，她也算不上漂亮，但绝对是个二十四五岁的非常漂亮的女孩。

" [ai]['wʌndə(r)] [wen] [hi:l] [bi:; bi] [bæk] , [dæd] .
" I wonder when he'll be back , Dad .
" 我 想知道 什么时候 地狱 是 后退 , 爸爸 .

“爸爸，我不知道他什么时候回来。”

[ɪts] [bi:n] ['ɔ:lməʊst] [tu:] [deɪz] [ænd; ənd][ai] — [aɪm] ['wʌrid] . "
It's been almost two days and I — I'm worried . "
它是 到过 几乎 二 天 和 我 — 我是 担心 . "

已经快两天了，我很担心。

" [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [trɪp][tu:; tə] [meɪk] , ['nænsi] .
" He had a long trip to make , Nancy .
" 他 有 一个 长的 旅行 到 制作 , 南希 .

“他要去很远的地方，南希。”

[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['ju:ʒuəl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['di:tʊə(r)] [ə'raʊnd] -
Longer than usual because he had to make a detour around Dreamtown
更长 比 通常 因为 他 有 到 制作 一个 車輛改道 大约 -
[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][get] [daʊn] [tu:; tə] [bɛnz] [gru:p] .
in order to get down to Ben's group .
在 命令 到 得到 向下 到 本的 团体 .

比平时花的时间更长，因为他不得不绕道梦幻镇才能到达本的队伍那里。

[ɪts] [ɔ:l][ɒv; əv] ['fɔ:ti] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv][hɪə(r)] .
It's all of forty miles south of here .
它是 全部 的 四十 英里 南 的 这里 .

它位于这里以南四十英里处。

[doʊnt][ju:; jʊ] ['wʌri] .
Don't you worry .
不 你 担心 .

别担心。

[hiːl] [biː; bi] [bæk] [suːn] .

He'll	be	back	soon	.
地狱	是	后退	很快	.

他很快就会回来。

" [ðə; ði][gɜːl] [keɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [kɪst] [prə'fesə(r)] ['ælən] ['kɔːrbət] [ɒn]

"	The	girl	came	away	from	the	window	and	kissed	Professor	Alan	Corbett	on
"	这	女孩	来了	离开	从	这	窗户	和	亲吻	教授	艾伦	科贝特	在

[ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

the	forehead	.
这	前额	.

“女孩从窗边走开，亲吻了艾伦·科贝特教授的额头。”

" [jʊr; jər] ['wʌndəf(ə)l] , [dæd] .

"	You're	wonderful	,	Dad	.
"	你是	精彩的	,	爸爸	.

“爸爸，你真棒。”

[səʊ][kɑːm][ænd; ənd]['sensəb(ə)l][ə'baʊt] [θɪŋz] .

So	calm	and	sensible	about	things	.
所以	冷静的	和	明智的	关于	事物	.

他做事如此冷静理智。

[aɪ][get] [skeəd] [ðəʊ] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][dæn]['gəʊɪŋ][səʊ][kləʊz][tuː; tə] - .

I	get	scared	though	when	I	think	of	Dan	going	so	close	to	Dreamtown	.
我	得到	害怕的	尽管	什么时候	我	思考	的	担	去	所以	关闭	到	-	.

不过，一想到丹离梦幻镇那么近，我就觉得害怕。

[ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-][pə'trəʊl][fɔː(r); fə(r)][maɪlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðeid] [nəʊ] [dæn][wɒz; wəz]

The	Watchers	patrol	for	miles	around	the	city	and	they'd	know	Dan	was
这	观察者	巡逻	为了	英里	大约	这	城市	和	他们会	知道	担	曾是

[ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊðz] . "

a	Rebel	in	a	minute	because	of	his	clothes	.	"
一个	反叛	在	一个	分钟	因为	的	他的	衣服	.	"

监视者们在城市周围巡逻数英里，他们一眼就能从丹的穿着打扮看出他是反叛者。

" [dæn][wəʊnt][get] [kɔːt] , ['nænsi] .

"	Dan	won't	get	caught	,	Nancy	.
"	担	惯于	得到	捕捉	,	南希	.

“丹不会被抓到的，南希。”

[juː; jʊ][get] ['bɪzi] [naʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] ['kɒfi] [ænd; ənd][stɒp] ['wʌrɪŋ] , " [prə'fesə(r)]

You	get	busy	now	and	make	some	coffee	and	stop	worrying	,	"	Professor
你	得到	忙碌的	现在	和	制作	一些	咖啡	和	停止	令人担忧	,	"	教授

['kɔːrbət] [smaɪld] .

Corbett	smiled	.
科贝特	微笑	.

“你现在就忙起来，去煮杯咖啡，别再担心了，”科贝特教授笑着说。

" [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [wiːl; wil] [pleɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʒɪn] ['rʌmi] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

"	And	afterward	we'll	play	a	little	gin	rummy	if	you	feel	like	it	.
"	和	之后	出色地	玩	一个	小的	杜松子酒	拉米纸牌	如果	你	感觉	喜欢	它	.

“之后，如果你愿意的话，我们可以玩一会儿金罗美牌。”

" ['nænsi] [gɒt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] ['kɒfi] [pɒt][ɒn][ðə; ði][stəʊv] .

"	Nancy	got	up	from	the	table	and	put	the	coffee	pot	on	the	stove	.
"	南希	得到	向上	从	这	桌子	和	放	这	咖啡	锅	在	这	火炉	.

南希从桌边起身，把咖啡壶放在炉子上。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] ['laɪɪŋ] ['əʊpən][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

Her	father	turned	back	to	the	book	lying	open	on	the	table	before	him	.
她	父亲	转向	后退	到	这	书	说谎	打开	在	这	桌子	前	他	.

她父亲转过身，继续看桌上摊开的书。

" [ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] , ['nænsi] .
" **This is such a treasure , Nancy .**
" 这 是 这样的 一个 宝藏 , 南希 .

“这真是个宝贝，南希。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] ['fʊli] ['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː] .
I wonder if you fully realize it .
我 想知道 如果 你 完全 意识到 它 .

我不知道你是否完全意识到了这一点。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːks] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] .
" **It was a copy of the complete works of William Shakespeare .**
" 它 曾是 一个 复制 的 这 完全的 作品 的 威廉 莎士比亚 .

“这是一本莎士比亚全集。”

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][faɪv] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðɪs] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] ;
" **There are only five copies of this still in existence to my knowledge ;**
" 那里 是 仅有的 五 副本 的 这 仍然 在 存在 到 我的 知识 ;

据我所知，目前仅存五份；

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɪn] [bɛnz] [gruːp] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['kɒpiɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][hænd][ɒn]
although there is a man in Ben's group who has been copying it by hand on
虽然 那里 是 一个 男人 在 本的 团体 WHO 有 到过 复制 它 经过 手 在
['peɪpə(r)] [ðev] ['stəʊlən][frɒm; frəm] - .
paper they've stolen from Dreamtown .
纸 他们有 被盗 从 - .

虽然本的团队里有一个人一直在用从梦镇偷来的纸手工抄写它。

['əʊnli][faɪv] ['kɒpiz] .
Only five copies .
仅有的 五 副本 .

仅有五本。

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi][mɔː(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .
There might be more , but we haven't been able to find them .
那里 可能 是 更多的 , 但 我们 还没有 到过 有能力的 到 寻找 他们 .

可能还有更多，但我们还没能找到。

" ['nænsi] [pɔː] ['stiːmɪŋ] ['kɒfi] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [kʌp][ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]
" **Nancy poured steaming coffee into her father's cup and then into her**
" 南希 倾倒 蒸煮 咖啡 进入 她 父亲的 杯子 和 然后 进入 她
[əʊn] .
own .
自己的 .

南希将滚烫的咖啡倒进父亲的杯子里，然后又倒进自己的杯子里。

[ʃiː; ʃi][sæt] [ə'krɒs] [frɒm; frəm][hɪm][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [wɒtʃt] [æz; əz][hiː; hi] ['lʌvɪŋli]
She sat across from him at the table and watched as he lovingly
她 卫星 穿过 从 他 在 这 桌子 和 观看 作为 他 深情地
[ɪg'zæmɪnd][ðə; ði] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
examined the book in his hands .
检查 这 书 在 他的 双手 .

她坐在他对面的桌旁，看着他满怀爱意地翻阅着手中的书。

" ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] , ['nænsi] .
" **Listen to this , Nancy .**
" 听 到 这 , 南希 .

“听着，南希。”

" ['nænsi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [prə'fesə(r)] ['kɔːrbəts] ['kwaɪət] [vɔɪs] .
" **Nancy listened to Professor Corbett's quiet voice .**
" 南希 听着 到 教授 科贝特的 安静的 嗓音 .

南希静静地听着科贝特教授轻柔的声音。

" [ɪz][ʃi:; ʃi][kaɪnd][æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz][feə(r)] ?
" Is she kind as she is fair ?
" 是 她 种类 作为 她 是 公平的 ?

她是否像她公正一样善良?

[fɔ:(r); fə(r)] ['bju:ti] [laɪvz; lɪvz] [wɪð] ['kaɪndnəs] .
For Beauty lives with kindness .
为了 美丽 生活 和 仁慈 .

美与善良相伴而生。

[lʌv] [dʌθ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [rɪ'peə(r)]
Love doth to her eyes repair
爱 确实 到 她 眼睛 维修

爱抚她的双眼

[tu:; tə][help][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['blaɪndnəs] ,
To help him of his blindness ,
到 帮助 他 的 他的 失明 ,

为了帮助他克服失明,

[ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [helpt] , [ɪn'hæbɪt][ðeə(r)] . "
And , being helped , inhabits there . "
和 , 存在 帮助 , 居住地 那里 . "

并且，在帮助下，它就住在那里。

" [ɪts] ['bju:tɪf(ə)l] , [dæd] .
" It's beautiful , Dad .
" 它是 美丽的 , 爸爸 .

"爸爸，它真漂亮。"

" ['nænsi] [wɒtʃt] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [skænd] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] .
" Nancy watched her father as his eyes scanned the rest of the page .
" 南希 观看 她 父亲 作为 他的 眼睛 扫描 这 休息 的 这 页 .

南希看着父亲的目光扫过书页的其余部分。

" [ju:; jʊ] [lʌv] [bʊks] , [doʊnt][ju:; jʊ] ?
" You love books , don't you ?
" 你 爱 图书 , 不 你 ?

你喜欢读书，对吧?

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] ['sɒftli] .
" she asked softly .
" 她 问 轻轻 .

她轻声问道。

[hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['glɑ:sɪz] .
Her father looked up and took off his glasses .
她 父亲 看起来 向上 和 采取 离开 他的 眼镜 .

她父亲抬起头，摘下了眼镜。

" [jes] , ['nænsi] , [ai] [ges] [ai][du:; də] .
" Yes , Nancy , I guess I do .
" 是的 , 南希 , 我 猜测 我 做 .

"是的，南希，我想我的确如此。"

['ti:tʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn][maɪ][laɪf][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz]
Teaching in the University was the greatest thing in my life because I was
['eɪb(ə)l][tu:; tə][spend][səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [wɪð] [bʊks] .
able to spend so much time with books .
有能力的 到 花费 所以 很多 时间 和 图书 .

在大学教书是我一生中最棒的事情，因为我可以花很多时间与书籍为伴。

[ænd; ənd] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [ðeɪ] [wɜːrnt] [dʒʌst] [bʊks] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][laɪk][əʊld]

And	**,**	**you**	**know**	**,**	**in**	**a**	**way**	**,**	**they**	**weren't**	**just**	**books**	**,**	**they**	**were**	**like**	**old**
和	,	你	知道	,	在	一个	方式	,	他们	不是	只是	图书	,	他们	是	喜欢	老的

[frendz] .

friends	**.**
朋友们	.

你知道，从某种意义上说，它们不仅仅是书，它们就像老朋友一样。

['sɒkrətiːz] , ['ærəstɒt(ə)l] , ['tʃɔːsə(r)] , ['ʃeɪkspɪə(r)] — [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

Socrates	**,**	**Aristotle**	**,**	**Chaucer**	**,**	**Shakespeare**	**—**	**all**	**the**	**others**	**.**
苏格拉底	,	亚里士多德	,	乔叟	,	莎士比亚	—	全部	这	其他的	.

苏格拉底、亚里士多德、乔叟、莎士比亚——以及其他所有人。

['evri] [taɪm][aɪ] [pɪkt] [ʌp][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [bʊks] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] ['miːtɪŋ] [əʊld] [frendz] .

Every	**time**	**I**	**picked**	**up**	**one**	**of**	**those**	**books**	**it**	**was**	**like**	**meeting**	**old**	**friends**	**.**
每一个	时间	我	挑选	向上	一	的	那些	图书	它	曾是	喜欢	会议	老的	朋友们	.

每次拿起那些书，都像是与老朋友重逢。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)] ['riːəli] [get]['taɪəd][ɒv; əv][əʊld] [frendz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

And	**you**	**never**	**really**	**get**	**tired**	**of**	**old**	**friends**	**,**	**you**	**know**	**.**
和	你	绝不	真的	得到	疲劳的	的	老的	朋友们	,	你	知道	.

你知道，你永远不会真正厌倦老朋友。

[æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [gəʊ][baɪ] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['dɪrər] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə]

As	**the**	**years**	**go**	**by**	**they**	**become**	**dearer**	**to**	**you**	**and**	**you**	**learn**	**to**
作为	这	年	去	经过	他们	变得	更贵	到	你	和	你	学习	到

[ə'priːʃieɪt] [ðeə(r)] [truː] ['vælјuː] .

appreciate	**their**	**true**	**value**	**.**
欣赏	他们的	真的	价值	.

随着岁月的流逝，它们对你来说变得越来越珍贵，你也学会了欣赏它们的真正价值。

" [prə'fesə(r)] ['kɔːrbət] [smaɪld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sædli] .

"	**Professor**	**Corbett**	**smiled**	**a**	**little**	**sadly**	**.**
"	教授	科贝特	微笑	一个	小的	令人遗憾的是	.

科贝特教授露出了一丝悲伤的微笑。

" ['nænsi] ,

"	**Nancy**	**,**
"	南希	,

南希，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][brəʊk][maɪ] [hɑːt] [wen] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ə'bɒlɪʃt] [ðə; ði] [skuːlz] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒz]

it	**almost**	**broke**	**my**	**heart**	**when**	**the**	**Council**	**abolished**	**the**	**schools**	**and**	**colleges**
它	几乎	打破	我的	心	什么时候	这	理事会	废除	这	学校	和	大学

[ænd; ənd] [bɜːnd] [ðə; ði] [bʊks] .

and	**burned**	**the**	**books**	**.**
和	烧伤	这	图书	.

当委员会废除学校和学院并焚毁书籍时，我几乎心碎了。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n][aɪ][dʒɔɪnd][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

That	**was**	**the**	**reason**	**I**	**joined**	**the**	**Rebels**	**ever**	**so**	**long**	**ago**	**.**
那	曾是	这	原因	我	加入	这	反叛者	曾经	所以	长的	前	.

这就是我很久以前加入反叛军的原因。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] [huː] [felt][æz; əz][aɪ][dɪd] .

And	**,**	**of**	**course**	**,**	**there**	**were**	**many**	**others**	**who**	**felt**	**as**	**I**	**did**	**.**
和	,	的	课程	,	那里	是	许多	其他的	WHO	毛毡	作为	我	做过	.

当然，还有很多人和我有着同样的感受。

" ['nænsi] [sip] [ðə; ði][hɒt] ['kɒfi] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɜ:(r); hə(r)][fɑ:ðə(r)][drɪft]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['revəri]

"	Nancy	sipped	the	hot	coffee	and	watched	her	father	drift	into	his	reverie
"	南希	啜饮	这	热的	咖啡	和	观看	她	父亲	漂移	进入	他的	遐想

[ə'baʊt][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)][ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɔ:(r)]['wɔtʃə, 'wɔ:-][ænd; ənd] [wen]

about	the	old	days	before	there	had	been	a	Council	or	Watchers	and	when
关于	这	老的	天	前	那里	有	到过	一个	理事会	或者	观察者	和	什么时候

\- [hæd; həd] ['ri:əli] [bi:n] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] [neɪm] [ɪm'plaɪd] .

Dreamtown	had	really	been	just	what	the	name	implied	.
-	有	真的	到过	只是	什么	这	姓名	暗示	.

南希啜饮着热咖啡，看着父亲陷入沉思，回忆起没有议会或守望者，梦城真正名副其实的过去。

[ə; eɪ] [dri:m] ['sɪti][ɒv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] ['lɜ:nɪŋ] [ænd; ənd][hɑ:d] ['wɜ:kɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]

A	dream	city	of	books	and	learning	and	hard	working	men	and	women
一个	梦	城市	的	图书	和	学习	和	难的	在职的	男人	和	女性

['traɪɪŋ] [tu:; tə][pʊt][ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [bæk] [ɒn][ɪts] [fi:t] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dɪ'zɑ:strəs] [bɪg][wɔ:(r)] .

trying	to	put	a	civilization	back	on	its	feet	after	the	disastrous	Big	War	.
尝试	到	放	一个	文明	后退	在	它是	脚	后	这	灾难性的	大的	战争	.

一座充满书籍和学习气息的梦想之城，勤劳的男男女女努力在灾难性的大战之后重建文明。

['nænsi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [dri:mz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [dri:md] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [naʊ] .

Nancy	thought	of	the	kind	of	dreams	that	were	dreamed	in	the	city	now	.
南希	想法	的	这	种类	的	梦境	那	是	梦见	在	这	城市	现在	.

南希想到了现在这座城市里人们所做的那些梦。

[dri:mz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][sen'seɪʃ(ə)n] .

Dreams	of	pleasure	and	sensation	.
梦想	的	乐趣	和	感觉	.

梦见快乐和刺激。

['empti] [dri:mz] .

Empty	dreams	.
空的	梦境	.

空洞的梦想。

['væpɪd] [dri:mz] .

Vapid	dreams	.
乏味	梦境	.

虚幻的梦想。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][set][ʌp][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:lz] , ['nænsi] ?

"	Do	you	know	what	the	Council	set	up	in	place	of	the	schools	,	Nancy	?
"	做	你	知道	什么	这	理事会	放	向上	在	地方	的	这	学校	,	南希	?

“南希，你知道市议会用什么来取代学校吗？”

[ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd] [bɹ'aɪtəst] [ænd; ənd][məʊst]['terəb(ə)l] [playgrounds] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld]

They	built	the	biggest	and	brightest	and	most	terrible	playgrounds	in	the	world
他们	建造	这	最大	和	最亮的	和	最多	糟糕的	游乐场	在	这	世界

.

:

.

他们建造了世界上规模最大、最炫酷、但也最糟糕的游乐场。

['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:t] [tu:; tə] [faɪt] [ænd; ənd][tu:; tə] [pleɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][wʌnz] [hu:] [fɔ:t]

Children	were	taught	to	fight	and	to	play	;	and	the	ones	who	fought
孩子们	是	教授	到	斗争	和	到	玩	;	和	这	一个	WHO	战斗

[hɑ:dɪst] ,

hardest	,
最难	,

孩子们从小就被教导要打架和玩耍；而那些打架最凶狠的孩子，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ruːlz] , [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ɪn] [iːtʃ] ['pleɪgraʊnd] .

regardless	of	rules	,	were	considered	the	champions	in	each	playground	.
不管	的	规则	,	是	经过考虑的	这	冠军	在	每个	操场	.

无论规则如何，他们都被认为是每个操场上的冠军。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)][tuː; tə] [lɜːn] ['eniθɪŋ] ; [ðeɪ] [dʒʌst] [pleɪd] . . . .

They	didn't	bother	to	learn	anything	;	they	just	played	.	.	.	.
他们	没有	打扰	到	学习	任何事物	;	他们	只是	玩	.	.	.	.

他们根本懒得学任何东西，只顾着玩.....

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [treɪld] [ɒf] .

"	His	voice	trailed	off	.
"	他的	嗓音	拖着	离开	.

他的声音渐渐消失了。

['nænsi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][dræŋk][ðeə(r)] ['kɒfi] [ɪn]['saɪləns] , [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə'ləʊn]

Nancy	and	her	father	drank	their	coffee	in	silence	,	each	of	them	alone
南希	和	她	父亲	喝	他们的	咖啡	在	沉默	,	每个	的	他们	独自的

[wɪð] [ðeə(r)] [θɔːts] .

with	their	thoughts	.
和	他们的	想法	.

南希和她的父亲默默地喝着咖啡，各自沉浸在自己的思绪中。

[prə'fesə(r)] ['kɔːrbət] [wɒz; wəz] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['klɑːsruːm] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv]

Professor	Corbett	was	back	in	his	University	classroom	filled	with	the	smell	of
教授	科贝特	曾是	后退	在	他的	大学	课堂	已填	和	这	闻	的

[tʃɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌsti] ['əʊdə(r)][ɒv; əv] [bʊks] ,

chalk	and	the	musty	odor	of	books	,
粉笔	和	这	发霉的	气味	的	图书	,

科贝特教授回到了他的大学教室，教室里弥漫着粉笔的味道和书籍的霉味。

[ænd; ənd] ['nænsi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [naɪt] ['sʌmweə(r)] [wɪð] [dæn] ,

and	Nancy	was	out	in	the	dark	night	somewhere	with	Dan	,
和	南希	曾是	出去	在	这	黑暗的	夜晚	某处	和	担	,

而南希则和丹在漆黑的夜里外出了。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['perələs] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [bɛnz] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [gruːp] .

making	the	perilous	journey	to	Ben's	Rebel	group	.
制作	这	危险的	旅行	到	本的	反叛	团体	.

踏上前往本的反叛组织的危险旅程。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [saʊnd] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ʃɒkt] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ri'æləti] .

A	sudden	sound	on	the	porch	shocked	both	of	them	back	to	reality	.
一个	突然	声音	在	这	门廊	震惊	两个都	的	他们	后退	到	现实	.

门廊上突然传来一声响动，把两人都惊醒到了现实。

[prə'fesə(r)] ['kɔːrbət] ['kwɪkli] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [bʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [drɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

Professor	Corbett	quickly	dropped	his	book	into	a	drawer	of	the	table	,
教授	科贝特	迅速地	掉落	他的	书	进入	一个	抽屉	的	这	桌子	,

科贝特教授迅速将书扔进桌子抽屉里。

[rəʊz][ænd; ənd] [wɔːkt] [pɑːst] ['nænsi] [huː] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [həʊp]

rose	and	walked	past	Nancy	who	stared	at	the	door	with	a	mixture	of	hope
玫瑰	和	步行	过去的	南希	WHO	凝视	在	这	门	和	一个	混合物	的	希望

[ænd; ənd][fɪə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

and	fear	on	her	face	.
和	害怕	在	她	脸	.

起身走过南希身边，南希呆呆地望着门口，脸上既有希望又有恐惧的神情。

[ə; eɪ] [sɒft] [nɒk] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] , ['næn,siz] ['fɑːðə(r)]

A	soft	knock	sounded	and	,	after	a	moment's	hesitation	,	Nancy's	father
一个	柔软的	敲	听起来	和	,	后	一个	瞬间	犹豫	,	南希的	父亲

[ʌn'bəʊltɪd][ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ðɪ][dɔː(r)] .

unbolted	and	opened	the	door	.
已拆卸	和	打开	这	门	.

一阵轻微的敲门声响起，南希的父亲犹豫片刻后，打开了门闩。

[ə; eɪ] [tɔːl] [jʌŋ] [mæn] ['weərɪŋ] [æn; ən][əʊld][peə(r)][ɒv; əv] [bluː] [dʒiːnz][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɜːt] [frɒm; frəm]

A	tall	young	man	wearing	an	old	pair	of	blue	jeans	and	a	shirt	from
一个	高的	年轻的	男人	穿着	一个	老的	一对	的	蓝色的	牛仔裤	和	一个	衬衫	从

[wɪtʃ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bʌtnz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɔːweɪ] .

which	most	of	the	buttons	were	missing	stood	in	the	doorway	.
哪个	最多	的	这	按钮	是	丢失的	站立	在	这	门口	.

一个身材高挑的年轻男子站在门口，他穿着一条旧牛仔裤和一件大部分扣子都掉了的衬衫。

" [dæn] !

"	Dan	!
"	担	!

“担！

" ['nænsi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][ræn] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [ruːm] [ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

"	Nancy	shouted	and	ran	across	the	room	and	into	his	arms	.
"	南希	喊叫	和	跑	穿过	这	房间	和	进入	他的	武器	.

南希尖叫着跑过房间，扑进了他的怀里。

[hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [freɪm] ['ɔːlməʊst] [fɪld] [ðə; ðɪ] ['dɔːweɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [baʊd] ,

His	huge	frame	almost	filled	the	doorway	,	as	he	bowed	,
他的	巨大的	框架	几乎	已填	这	门口	,	作为	他	鞠躬	,

他高大的身躯几乎占据了整个门框，他鞠躬时说道。

[hɪz; ɪz] [blɒnd] [hed] [tuː; tə]['mɜːmə(r)][ˌriːə'ʃʊərəns; ˌriːə'ʃɔːrəns][tuː; tə] ['nænsi] , [huː] [kraɪd] [wɪð] [rɪ'liːf]

his	blonde	head	to	murmur	reassurances	to	Nancy	,	who	cried	with	relief
他的	金发	头	到	低语	保证	到	南希	,	WHO	哭	和	宽慰

[æt; ət] ['hævɪŋ] [hɪm] ['seɪfli] [bæk] .

at	having	him	safely	back	.
在	拥有	他	安全	后退	.

他低声安慰着南希，南希因他安全归来而喜极而泣。

" [aɪm] [ɔːl'raɪt] , ['dɑːlɪŋ] , — [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [aɪv] [gɒt][bæd] [njuːz] , " [dæn] [sed] .

"	I'm	alright	,	darling	,	—	but	I'm	afraid	I've	got	bad	news	,	"	Dan	said	.
"	我是	好吧	,	亲爱的	,	—	但	我是	害怕的	我已经	得到	坏的	消息	,	"	担	说	.

“我没事，亲爱的，——但我恐怕有个坏消息要告诉你们，”丹说道。

[hiː; hi] [rɪ'liːst] ['nænsi] , ['kiːpɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] .

He	released	Nancy	,	keeping	one	of	her	hands	in	his	.
他	发布	南希	,	保持	一	的	她	双手	在	他的	.

他放开了南希，但仍然握着她的一只手。

[wen] [ðə; ðɪ] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [dæn] [spəʊk] .

When	the	three	of	them	were	seated	Dan	spoke	.
什么时候	这	三	的	他们	是	坐着	担	辐	.

三人落座后，丹开口说话了。

" [ðə; ðɪ]['wɔtʃə, 'wɔː-][mʌst; məst][hæv; həv] ['gɒtn] [ben][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] .

"	The	Watchers	must	have	gotten	Ben	and	the	others	.
"	这	观察者	必须	有	获得	本	和	这	其他的	.

“观察者们一定抓住了本和其他人。”

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃæmblz] .

The	place	was	a	shambles	.
这	地方	曾是	一个	一片混乱	.

那里一片狼藉。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
Everything **was** **destroyed** **.**
一切 曾是 损毁 .

一切都被摧毁了。

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [tʊk] [ðə; ði] [gruːp] [tuː; tə] - .
They **probably** **took** **the** **group** **to** **Dreamtown** **.**
他们 大概 采取 这 团体 到 - .

他们可能带这群人去了梦幻小镇。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] . "
If **they** **did** **,** **you** **know** **what** **that** **means** **.** **"**
如果 他们 做过 , 你 知道 什么 那 方法 . "

如果他们真的这么做了，你知道这意味着什么。

" - , " [prə'fesə(r)] ['kɔːrbət] ['mʌtə] .
" **Psychwashing** **,** **"** **Professor** **Corbett** **muttered** **.**
" - , " 教授 科贝特 低声说道 .

"心理洗脑，"科贝特教授低声说道。

[hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
He **dropped** **his** **head** **in** **his** **hands** **.**
他 掉落 他的 头 在 他的 双手 .

他双手抱头，低下了头。

" [ðen] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [get][ðə; ði] [bʊks] ?
" **Then** **you** **couldn't** **get** **the** **books** **?**
" 然后 你 不能 得到 这 图书 ?

"那你就是买不到那些书吗？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['sædli] .
" **he** **asked** **sadly** **.**
" 他 问 令人遗憾的是 .

他悲伤地问道。

" [nəʊ] .
" **No** **.**
" 不 .

"不。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] .
They **had** **been** **burned** **.**
他们 有 到过 烧伤 .

它们被烧伤了。

[ænd; ənd][səʊ][hæd; həd] [bɛnz] ['peɪntɪŋz] .
And **so** **had** **Ben's** **paintings** **.**
和 所以 有 本的 绘画 .

本的画作也是如此。

[wiː; wi][kænt] [weɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)] , ['ælən] .
We **can't** **wait** **any** **longer** **,** **Alan** **.**
我们 不能 等待 任何 更长 , 艾伦 .

我们不能再等了，艾伦。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][reɪd] - .
We've **got** **to** **organize** **and** **we've** **got** **to** **raid** **Dreamtown** **.**
我们已经 得到 到 组织 和 我们已经 得到 到 袭击 - .

我们必须组织起来，然后突袭梦之城。

[wiː; wi][kænt][gəʊ][ɒn][laɪk] [ðɪs] [ˌeni'mɔː(r)] !
We **can't** **go** **on** **like** **this** **anymore** **!**
我们 不能 去 在 喜欢 这 不再 !

我们不能再这样下去了！

" ['nænsi] ['taɪt(ə)nd] [hɜ:(r); hə(r)][grɪp][ɒn][dænz][hænd][æz; əz][prə'fesə(r)] ['kɔ:rbət] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed]
" Nancy tightened her grip on Dan's hand as Professor Corbett raised his head
" 南希 收紧 她 紧握 在 丹的 手 作为 教授 科贝特 提高 他的 头
[ænd; ənd] [n'ɒdɪd] .
and nodded .
和 点头 .

"南希紧紧握住丹的手，科贝特教授抬起头点了点头。

" [jʊr; jər] [raɪt] , [dæn] , " [hi:; hi] [sed] .
" You're right , Dan , " he said .
" 你是 正确的 , 担 , " 他 说 .

"你说得对，丹，"他说。

" [wi:; wi][kænt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə][weɪt] ['eni][lɒŋgə(r)] .
" We can't afford to wait any longer .
" 我们 不能 买得起 到 等待 任何 更长 .

我们不能再等了。

" [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [hʌm][ðə; ði][lɑ:dʒ]['vɪdiəʊ]['pæn(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ɒv; əv][brænts] [ə'pɑ:tmənt]
" With a slight hum the large video panel in the ceiling of Brant's apartment
" 和 一个 轻微 哼 这 大的 视频 控制板 在 这 天花板 的 布兰特的 公寓
[klɪkt] [ɒn] [ˌɔ:tə'mætɪkli] .
clicked on automatically .
点击 在 自动地 .

"随着一声轻微的嗡嗡声，布兰特公寓天花板上的大型视频面板自动打开了。

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv] [ʃrɪl] ['lɑ:ftə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,
To the accompaniment of shrill laughter in the background ,
到 这 伴奏 的 尖锐 笑声 在 这 背景 ,

伴随着背景中刺耳的笑声，

[ðə; ði] [ə'naʊnsə(r)] [təʊld][brænt][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vju:əz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'baʊt][tu:; tə]
the announcer told Brant and the other viewers that they were about to
这 播音员 讲述 布兰特 和 这 其他 观众 那 他们 是 关于 到
['wɪtnəs] [ðə; ði][nekst] [ɪn'stɔ:lmənt] [ɪn][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['prɪti] ['pi:p(ə)l] .
witness the next installment in the adventures of " The Pretty People .
证人 这 下一个 分期付款 在 这 冒险 的 " 这 漂亮的 人们 .

播音员告诉布兰特和其他观众，他们即将见证"漂亮人们"冒险故事的下一集。

" [brænt] [stretʃt] [ɪn][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [grəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti]
" Brant stretched in his bed and groaned from the effects of the party
" 布兰特 拉伸 在 他的 床 和 呻吟 从 这 效果 的 这 派对
[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] .
the night before .
这 夜晚 前 .

布兰特在床上伸了个懒腰，呻吟着，显然是昨晚聚会的后遗症。

[hi:; hi] [wɒtʃt] [θru:] [hɑ:f][kləʊzd] [aɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['prɪti] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðeə(r)]['hɑ:ləkwɪn]
He watched through half closed eyes as The Pretty People in their harlequin
他 观看 通过 一半 关闭 眼睛 作为 这 漂亮的 人们 在 他们的 小丑
['kɒstju:mz] [tʃeɪst] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ] ['medəʊ] [fɪld] [wɪð] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ['flaʊəz] .
costumes chased each other about a meadow filled with artificial flowers .
服装 追逐 每个 其他 关于 一个 草地 已填 和 人造的 花朵 .

他半闭着眼睛，看着一群穿着丑角服装的漂亮人们在开满人造花的草地上互相追逐。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfət] [brænt] ['tʃʌkl] [wen] - , [wɪð] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [bləʊ] ,
In spite of his discomfort Brant chuckled when Mannequina , with a violent blow ,
在 尽管如此 的 他的 不适 布兰特 轻笑 什么时候 - , 和 一个 暴力 吹 ,

尽管布兰特感到不适，但当曼尼奎纳猛击他时，布兰特还是忍不住笑了。

[nɒkt] ['mænɪkɪn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['təʊdstuːl] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['siːtɪd] .

knocked	Manequin	from	a	large	toadstool	on	which	he	had	been	seated	.
敲门	人体模型	从	一个	大的	毒菌	在	哪个	他	有	到过	坐着	.

他把人体模型从他坐着的大蘑菇上撞了下来。

[hiː; hi] [lɑːft] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] ['mænɪkɪn] [rəʊl] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd][lænd][ɪn][ə; eɪ]

He	laughed	again	as	he	watched	Manequin	roll	down	a	hill	and	land	in	a
他	笑了	再次	作为	他	观看	人体模型	卷	向下	一个	爬坡道	和	土地	在	一个

['dʒaɪənt] [mʌd] ['pʌd(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .

giant	mud	puddle	at	the	bottom	.
巨大的	泥	水坑	在	这	底部	.

他看着人体模型从山坡上滚下来，落入山脚下的一大泥坑里，又笑了起来。

[brænt] [iːzd] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][bed] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌn'stedəli] [tuː; tə][ðə; ði]['kjuːbɪkl][ɪn][wʌn]

Brant	eased	himself	out	of	bed	and	walked	unsteadily	to	the	cubicle	in	one
布兰特	缓解	他自己	出去	的	床	和	步行	不稳定地	到	这	隔间	在	一

['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

corner	of	the	room	,
角落	的	这	房间	,

布兰特缓缓起身，摇摇晃晃地走到房间角落里的隔间。

[stept] [ɪn] , [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði]['plæstɪk][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] .

stepped	in	,	and	closed	the	plastic	door	behind	him	.
步	在	,	和	关闭	这	塑料	门	在后面	他	.

他走了进去，然后关上了身后的塑料门。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [stretʃt] [æz; əz][ðə; ði] ['suːðɪŋ] ['vɪgərəʊ] - ['sensəu] [reɪz]

He	rubbed	his	eyes	and	stretched	as	the	soothing	vigoro	-	senso	rays
他	摩擦	他的	眼睛	和	拉伸	作为	这	舒缓	维戈罗	-	感觉	射线

[rɪ'muːvd] [ðə; ði][lɑːst] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'kʌmfət] [brɔːt] [ɒn][baɪ] [tuː] [mʌtʃ] ['lɪkə(r)] [ænd; ənd]

removed	the	last	traces	of	the	discomfort	brought	on	by	too	much	liquor	and
已移除	这	最后的	痕迹	的	这	不适	带来	在	经过	也	很多	酒	和

[tuː] ['meni] [sen'seɪʃ(ə)n] [pɪlz] .

too	many	sensation	pills	.
也	许多	感觉	药片	.

他揉了揉眼睛，伸了个懒腰，舒缓的活力感官光束驱散了因饮酒过量和服用过多兴奋剂而带来的最后不适感。

[bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [hiː; hi] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði][daɪ'menʃən(ə)l] ['θɪətə(r)] [set][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði]

Back	in	his	room	he	switched	on	the	dimensional	theater	set	and	watched	the
后退	在	他的	房间	他	切换	在	这	维度	剧院	放	和	观看	这

[wɔːl] [laɪt] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

wall	light	up	before	him	.
墙	光	向上	前	他	.

回到房间后，他打开立体影院设备，看着眼前的墙壁亮了起来。

[brænt] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪti]

Brant	finished	dressing	to	the	sounds	of	laughter	coming	from	The	Pretty
布兰特	完成的	敷料	到	这	声音	的	笑声	未来	从	这	漂亮的

['piːp(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ['vɪdiəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] ['pliːdɪŋz] [ɒv; əv] [tuː] ['lʌvəz] [ɪn]

People	on	the	ceiling	video	and	the	sighs	and	pleadings	of	two	lovers	in
人们	在	这	天花板	视频	和	这	叹息	和	诉状	的	二	恋人	在

[ðə; ði][daɪ'menʃən(ə)l] ['θɪətə(r)] [set] .

the	dimensional	theater	set	.
这	维度	剧院	放	.

布兰特穿好衣服时，天花板上的视频《漂亮的人们》传来阵阵笑声，立体剧场布景中传来一对恋人的叹息和恳求声。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [brænt] [sɪ'lektɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪldə(r)] [sen'seɪʃ(ə)n] [pɪlz]

On	his	way	to	the	door	Brant	selected	one	of	the	milder	sensation	pills
在	他的	方式	到	这	门	布兰特	已选	一	的	这	较温和	感觉	药片

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊl] [ɒn] [ðə; ði] [ləʊ] ['teɪb(ə)l] ,

from	the	bowl	on	the	low	table	,
从	这	碗	在	这	低的	桌子	,

布兰特走向门口时，从矮桌上的碗里挑选了一颗药效较弱的药丸。

[swˈɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [dɔː(r)] ['pæn(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] .

swallowed	it	,	and	passed	through	the	sliding	door	panel	into	the	street	.
吞咽	它	,	和	通过了	通过	这	滑动	门	控制板	进入	这	街道	.

它吞下了它，然后穿过滑动门板来到了街上。

[hiː; hi] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk] [klɒk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [laɪk]

He	glanced	at	the	gigantic	clock	which	was	suspended	over	the	city	like
他	瞥了一眼	在	这	巨大	钟	哪个	曾是	暂停	超过	这	城市	喜欢

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [baɪ] [θɪn] [stiːl] ['keɪblz] .

a	cloud	in	the	sky	by	thin	steel	cables	.
一个	云	在	这	天空	经过	薄的	钢	电缆	.

他瞥了一眼悬挂在城市上空、像天空中的一朵云一样由细钢索支撑的巨型时钟。

[iːtʃ] ['njuːmərəl] [ɒn] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒk] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn]

Each	numeral	on	the	huge	face	of	the	clock	was	composed	of	a	man
每个	数字	在	这	巨大的	脸	的	这	钟	曾是	由	的	一个	男人

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [lɒkt] [ɪn] [æn; ən] ['ɑːd(ə)nt] [ɪm'breɪs] .

and	a	woman	locked	in	an	ardent	embrace	.
和	一个	女士	已锁定	在	一个	热心	拥抱	.

钟面上每个数字都由一对热情拥抱的男女组成。

[brænt] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [bɔːdɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['plætfɔːms] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

Brant	and	several	other	people	boarded	one	of	the	moving	platforms	as	it
布兰特	和	一些	其他	人们	登机	一	的	这	移动	平台	作为	它

[stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

stopped	before	them	.
停止	前	他们	.

当移动平台停在他们面前时，布兰特和其他几个人登上了其中一个平台。

[ðə; ði] ['sɪti] [sped] [baɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['væri] - ['kʌləd] [blɜː(r)] .

The	city	sped	by	in	a	vari	-	colored	blur	.
这	城市	加速	经过	在	一个	变化	-	有色	模糊	.

城市在五彩斑斓的景象中飞驰而过。

[æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] ['sensəri] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['bɪldɪŋ] [brænt] [gɒt] [ɒf] .

At	the	main	Sensory	Communications	Building	Brant	got	off	.
在	这	主要的	感官	通讯	建筑	布兰特	得到	离开	.

布兰特在主感官交流大楼下了车。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [luːm] ['mæsɪv] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ɪts] [rəʊz] ['plæstɪk] [ɪk'stɪəriə(r)] [wɔːm] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

The	building	loomed	massive	before	him	,	its	rose	plastic	exterior	warm	looking	in	the	sunlight	.
这	建筑	迫近	大量的	前	他	,	它是	玫瑰	塑料	外部的	温暖的	寻找	在	这	阳光	.

在他面前，那栋建筑巍然耸立，玫瑰色的塑料外墙在阳光下显得温暖而醒目。

[brænt] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [glɑːns] ['skaɪwədz] [æt; ət] [ðə; ði] [klɒk] , [went] [ˌɪn'saɪd] .

Brant	,	with	another	glance	skyward	at	the	clock	,	went	inside	.
布兰特	,	和	其他	瞥一眼	向天空	在	这	钟	,	去	里面	.

布兰特又抬头看了一眼天上的钟，然后走了进去。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['brɪskli] [daʊn] [ðə; ði][dʒeɪd][hɔːl][ænd; ənd] ['entəd] [æn; ən] ['ɒfɪs] ['leɪb(ə)ld] [ə'sɪstənt]

He	walked	briskly	down	the	jade	hall	and	entered	an	office	labeled	Assistant
他	步行	轻快地	向下	这	玉	大厅	和	进入	一个	办公室	标签	助手

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] ['sensəri] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .

Director	of	Sensory	Communications	.
导演	的	感官	通讯	.

他快步走过玉色的走廊，走进一间标有"感官沟通助理主任"字样的办公室。

['liːsə] , ['siːtɪd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][desk] , ['griːtɪd] [hɪm] .

Lisa	,	seated	behind	a	desk	,	greeted	him	.
丽莎	,	坐着	在后面	一个	桌子	,	问候	他	.

坐在办公桌后的丽莎向他问好。

" [wɪv] [gɒt] [sʌn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [brænt] .

"	We've	got	sun	this	morning	,	Brant	.
"	我们已经	得到	太阳	这	早晨	,	布兰特	.

"今天早上阳光明媚，布兰特。"

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][lɑːst] [naɪt] ? "

Have	a	good	time	last	night	?	"
有	一个	好的	时间	最后的	夜晚	?	"

昨晚玩得开心吗?

" [hæd; həd][ə; eɪ][bɔːl] , [dɒl] !

"	Had	a	ball	,	doll	!
"	有	一个	球	,	玩具娃娃	!

"玩得真开心，宝贝！"

[juː; jʊ] [lʊk] [greɪt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

You	look	great	this	morning	.
你	看	伟大的	这	早晨	.

你今天早上看起来气色很好。

" [brænt] [sed] .

"	Brant	said	.
"	布兰特	说	.

布兰特说道。

" ['bentən] [ɪn] [jet] ? "

"	Benton	in	yet	?	"
"	本顿	在	然而	?	"

"本顿进来了吗？"

" ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " ['liːsə] [rɪ'plaɪd] .

"	Waiting	for	you	,	"	Lisa	replied	.
"	等待	为了	你	,	"	丽莎	回复	.

"我在等你呢。"丽莎回答道。

" [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][send][juː; jʊ] [raɪt] [ɪn] .

"	Told	me	to	send	you	right	in	.
"	讲述	我	到	发送	你	正确的	在	.

"我吩咐你立刻派你进去。"

" [brænt] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]['ɪnə(r)] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['æksl] ['bentən] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]

"	Brant	turned	and	entered	the	inner	office	of	Axel	Benton	,	Director
"	布兰特	转向	和	进入	这	内	办公室	的	阿克塞尔	本顿	,	导演

[ɒv; əv] ['sensəri] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] - .

of	Sensory	Communications	for	Dreamtown	.
的	感官	通讯	为了	-	.

布兰特转身走进了梦城感官沟通总监阿克塞尔·本顿的办公室。

['bentən] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [fraʊnd] [æz; əz][brænt] ['entəd] .

Benton	**looked**	**up**	**and**	**frowned**	**as**	**Brant**	**entered**	**.**
本顿	看起来	向上	和	皱眉	作为	布兰特	进入	.

布兰特进来时，本顿抬起头皱起了眉头。

" [ðə; ði] [ʃəʊ] [ɒn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæz; həz][tu:; tə][gəʊ][ɒn] [tu:] [wi:ks] ['ɜ:lɪə(r)] ,

"	**The**	**show**	**on**	**the**	**Council**	**has**	**to**	**go**	**on**	**two**	**weeks**	**earlier**	**,**
"	这	展示	在	这	理事会	有	到	去	在	二	周	早些时候	,

“市议会的节目必须提前两周开始。”

" [hi:; hi] ['feəli] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][brænt] .

"	**he**	**fairly**	**shouted**	**at**	**Brant**	**.**
"	他	相当	喊叫	在	布兰特	.

他几乎是冲着布兰特大喊。

" [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] [kɔ:ld] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [hi:z] [hɒt] !

"	**The**	**Minister**	**of**	**Entertainment**	**called**	**this**	**morning**	**and**	**he's**	**hot**	**!**
"	这	部长	的	娱乐	称为	这	早晨	和	他是	热的	!

“娱乐部长今天早上给我打了个电话，他很帅！”

[sez] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][fɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪn][æk'tɪvəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Says	**the**	**Council**	**is**	**having**	**a**	**fit**	**about**	**the**	**increase**	**in**	**activity**	**among**	**the**
说道	这	理事会	是	拥有	一个	合身	关于	这	增加	在	活动	之中	这

['reb(ə)lz; rɪ'belz] ;

Rebels	**;**
反叛者	;

据称，委员会对叛军活动日益频繁感到非常不安；

[ænd; ənd] ['ru:məz] [hæv; həv] [bi:n] ['li:kɪŋ] [aʊt] [ðæt] ['ðer] ['plænɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] - .

and	**rumors**	**have**	**been**	**leaking**	**out**	**that**	**they're**	**planning**	**to**	**destroy**	**Dreamtown**	**.**
和	谣言	有	到过	泄漏	出去	那	它们是	规划	到	破坏	-	.

有传言称，他们计划摧毁梦幻城。

[səʊ] [ðeɪ] [wɒnt][ðə; ði] [ʃəʊ] [ɒn]['su:nə(r)] .

So	**they**	**want**	**the**	**show**	**on**	**sooner**	**.**
所以	他们	想	这	展示	在	很快	.

所以他们希望节目早点开始。

['ɔ:lsəʊ] , [ðeɪ] [wɒnt][ə; eɪ][hɑ:f]['aʊə(r)] [ʃəʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['twenti] ['mɪnɪts] . "

Also	**,**	**they**	**want**	**a**	**half**	**hour**	**show**	**instead**	**of**	**twenty**	**minutes**	**.**	**"**
还	,	他们	想	一个	一半	小时	展示	反而	的	二十	分钟	.	"

此外，他们希望节目时长为半小时，而不是二十分钟。

" ['nəʊbədi] [k'eəz] [wɒt] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɑ:(r); ə(r)]['du:ɪŋ] [ænd; ənd] [ɪts] ['kreɪzi][tu:; tə] [θɪŋk] [ðeɪ]

"	**Nobody**	**cares**	**what**	**the**	**Rebels**	**are**	**doing**	**and**	**it's**	**crazy**	**to**	**think**	**they**
"	无人	关心	什么	这	反叛者	是	正在做	和	它是	疯狂的	到	思考	他们

[kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['sɪti] .

could	**destroy**	**the**	**city**	**.**
可以	破坏	这	城市	.

“没人关心叛军在做什么，认为他们能摧毁这座城市的想法简直太疯狂了。”

[səʊ] [wʌts] [ɔ:l][ðə; ði] [rʌʃ] [ə'baʊt] ?

So	**what's**	**all**	**the**	**rush**	**about**	**?**
所以	是什么	全部	这	匆忙	关于	?

所以大家都在急什么呢?

" [brænt] [ɑ:skt] ['æŋgrəli] .

"	**Brant**	**asked**	**angrily**	**.**
"	布兰特	问	愤怒地	.

布兰特愤怒地问道。

" [ai] ['fɪgəd] [jʊd] [tɔ:k] [ðæt] [wei] [səʊ][ai] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['seʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [ðɪs]

"	I	figured	you'd	talk	that	way	so	I	arranged	a	little	session	for	you	this
"	我	想	你会	讲话	那	方式	所以	我	安排	一个	小的	会议	为了	你	这

['mɔ:nɪŋ] [ðæt] [meɪ] [brɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['sensɪz] ,

morning	that	may	bring	you	to	your	senses	,
早晨	那	可能	带来	你	到	你的	感官	,

"我就知道你会这么说，所以今天早上给你安排了一个小谈话，或许能让你清醒过来。"

[braɪt] [bɔɪ] [brænt] , " ['bentən] [ri'tɔ:t] .

bright	boy	Brant	,	"	Benton	retorted	.
明亮的	男生	布兰特	,	"	本顿	反驳	.

"聪明的布兰特，"本顿反驳道。

[hi:; hi] [bɑ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪntəkɒm] [ɒn][ðə; ði][desk] .

He	barked	into	the	intercom	on	the	desk	.
他	吠叫	进入	这	对讲机	在	这	桌子	.

他对着桌上的对讲机大声吼叫。

" [kɔ:l] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm][send] [ʌp] ['dʒenɪŋz] , ['li:sə] , " ['bentən] ['ɔ:dəd] .

"	Call	downstairs	and	have	them	send	up	Jennings	,	Lisa	,	"	Benton	ordered	.
"	称呼	楼下	和	有	他们	发送	向上	詹宁斯	,	丽莎	,	"	本顿	订购	.

"打电话让楼下的人把詹宁斯送上来，丽莎，"本顿命令道。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)][slɪd]['əʊpən][ænd; ənd] ['dʒenɪŋz] [wɒz; wəz][led][ɪn][baɪ] [tu:] [ɒv; əv]

A	few	minutes	later	the	door	slid	open	and	Jennings	was	led	in	by	two	of
一个	很少	分钟	之后	这	门	滑行	打开	和	詹宁斯	曾是	引领	在	经过	二	的

[ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔ:-] .

the	Watchers	.
这	观察者	.

几分钟后，门滑开了，詹宁斯被两名监视者带了进去。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪd(ə)l][eɪdʒd][mæn] [hu:] [wɔ:(r)]['spektək(ə)lz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntækt] ['lensɪz]

He	was	a	middle	aged	man	who	wore	spectacles	instead	of	the	contact	lenses
他	曾是	一个	中间	老年人	男人	WHO	穿着	眼镜	反而	的	这	接触	镜头

[wɪtʃ] ['nɪəli] ['evriwʌn] [ɪn] - [wɔ:(r)] [wen] [ðeɪ] ['ni:dɪd] ['glɑ:sɪz] .

which	nearly	everyone	in	Dreamtown	wore	when	they	needed	glasses	.
哪个	几乎	每个人	在	-	穿着	什么时候	他们	需要	眼镜	.

他是一位中年男子，戴着眼镜而不是隐形眼镜，而梦幻镇几乎所有人在需要戴眼镜时都戴隐形眼镜。

[ðə; ði] [tu:] ['wɔtʃə, 'wɔ:-] [stept] [ə'saɪd] .

The	two	Watchers	stepped	aside	.
这	二	观察者	步	旁边	.

两名观察者退到了一边。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [jʌŋ] [men] , ['naɪðə(r)] [lʊkt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [faɪv] , [wɪð] [aɪz] [æz; əz]

They	were	young	men	,	neither	looked	more	than	twenty	five	,	with	eyes	as
他们	是	年轻的	男人	,	两者都不	看起来	更多的	比	二十	五	,	和	眼睛	作为

['brɪt(ə)l][æz; əz] [glɑ:s] .

brittle	as	glass	.
脆	作为	玻璃	.

他们都是年轻人，看起来都不到二十五岁，眼睛像玻璃一样脆弱。

[ðeə(r)] [blæk] ['leðə(r)] [pænts][ænd; ənd]['dʒækɪts] ['fɪtɪd] ['taɪtli] [ænd; ənd] [sti:l] [kli:ts] [ɒn][ðeə(r)] ['hevi]

Their	black	leather	pants	and	jackets	fitted	tightly	and	steel	cleats	on	their	heavy
他们的	黑色的	皮革	裤子	和	夹克	适配	紧紧	和	钢	鞋钉	在	他们的	重的

[bu:ts] ['greɪtɪd] ['wɪkɪdli] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] [wɪð] [i:tʃ] [step] [ðeɪ] [tʊk] .

boots	grated	wickedly	on	the	floor	with	each	step	they	took	.
靴子	磨碎的	邪恶地	在	这	地面	和	每个	步	他们	采取	.

他们穿着紧身的黑色皮裤和皮夹克，沉重的靴子上的钢钉每走一步都会发出刺耳的摩擦声。

[ðeə(r)][hændz] , [ɪn] [blæk] ['leðə(r)] [glʌvz] ,
Their hands , in black leather gloves ,
他们的 双手 , 在 黑色的 皮革 手套 ,

他们的双手，戴着黑色皮手套。

['restɪd] ['kæʒuəli] [ɒn][ðeə(r)][hɪps] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][hɪp'nəʊ] [reɪ] [gʌnz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðeə(r)] [belts] .
rested casually on their hips close to the hypno ray guns fastened to their belts .
休息 随意地 在 他们的 臀部 关闭 到 这 催眠 射线 枪支 系紧 到 他们的 腰带 .

他们随意地将催眠射线枪放在腰间，靠近腰带。

" ['dʒenɪŋz] , " ['bentən] [bɪ'gæn] ,
" Jennings , " Benton began ,
" 詹宁斯 , " 本顿 开始 ,

"詹宁斯，"本顿开口说道，

" [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] ['taɪtld] - ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['hjuːmən]
" was found to be in possession of a book titled ' Principles of Human
" 曾是 成立 到 是 在 拥有 的 一个 书 标题 - 原则 的 人类
['nɒlɪdʒ] - [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['bɜːkli; 'bɑːkli] .
Knowledge ' by George Berkeley .
知识 - 经过 乔治 伯克利 .

"经查，其拥有一本名为《人类知识原理》的书，作者是乔治·贝克莱。"

[ænd; ənd] ['dʒenɪŋz] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [brænt] , [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][strə'tiːdʒɪk][kən'trəʊl][pə'zɪʃ(ə)n][hɪə(r)]
And Jennings , as you know , Brant , was in a strategic control position here
和 詹宁斯 , 作为 你 知道 , 布兰特 , 曾是 在 一个 战略 控制 位置 这里
[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
in the Center .
在 这 中心 .

布兰特，你也知道，詹宁斯当时在中心地带占据着战略控制地位。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ʃəʊ] ['sensəʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [kɒm]['sentə(r)] .
He was in charge of show censorship for the whole Com center .
他 曾是 在 收费 的 展示 审查制度 为了 这 所有的 com 中心 .

他负责整个传播中心的节目审查工作。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] ?
" What do you mean , was in charge ?
" 什么 做 你 意思是 , 曾是 在 收费 ?

"你的意思是，曾经负责？"

" [brænt] [ɑːskt] .
" Brant asked .
" 布兰特 问 .

布兰特问道。

" [dʒʌst] [ðæt] !
" Just that !
" 只是 那 !

就是这样！

[hiː; hi][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] .
He is no longer in charge .
他 是 不 更长 在 收费 .

他不再负责此事。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[hiː; hi][ɪz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [naʊ] [baɪ] [ðiːz] ['wɔtʃə, 'wɔː-][tuː; tə][ðə; ði] [saɪk] [læb] [bʌt; bət][ai] ['wɒntɪd] [juː; jʊ]

he	is	being	taken	now	by	these	Watchers	to	the	psych	lab	but	I	wanted	you
他	是	存在	已采取	现在	经过	这些	观察者	到	这	心理学	实验室	但	我	通缉	你

[tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] ,

to	realize	the	seriousness	of	this	thing	,
到	意识到	这	严肃	的	这	事物	,

他现在正被这些监视者带往精神实验室，但我希望你意识到这件事的严重性。

[brænt] , [səʊ][ai][hæd; həd][hɪm] [brɔːt] [hɪə(r)][fɜːst] . "

Brant	,	so	I	had	him	brought	here	first	.	"
布兰特	,	所以	我	有	他	带来	这里	第一的	.	"

所以我先让人把布兰特带到这里来。

" [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] - ?

"	He's	going	to	be	psychwashed	?
"	他是	去	到	是	-	?

“他会被洗脑吗？”

" [brænt] [ɑːskt] .

"	Brant	asked	.
"	布兰特	问	.

布兰特问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [fuːl] ! "

"	Of	course	,	you	fool	!	"
"	的	课程	,	你	傻子	!	"

“当然了，你这个傻瓜！”

" [bʌt; bət] [waɪ] ?

"	But	why	?
"	但	为什么	?

“但为什么？

['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ][dʒʌst] [bɜːn] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [θrəʊ] [hɪm] [aʊt] ?

Couldn't	you	just	burn	the	book	and	throw	him	out	?
不能	你	只是	烧伤	这	书	和	扔	他	出去	?

你为什么不直接把书烧掉，然后把他赶出去呢？

" [brænt] [ɑːskt] .

"	Brant	asked	.
"	布兰特	问	.

布兰特问道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , " ['bentən] [sniə] .

"	I	wouldn't	expect	you	to	understand	,	"	Benton	sneered	.
"	我	不会	预计	你	到	理解	,	"	本顿	冷笑	.

“我并不指望你能理解，”本顿冷笑道。

" [ðə; ði] [bʊk] [hiː; hi][hæd; həd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['deɪndʒərəs] [bʊks] ['evə(r)] ['rɪt(ə)n] .

"	The	book	he	had	is	one	of	the	most	dangerous	books	ever	written	.
"	这	书	他	有	是	一	的	这	最多	危险的	图书	曾经	书面	.

“他拥有的那本书是史上最危险的书籍之一。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] ['evri] ['prɪnsəp(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] - [ɪz] ['faʊndɪd] [ænd; ənd] [ɪf] ['liːsə]['hædnt]

It	is	against	every	principle	on	which	Dreamtown	is	founded	and	if	Lisa	hadn't
它	是	反对	每一个	原则	在	哪个	-	是	创立	和	如果	丽莎	之前没有

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] — . "

found	it	in	his	office	—	.	"
成立	它	在	他的	办公室	—	.	"

这违背了梦城创立的每一项原则，如果不是丽莎在他的办公室里发现了它——”

" ['liːsə] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Lisa found it ?
" 丽莎 成立 它 ?

"丽莎找到了？"

" [brænt] [ɑːskt] .
" Brant asked .
" 布兰特 问 .

布兰特问道。

" [jes] , [ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] [smɑːt] [gɜːl] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'pɔːtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔtʃə, 'wɔː-] [raɪt]
" Yes , and like the smart girl she is , she reported him to the Watchers right
" 是的 , 和 喜欢 这 聪明的 女孩 她 是 , 她 据报道 他 到 这 观察者 正确的
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

"是的，她不愧是个聪明的女孩，立刻就向监察员举报了他。"

" ['bentən] [m'əʊʃənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['wɔtʃə, 'wɔː-] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɪfənd] [ɪ'miːdiətli] , [siːzd]
" Benton motioned to the two Watchers and they stiffened immediately , seized
" 本顿 示意 到 这 二 观察者 和 他们 僵硬 立即地 , 查获
['dʒenɪŋz] [huː] [steərd] ['saɪləntli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
Jennings who stared silently before him ,
詹宁斯 WHO 凝视 默默 前 他 ,

"本顿向两名监视者做了个手势，他们立刻僵住了，抓住了沉默地盯着他的詹宁斯。"

[ænd; ənd] [hɑːf] [drægd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] .
and half dragged him from the room .
和 一半 拖拽 他 从 这 房间 .

然后半拖半拽地把他拖出了房间。

" [aɪ] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] ['dʒenɪŋz] , " [brænt] [sed] ['sɒftli] .
" I never would have thought it of Jennings , " Brant said softly .
" 我 绝不 会 有 想法 它 的 詹宁斯 , " 布兰特 说 轻轻 .

"我做梦也没想到詹宁斯会做出这种事，"布兰特轻声说道。

" [ðæts] [dʒʌst] [ˌaɪ 'tiː] !
" That's just it !
" 那就是 只是 它 !

"就是这样！"

[wiː; wi] [kænt] [biː; bi] [tuː] ['keəf(ə)l] , " ['bentən] [sed] .
We can't be too careful , " Benton said .
我们 不能 是 也 小心 , " 本顿 说 .

"我们不能掉以轻心，"本顿说。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ?
" Are you sure he was a Rebel ?
" 是 你 当然 他 曾是 一个 反叛 ?

你确定他是叛军吗?

" [brænt] [ɑːskt] .
" Brant asked .
" 布兰特 问 .

布兰特问道。

['bɛntənz] [fɪst] [meɪd] [ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [saʊnd] [æz; əz] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [desk] .
Benton's fist made a crashing sound as he brought it down on the desk .
本顿 拳头 制成 一个 崩溃 声音 作为 他 带来 它 向下 在 这 桌子 .

本顿的拳头重重地砸在桌子上，发出砰的一声巨响。

" ['ɪdiət] !
" **Idiot** !
" 笨蛋 !

“笨蛋!

" [hiː; hi] [skriːmd] .
" **he** **screamed** .
" 他 尖叫 .

他尖叫起来。

" [wɒt] [els] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] ?
" **What** **else** **could** **he** **be** **?**
" 什么 别的 可以 他 是 ?

他还能是什么呢?

[nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [wʊd] [riːd] [sʌtʃ] [træʃ] !
No **one** **but** **a** **Rebel** **would** **read** **such** **trash** **!**
不 一 但 一个 反叛 会 读 这样的 垃圾 !

只有反叛者才会读这种垃圾!

[naʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , [brænt] .
Now **get** **out** **of** **here** **,** **Brant** **.**
现在 得到 出去 的 这里 , 布兰特 .

布兰特，赶紧离开这里。

[aɪ] [wɒnt] [ðə; ðɪ] ['fɔːmæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['kaʊns(ə)l] [ʃəʊ] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [tuː] [deɪz] [ɔː(r)] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ]
I **want** **the** **format** **for** **the** **Council** **show** **finished** **in** **two** **days** **or** **you're** **going**
我 想 这 格式 为了 这 理事会 展示 完成的 在 二 天 或者 你是 去
[tuː; tə][faɪnd] [jɔː'self] [ɪn]['riːəl][bɪg] ['trʌb(ə)l] !
to **find** **yourself** **in** **real** **big** **trouble** **!**
到 寻找 你自己 在 真实的 大的 麻烦 !

我希望你们两天之内完成理事会节目的节目形式，否则你们就真的麻烦大了!

['siːɪŋ] ['dʒenɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [weɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [stɑːt] [juː; jʊ] ['muːvɪŋ] !
Seeing **Jennings** **should** **wake** **you** **up** **and** **start** **you** **moving** **!**
看到 詹宁斯 应该 唤醒 你 向上 和 开始 你 移动 !

看到詹宁斯应该能让你清醒过来，开始行动起来!

" [brænt] [rəʊz] .
" **Brant** **rose** **.**
" 布兰特 玫瑰 .

“布兰特玫瑰。”

" [aɪ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .
" **I** **see** **what** **you** **mean** **.**
" 我 看 什么 你 意思是 .

我明白你的意思了。

[jʊl] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['fɔːmæt] . "
You'll **have** **the** **format** **.** **"**
你会 有 这 格式 . "

你会得到格式说明。

" [gʊd] !
" **Good** **!**
" 好的 !

“好的!

[wɪr] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [nju:] [sen'seɪʃ(ə)n] [pɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ænd; ənd] [wɪd] [laɪk] [tu:; tə]

We're	bringing	out	a	new	sensation	pill	in	a	few	weeks	and	we'd	like	to
是	带来	出去	一个	新的	感觉	丸	在	一个	很少	周	和	我们会	喜欢	到

[ˌkəʊɪn'saɪd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'li:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪl] .

coincide	the	opening	of	this	show	with	the	release	of	the	pill	.
重合	这	开幕	的	这	展示	和	这	发布	的	这	丸	.

我们将在几周后推出一种新的感官刺激药丸，我们希望将本次展览的开幕与该药丸的发布结合起来。

[bɪg] [prə'məʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] .

Big	promotion	and	all	that	.
大的	晋升	和	全部	那	.

大晋升之类的。

[ænd; ənd] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [doʊnt] [fə'get] [ðə; ði] [ʃəʊ] ['ʃedju:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['pleɪgraʊnd]

And	,	by	the	way	,	don't	forget	the	show	schedule	for	the	annual	Playground
和	,	经过	这	方式	,	不	忘记	这	展示	日程	为了	这	年度的	操场

['festɪvl; 'festəvəl] .

Festival	.
节日	.

对了，别忘了查看一年一度的游乐场节的演出时间表。

" ['bentən] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒn] [hɪz; ɪz] [desk] [æz; əz] [brænt] [left] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .

"	Benton	turned	back	to	the	work	on	his	desk	as	Brant	left	the	office	.
"	本顿	转向	后退	到	这	工作	在	他的	桌子	作为	布兰特	左边	这	办公室	.

布兰特离开办公室后，本顿又转过身继续工作。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [sməʊk] - [fɪld] ['lɪvɪŋ] [ru:m] [ɒv; əv]

Men	and	women	were	crowded	into	the	smoke	-	filled	living	room	of
男人	和	女性	是	挤	进入	这	抽烟	-	已填	活的	房间	的

[prə'fesə(r)] ['kɔ:rbəts] ['fɑ:mhaʊs] ,

Professor	Corbett's	farmhouse	,
教授	科贝特的	农家	,

男男女女挤在科贝特教授农舍里烟雾弥漫的客厅里。

[ænd; ənd] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ɒn] [ɪn] [hʌʃt] ['wɪspərz] .

and	conversations	were	being	carried	on	in	hushed	whispers	.
和	对话	是	存在	携带	在	在	静静地	低语	.

人们低声交谈着。

['nænsi] [stʊd] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [dæn] .

Nancy	stood	talking	to	Dan	.
南希	站立	说	到	担	.

南希站在那里和丹说话。

[prə'fesə(r)] ['kɔ:rbət] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [tu:] ['wɪmɪn]

Professor	Corbett	was	near	them	busily	engaged	in	conversation	with	two	women
教授	科贝特	曾是	靠近	他们	忙碌地	已订婚的	在	对话	和	二	女性

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [hu:z] [kləʊðz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɑ:d]

and	a	man	whose	clothes	looked	as	if	they	had	seen	many	years	of	hard
和	一个	男人	谁	衣服	看起来	作为	如果	他们	有	已见	许多	年	的	难的

[weə(r)] .

wear	.
穿	.

科贝特教授就在他们附近，正忙着与两名女子和一名男子交谈，他们的衣服看起来像是经历了多年的风吹日晒。

[dæn] [left] ['nænsi] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ru:m] .

Dan	left	Nancy	and	walked	to	the	center	of	the	room	.
担	左边	南希	和	步行	到	这	中心	的	这	房间	.

丹离开南希，走到房间中央。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] ['vaɪbrənt][ænd; ənd][klɪə(r)][æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

His	**voice**	**rang**	**out**	**vibrant**	**and**	**clear**	**as**	**he**	**called**	**for**	**the**	**attention**	**of**
他的	嗓音	响铃	出去	充满活力	和	清除	作为	他	称为	为了	这	注意力	的

[ðə; ði] ['gæðəd] [kraʊd] .

the	**gathered**	**crowd**	**.**
这	聚集	人群	.

他声音洪亮清晰，吸引了聚集人群的注意力。

" [ai] [bɪ'li:v] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][hɪə(r)] [naʊ] .

"	**I**	**believe**	**we**	**are**	**all**	**here**	**now**	**.**
"	我	相信	我们	是	全部	这里	现在	.

我相信我们现在都在这里。

[ɪf] ['evriwʌn] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [wi:l; wil] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .

If	**everyone**	**will**	**sit**	**down**	**we'll**	**begin**	**the**	**meeting**	**.**
如果	每个人	将要	坐	向下	出色地	开始	这	会议	.

如果大家都坐下，我们就可以开始会议了。

" [wen] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['si:tɪd] [dæn] [n'ɒdɪd] [tu:; tə] [prə'fesə(r)] ['kɔ:rbət] .

"	**When**	**everyone**	**was**	**seated**	**Dan**	**nodded**	**to**	**Professor**	**Corbett**	**.**
"	什么时候	每个人	曾是	坐着	担	点头	到	教授	科贝特	.

“当大家都坐下后，丹向科贝特教授点了点头。”

" [ju:; jʊ][ɔ:l] [nəʊ] [baɪ] [naʊ] , " [prə'fesə(r)] ['kɔ:rbət] [bɪ'gæn] , " [ðæt] [bɛnz] [gru:p] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd]

"	**You**	**all**	**know**	**by**	**now**	**,**	**"**	**Professor**	**Corbett**	**began**	**,**	**"**	**that**	**Ben's**	**group**	**was**	**discovered**
"	你	全部	知道	经过	现在	,	"	教授	科贝特	开始	,	"	那	本的	团体	曾是	发现

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [dɪ'strɔɪd] .

and	**probably**	**destroyed**	**.**
和	大概	损毁	.

“你们现在都知道了，”科贝特教授说道，“本的团队被发现了，很可能已经被消灭了。”

[wɪv] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

We've	**been**	**able**	**to**	**find**	**no**	**trace**	**of**	**them**	**.**
我们已经	到过	有能力的	到	寻找	不	痕迹	的	他们	.

我们完全找不到他们的踪迹。

[θɪŋz] [hæv; həv] [bi:n] ['gəʊɪŋ] ['prɪti] ['bædli][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] , [frendz] ,

Things	**have**	**been**	**going**	**pretty**	**badly**	**for**	**us**	**,**	**friends**	**,**
事物	有	到过	去	漂亮的	糟糕	为了	我们	,	朋友们	,

朋友们，我们最近过得相当糟糕。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wi:; wi] [ɑ:skt] [ju:; jʊ][ɔ:l][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['efət] [tu:; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [tə'naɪt] .

and	**that**	**is**	**why**	**we**	**asked**	**you**	**all**	**to**	**make**	**the**	**effort**	**to**	**come**	**here**	**tonight**	**.**
和	那	是	为什么	我们	问	你	全部	到	制作	这	努力	到	来	这里	今晚	.

所以，我们才邀请大家今晚都来到这里。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [ɪts] [bi:n] [hɑ:d] ; [ju:v] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] .

For	**many**	**of**	**you**	**it's**	**been**	**hard**	**;**	**you've**	**come**	**a**	**long**	**way**	**.**
为了	许多	的	你	它是	到过	难的	;	你已经	来	一个	长的	方式	.

对你们中的许多人来说，这很不容易；你们已经走了很远的路。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðæt] [stænd]

But	**we**	**have**	**to**	**make**	**a**	**stand**	**and**	**we**	**must**	**make**	**that**	**stand**
但	我们	有	到	制作	一个	站立	和	我们	必须	制作	那	站立

[tə'geðə(r)] .

together	**.**
一起	.

但我们必须表明立场，而且我们必须团结一致地表明立场。

" [ə'plɔːz] ['griːtɪd] [prə'fesə(r)] ['kɔːrbəts] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['hezɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt]
" **Applause** **greeted** **Professor** **Corbett's** **introduction** **and** **,** **after** **hesitating** **a** **moment**
" 掌声 问候 教授 科贝特的 介绍 和 , 后 犹豫不决 一个 片刻
, [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
, **he** **continued** **.**
, 他 持续 .

科贝特教授的介绍赢得了掌声，他犹豫了一下，然后继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ben][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə] - [ænd; ənd]
" **It** **is** **likely** **that** **Ben** **and** **the** **others** **were** **taken** **to** **Dreamtown** **and**
" 它 是 可能 那 本 和 这 其他的 是 已采取 到 - 和
- .
psychwashed **.**
- .

“本和其他人很可能被带到了梦乡，并接受了精神洗脑。”

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [nəʊ] [wɜːd] [frɒm; frəm] ['dʒenɪŋz] ['aɪðə(r)] .
In **the** **past** **few** **days** **we** **have** **received** **no** **word** **from** **Jennings** **either** **.**
在 这 过去的 很少 天 我们 有 已收到 不 单词 从 詹宁斯 任何一个 .

过去几天，我们也没有收到詹宁斯的任何消息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [aʊt][ænd; ənd][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['kɒntækt][ˌjuː 'es] .
It **is** **possible** **that** **he** **has** **been** **found** **out** **and** **is** **unable** **to** **contact** **us** **.**
它 是 可能的 那 他 有 到过 成立 出去 和 是 无法 到 接触 我们 .

他有可能已经被发现，无法联系我们。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['ɒpəreɪt] [ɒn] [ðæt] [ə'sʌmpʃn] [ʌn'tɪl][wiː; wi][hɪə(r)][frɒm; frəm][hɪm]
At **any** **rate** **,** **we** **must** **operate** **on** **that** **assumption** **until** **we** **hear** **from** **him**
在 任何 速度 , 我们 必须 操作 在 那 假设 直到 我们 听到 从 他
[ə'gen] . — [ɪf] [wiː; wi][duː; də] ,
again **.** **—** **If** **we** **do** **,**
再次 . — 如果 我们 做 ,

总之，在我们再次收到他的消息之前，我们必须先假设这一点。——如果我们收到他的消息，

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['sɒləmli] .
" **he** **added** **solemnly** **.**
" 他 额外 庄严地 .

他郑重地补充道。

['evri] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ɒn] [prə'fesə(r)] ['kɔːrbət] [ænd; ənd] ['evri] [ɪə(r)] [streɪnd]
Every **eye** **in** **the** **group** **was** **fixed** **on** **Professor** **Corbett** **and** **every** **ear** **strained**
每一个 眼睛 在 这 团体 曾是 固定的 在 教授 科贝特 和 每一个 耳朵 紧张
[tuː; tə][hɪə(r)] [iːtʃ] [wɜːd] [hiː; hi] [spəʊk] .
to **hear** **each** **word** **he** **spoke** **.**
到 听到 每个 单词 他 辐 .

小组中所有人的目光都集中在科贝特教授身上，所有人的耳朵都竖了起来，想要听清他说的每一个字。

" [ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-][hæv; həv] [biːn] [pə'troʊlɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋli] ['waɪdə(r)]['eərɪə] [ə'raʊnd]
" **The** **Watchers** **have** **been** **patrolling** **an** **increasingly** **wider** **area** **around**
" 这 观察者 有 到过 巡逻 一个 日益 更广泛 区域 大约
- ,
Dreamtown **,**
- ,

“监视者们一直在梦镇周围越来越大的区域巡逻，

[wɪtʃ] [ni'sesi,teit, nə-] ['muːvɪŋ] ['aʊə(r)]['aʊtpoʊsts]['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] .
which **necessitates** **moving** **our** **outposts** **farther** **away** **.**
哪个 需要 移动 我们的 前哨站 更远 离开 .

这就需要我们将前哨站迁得更远。

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [bɪˈtwiːn] [ˈaʊə(r)] [gruːps] [mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]

This	will	make	communications	between	our	groups	more	difficult	,	but	it	is	a
这	将要	制作	通讯	之间	我们的	团体	更多的	难的	,	但	它	是	一个

['nesəsəri] [məˈnuːvə(r)] .

necessary	maneuver	.
必要的	演习	.

这将使我们各小组之间的沟通更加困难，但这是必要的举措。

[əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] .

Another	thing	.
其他	事物	.

还有一件事。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [bʊks] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [wɪtʃ] [maɪt]

Take	your	books	and	music	and	paintings	and	anything	else	which	might
拿	你的	图书	和	音乐	和	绘画	和	任何事物	别的	哪个	可能

[gɪv] [juː; jʊ] [əˈweɪ] ,

give	you	away	,
给	你	离开	,

带上你的书籍、音乐、绘画以及其他任何可能暴露你身份的东西。

[ænd; ənd][haɪd][ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] [seɪf] [pleɪs] .

and	hide	them	in	some	safe	place	.
和	隐藏	他们	在	一些	安全的	地方	.

并将它们藏在安全的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ðæt] [wiː; wi] [prɪˈzɜːv] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][left] .

It	is	most	important	that	we	preserve	what	we	have	left	.
它	是	最多	重要的	那	我们	保存	什么	我们	有	左边	.

保护好我们所剩无几的东西至关重要。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɒt] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔtʃə, ˈwɔː-] .

It	must	not	fall	into	the	hands	of	the	Watchers	.
它	必须	不是	落下	进入	这	双手	的	这	观察者	.

它绝不能落入监视者手中。

" [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] [spəʊk] .

"	A	woman	in	the	group	spoke	.
"	一个	女士	在	这	团体	辐	.

“小组中的一位女士发言了。”

" [wiː; wi][kænt][dʒʌst] [kiːp] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd]['haɪdɪŋ] !

"	We	can't	just	keep	running	and	hiding	!
"	我们	不能	只是	保持	跑步	和	隐藏	!

我们不能一直逃跑和躲藏下去！

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ! "

We	should	do	something	!	"
我们	应该	做	某物	!	"

我们应该做点什么！

" [ðæt] [ɪz][ɪgˈzæktli][ðə; ði]['riːz(ə)n][aɪ] [ɑːskt] [juː; jʊ][hɪə(r)] [təˈnaɪt] , " [prəˈfesə(r)] ['kɔːrbət] [rɪˈplaɪd] .

"	That	is	exactly	the	reason	I	asked	you	here	tonight	,	"	Professor	Corbett	replied	.
"	那	是	确切地	这	原因	我	问	你	这里	今晚	,	"	教授	科贝特	回复	.

“这正是我今晚请你来的原因，”科贝特教授回答道。

" [dæn][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['fɔːmjuleitid] [ə; eɪ][plæn][ænd; ənd][wiː; wi] [səbˈmɪt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ]

"	Dan	and	I	have	formulated	a	plan	and	we	submit	it	to	you
"	担	和	我	有	配方	一个	计划	和	我们	提交	它	到	你

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,

for	your	consideration	,
为了	你的	考虑	,

“丹和我已经制定了一个计划，现提交给您审议。”

[ə'pruːv(ə)l] , [ænd; ənd][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

approval	,	and	cooperation	.
赞同	,	和	合作	.

批准与合作。

[dæn] , [wɪl] [juː; jʊ][ɪk'spleɪn] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [wɜːkt] [aʊt] ?

Dan	,	will	you	explain	what	we	have	worked	out	?
担	,	将要	你	解释	什么	我们	有	工作	出去	?

丹，你能解释一下我们得出的结论吗?

" [dæn][rəʊz][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][stænd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

"	Dan	rose	and	came	to	stand	beside	the	Professor	.
"	担	玫瑰	和	来了	到	站立	旁	这	教授	.

丹站起身，走到教授身边。

" [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , " [wiː; wi] [niːd] [fɔː(r)] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] - ,

"	First	of	all	,	"	he	began	,	"	we	need	four	volunteers	to	go	into	Dreamtown	,
"	第一的	的	全部	,	"	他	开始	,	"	我们	需要	四	志愿者	到	去	进入	-	,

“首先，”他开口说道，“我们需要四名志愿者进入梦幻镇。”

[get] [d'ʒɒbz] , [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [reɪd] .

get	jobs	,	and	wait	for	the	raid	.
得到	工作	,	和	等待	为了	这	袭击	.

找份工作，然后等着突袭。

[ðiːz] [fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [strə'tiːdʒɪk] [pə'zɪʃnz] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [reɪd]

These	four	people	will	have	to	be	in	strategic	positions	on	the	day	we	raid
这些	四	人们	将要	有	到	是	在	战略	职位	在	这	天	我们	袭击

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

在我们突袭这座城市的那天，这四个人必须占据有利的战略位置。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] ['əʊpən][ðə; ði] [nɔːθ] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

Two	of	them	will	open	the	North	gates	of	the	city	.
二	的	他们	将要	打开	这	北	大门	的	这	城市	.

他们两人将打开城市的北门。

[wʌn] [wɪl] ['daɪnəmaɪt][ðə; ði] ['weəhaʊzɪz] [weə(r)] [ðə; ði][senˈseɪʃ(ə)n] [drʌgz] [ɑː(r); ə(r)][stɔː(r)d] .

One	will	dynamite	the	warehouses	where	the	sensation	drugs	are	stored	.
一	将要	炸药	这	仓库	在哪里	这	感觉	药物	是	存储	.

其中一人将炸毁存放毒品的仓库。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] [mʌst; məst][ɪn][sʌm; səm] [wei] [geɪn][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɑːtʃərz] ['bærəks]

And	the	fourth	must	in	some	way	gain	control	of	the	Watcher's	barracks
和	这	第四	必须	在	一些	方式	获得	控制	的	这	观察者的	兵营

[ænd; ənd] ['ɑːsənl] .

and	arsenal	.
和	兵工厂	.

而第四个人必须想方设法控制观察者的兵营和军火库。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] [ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] ['lɪsnd] [tuː; tə] [dænz] [wɜːdz]

"	There	was	excitement	on	the	faces	of	the	people	who	listened	to	Dan's	words
"	那里	曾是	激动	在	这	面孔	的	这	人们	WHO	听着	到	丹的	字

.

:
.

“听丹讲话的人脸上都露出了兴奋的表情。”

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [həʊp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

They	began	to	see	a	ray	of	hope	and	a	course	of	action	,
他们	开始	到	看	一个	射线	的	希望	和	一个	课程	的	行动	,

他们开始看到一线希望和行动方向，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [liːnd] ['iːgəli] ['fɔːwəd] [æz; əz][dæn] [kən'tɪnjuːd] ['spiːkɪŋ] .
and **they** **leaned** **eagerly** **forward** **as** **Dan** **continued** **speaking** **.**
和 他们 倾斜 急切地 向前 作为 担 持续 请讲 .

丹继续讲话时，他们都急切地向前倾身。

" ['aʊə(r)][fɜːst] ['tɑːgɪt] [wen] [wiː; wi][reɪd][ðə; ði]['sɪti] , [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['bɪldɪŋ] .
" **Our** **first** **target** **when** **we** **raid** **the** **city** **,** **will** **be** **the** **Council** **Building** **.**
" 我们的 第一的 目标 什么时候 我们 袭击 这 城市 , 将要 是 这 理事会 建筑 .

“我们突袭这座城市时的第一个目标，就是市政厅大楼。”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti]
If **we** **can** **get** **control** **of** **the** **Council** **we** **have** **the** **heart** **of** **the** **city**
如果 我们 能 得到 控制 的 这 理事会 我们 有 这 心 的 这 城市
[ɪn]['aʊə(r)][hændz] .
in **our** **hands** **.**
在 我们的 双手 .

如果我们能掌控市议会，我们就掌握了这座城市的命脉。

" [tuː] [men] [stʊd] [ʌp] .
" **Two** **men** **stood** **up** **.**
" 二 男人 站立 向上 .

两个男人站了起来。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][ˌvɒlən'tɪə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - , " [ðeɪ] [sed] .
" **We** **want** **to** **volunteer** **to** **go** **to** **Dreamtown** **,** **"** **they** **said** **.**
" 我们 想 到 志愿者 到 去 到 - , " 他们 说 .

“我们想去梦幻城当志愿者，”他们说。

[ə; eɪ]['wʊmən][rəʊz][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
A **woman** **rose** **and** **joined** **them** **.**
一个 女士 玫瑰 和 加入 他们 .

一名女子起身加入他们。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ə; eɪ]['wʊmən] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][gəʊ] [tuː] .
" **If** **you** **can** **use** **a** **woman** **,** **I'd** **like** **to** **go** **too** **.**
" 如果 你 能 使用 一个 女士 , ID 喜欢 到 去 也 .

“如果能用女性的话，我也想去。”

" [tuː] ['ʌðə(r)][men] [ˌvɔlən'tiəd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][smɔːl]
" **Two** **other** **men** **volunteered** **,** **and** **there** **was** **much** **excited** **discussion** **in** **the** **small**
" 二 其他 男人 自愿 , 和 那里 曾是 很多 兴奋的 讨论 在 这 小的
[ruːm] .
room **.**
房间 .

“另外两名男子自愿报名，小房间里顿时热闹起来，展开了热烈的讨论。”

[dæn][held] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]['kwaɪət] .
Dan **held** **up** **his** **hands** **and** **asked** **for** **quiet** **.**
担 握住 向上 他的 双手 和 问 为了 安静的 .

丹举起双手，要求安静。

" [sɪns] [fɔː(r)][men][hæv; həv] [ˌvɔlən'tiəd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən] , " [wɪd] [best] [juːz]
" **Since** **four** **men** **have** **volunteered** **,** **"** **he** **said** **to** **the** **woman** **,** **"** **we'd** **best** **use**
" 自从 四 男人 有 自愿 , " 他 说 到 这 女士 , " 我们会 最好的 使用
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

“既然有四个男人自愿报名，”他对那位女士说，“我们最好就用他们吧。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [ðəʊz] [fɔ:(r)][men] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'i:] , [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ju:; jʊ][kæn; kən]

And	now	,	if	those	four	men	will	stay	here	with	me	,	the	rest	of	you	can
和	现在	, 如果	那些	四	男人	将要	停留	这里	和	我	,	这	休息	的	你	能

[li:v] .

leave	.
离开	.

现在，如果这四个人愿意留下来陪我，你们其他人就可以离开了。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['nəutifaid][ɒv; əv]['di:teɪlz][baɪ]['rʌnə(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][pɑ:st] .

You	will	be	notified	of	details	by	runner	,	as	in	the	past	.
你	将要	是	已通知	的	细节	经过	跑步者	,	作为	在	这	过去的	.

和以往一样，跑者会通知您详细信息。

" [ðə; ði] [gru:p] [brəʊk] [ʌp]['ɪntu:][smɔ:lə(r)] [gru:ps] .

"	The	group	broke	up	into	smaller	groups	.
"	这	团体	打破	向上	进入	较小的	团体	.

该团体分成了几个小组。

[sʌm; səm] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [weə(r)] ['nænsi] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [fɔ:(r); fə(r)]

Some	went	into	the	kitchen	,	where	Nancy	had	prepared	a	lunch	for
一些	去	进入	这	厨房	,	在哪里	南希	有	准备	一个	午餐	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

有些人去了厨房，南希已经为他们准备了午餐。

['ʌðə(r)z] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [li:v] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['aʊtpoʊsts] .

Others	prepared	to	leave	for	their	own	outposts	.
其他的	准备	到	离开	为了	他们的	自己的	前哨站	.

其他人则准备前往各自的前哨站。

[prə'fesə(r)] ['kɔ:rbət] [wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] ['eldəli] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['saɪəntɪst]

Professor	Corbett	was	talking	to	an	elderly	man	who	had	been	a	scientist
教授	科贝特	曾是	说	到	一个	老年	男人	WHO	有	到过	一个	科学家

[ɪn][wʌn][ɒv; əv] - [fɜ:st] ['læbrətɔ:riz] .

in	one	of	Dreamtown's	first	laboratories	.
在	一	的	-	第一的	实验室	.

科贝特教授正在和一位老人交谈，这位老人曾在梦城最早的实验室之一担任科学家。

" [ɪts] [ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'sɜ:tʃ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒli:g] [ɒv; əv][maɪn][ɒn]

"	It's	a	copy	of	a	research	project	done	by	a	colleague	of	mine	on
"	它是	一个	复制	的	一个	研究	项目	完毕	经过	一个	同事	的	矿	在

[ðə; ði] [ˌrelə'tɪvəti] ['θɪəri] .

the	Relativity	Theory	.
这	相对论	理论	.

"这是我的一位同事关于相对论的研究项目的副本。"

[æn; ən] [ə'stju:t] ['peɪpə(r)] , [aɪ'd] [seɪ] .

An	astute	paper	,	I'd	say	.
一个	精明	纸	,	ID	说	.

我认为这是一篇很有见地的文章。

[aɪv] [bi:n] ['seɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , " [prə'fesə(r)] ['kɔ:rbət] [təʊld][ðə; ði]['saɪəntɪst] .

I've	been	saving	it	for	you	,	"	Professor	Corbett	told	the	scientist	.
我已经	到过	保存	它	为了	你	,	"	教授	科贝特	讲述	这	科学家	.

"我一直为你留着它，"科贝特教授对这位科学家说。

" [ai][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː]['hɪd(ə)n] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv][maɪ]['ʌðə(r)] [bʊks] [ʌp][ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [baɪ][ðə; ði]
" I have it hidden with most of my other books up on the hillside by the
" 我 有 它 隐 和 最多 的 我的 其他 图书 向上 在 这 山坡 经过 这
[sprɪŋ] .
spring .
春天 .

"我把它和我的大部分其他书籍一起藏在山坡上的泉水边。"

[weɪt] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt]
Wait just a minute
等待 只是 一个 分钟

稍等片刻

[ænd; ənd] [aɪl] [get][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
and I'll get it for you . "
和 患病的 得到 它 为了 你 . "

我会帮你拿的。

" ['nevə(r)][maɪnd] , [dæd] , " ['nænsi] [sed] .
" Never mind , Dad , " Nancy said .
" 绝不 头脑 , 爸爸 , " 南希 说 .

"没关系，爸爸，"南希说。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['pɑːsɪŋ] [ænd; ənd][ˌəʊvər'hɜːrd][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [rɪ'mɑːk] .
She had been passing and overheard her father's remark .
她 有 到过 通过 和 无意中听到 她 父亲的 评论 .

她路过时无意中听到了父亲的话。

" [aɪl] [get][ˌaɪ ˈtiː] .
" I'll get it .
" 患病的 得到 它 .

我会去拿的。

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [tɔːk] .
You stay here and talk .
你 停留 这里 和 讲话 .

你留在这里聊天。

[aɪ] [nəʊ] [jʊr; jər] ['hævɪŋ] [mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] [juːv] [hæd; həd][ɪn] [mʌnθs] [ænd; ənd][aɪ] [ˌwʊdnt] [siː]
I know you're having more fun than you've had in months and I wouldn't see
我 知道 你是 拥有 更多的 乐趣 比 你已经 有 在 几个月 和 我 不会 看
[juː; jʊ] [spɔɪl] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] . "
you spoil it for the world . "
你 剧透 它 为了 这 世界 . "

我知道你现在比几个月以来都玩得开心，我可不想让你把这份快乐破坏掉。

" [bʌt; bət] — , " [prə'fesə(r)] ['kɔːrbət] [traɪd][tuː; tə]['prəʊtest] .
" But — , " Professor Corbett tried to protest .
" 但 — , " 教授 科贝特 尝试 到 反对 .

"但是——"科贝特教授试图抗议。

" [hʌʃ] , [naʊ] .
" Hush , now .
" 嘘 , 现在 .

"安静。"

[biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] ,
Be back in a jiffy ,
是 后退 在 一个 瞬间 ,

马上回来。

" ['nænsi] [sed] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [slɪpt] [aʊt][ðə; ði][dɔ:(r)]['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ˌaʊt'saɪd] .

"	Nancy	said	as	she	slipped	out	the	door	into	the	darkness	outside	.
"	南希	说	作为	她	滑倒了	出去	这	门	进入	这	黑暗	外部	.

"南希说着，溜出了门，消失在外面的黑暗中。"

[prə'fesə(r)] ['kɔ:rbət] [ænd; ənd][ðə; ði]['saɪəntɪst] [kən'tɪnju:d] ['tɔ:kɪŋ] .

Professor	Corbett	and	the	scientist	continued	talking	.
教授	科贝特	和	这	科学家	持续	说	.

科贝特教授和那位科学家继续交谈。

['ʌðə(r)z] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['hi:tɪd] .

Others	joined	them	and	the	discussion	became	heated	.
其他的	加入	他们	和	这	讨论	成为	加热	.

其他人也加入了讨论，讨论变得激烈起来。

[ˌaɪ 'ti:] [tʌtʃt] [ɒn] ['saɪəns] , [ɑ:t] , ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

It	touched	on	science	,	art	,	literature	,
它	感动	在	科学	,	艺术	,	文学	,

它涉及科学、艺术、文学等领域。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)]['tɑ:pɪks] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][ænd; ənd] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði][əʊld]

and	many	other	topics	that	had	been	important	and	common	in	the	old
和	许多	其他	主题	那	有	到过	重要的	和	常见的	在	这	老的

[deɪz] .

days	.
天	.

以及许多其他在古代曾是重要且常见的话题。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [pɑ:st] [ænd; ənd][dæn][dʒɔɪnd][ðə; ði] [gru:p] .

A	few	minutes	passed	and	Dan	joined	the	group	.
一个	很少	分钟	通过了	和	担	加入	这	团体	.

几分钟后，丹加入了他们。

" [wɛrz] ['nænsi] , ['ælən] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	Where's	Nancy	,	Alan	?	"	he	asked	.
"	在哪里?	南希	,	艾伦	?	"	他	问	.

"艾伦，南希在哪儿？"他问道。

[prə'fesə(r)] ['kɔ:rbət] [tɜ:nd] [tu:; tə][dæn][tu:; tə][ɪk'spleɪn] ['næn,siz] ['erənd] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]

Professor	Corbett	turned	to	Dan	to	explain	Nancy's	errand	when	the	sound	of
教授	科贝特	转向	到	担	到	解释	南希的	差事	什么时候	这	声音	的

[ə; eɪ] [ʃrɪl] [skri:m] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [kɔ:zd] ['evriwʌn] [tu:; tə]['stɪf(ə)n][ɪn]

a	shrill	scream	from	somewhere	outside	the	house	caused	everyone	to	stiffen	in
一个	尖锐	尖叫	从	某处	外部	这	房子	导致	每个人	到	变硬	在

[fraɪt] .

fright	.
惊吓	.

科贝特教授正要向丹解释南希的差事时，屋外某处传来一声尖锐的尖叫，吓得所有人都僵住了。

" [ɪts] ['nænsi] !

"	It's	Nancy	!
"	它是	南希	!

"是南希！"

" [dæn] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [spræŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)] .

"	Dan	shouted	and	sprang	for	the	door	.
"	担	喊叫	和	弹簧	为了	这	门	.

丹大喊一声，扑向门口。

[hi:; hi] [rentʃ] [ˌaɪ 'ti:]['əʊpən][ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ] ,

He	wrenched	it	open	and	,	as	he	did	so	,
他	扭动	它	打开	和	,	作为	他	做过	所以	,

他猛地把它撬开，就在这时，

[ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [fleɪm] [sɪrd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blæknəs] , ['mɪsɪŋ] [hɪm] [baɪ] ['ɪntʃɪz] .

a	burst	of	flame	seared	out	of	the	blackness	,	missing	him	by	inches	.
一个	爆裂	的	火焰	烤	出去	的	这	黑	,	丢失的	他	经过	英寸	.

一道火焰从黑暗中迸发而出，与他擦肩而过。

[ə'nʌðə(r)] [skriːm] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [fɜːst] .

Another	scream	followed	the	first	.
其他	尖叫	随后	这	第一的	.

第一声尖叫之后，又是一声尖叫。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] ['gælvənaɪzd] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] .

The	people	in	the	room	were	galvanized	into	action	.
这	人们	在	这	房间	是	镀锌	进入	行动	.

房间里的人们都被激励起来采取行动。

[prə'fesə(r)] ['kɔːrbət] [ræn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃest] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

Professor	Corbett	ran	to	a	chest	in	a	corner	of	the	room	.
教授	科贝特	跑	到	一个	胸部	在	一个	角落	的	这	房间	.

科贝特教授跑到房间角落里的一个箱子旁。

[hiː; hi] [ˌʌn'lɒkt] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ə; eɪ] [reɪ] [gʌn] [tuː; tə] [dæn] .

He	unlocked	it	quickly	and	handed	a	ray	gun	to	Dan	.
他	已解锁	它	迅速地	和	递交	一个	射线	枪	到	担	.

他迅速打开了锁，然后把一把射线枪递给了丹。

[hiː; hi] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [gʌnz] [tuː; tə] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] .

He	distributed	guns	to	most	of	the	other	men	.
他	分布式	枪支	到	最多	的	这	其他	男人	.

他把枪分发给了其他大部分人。

[ðə; ði] [gʌnz] [hæd; həd] [biːn] ['smʌgld] [aʊt] [ɒv; əv] - [baɪ] ['dʒenɪŋz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['əʊvə(r)]

The	guns	had	been	smuggled	out	of	Dreamtown	by	Jennings	and	others	over
这	枪支	有	到过	走私	出去	的	-	经过	詹宁斯	和	其他的	超过

[ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [j'iəz] .

a	period	of	years	.
一个	时期	的	年	.

这些枪支是詹宁斯等人多年来从梦镇走私出来的。

[suːn] [men] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [æt; ət] ['evri] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ['faɪərɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Soon	men	were	stationed	at	every	window	of	the	house	firing	out	into	the
很快	男人	是	驻	在	每一个	窗户	的	这	房子	射击	出去	进入	这

['blæknəs] .

blackness	.
黑	.

很快，房子的每个窗户都站满了人，向黑暗中开枪射击。

" [ɪts] [ðə; ði] ['wɔtʃə, 'wɔː-] !

"	It's	the	Watchers	!
"	它是	这	观察者	!

"是观察者！"

" [ə; eɪ] ['wʊmən] ['ʃaʊtɪd] .

"	a	woman	shouted	.
"	一个	女士	喊叫	.

一个女人喊道。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['faɪə(r)] , " [dæn] [jeld] , " [ðev] [gɒt] ['nænsi] !

"	Be	careful	of	your	fire	,	"	Dan	yelled	,	"	they've	got	Nancy	!
"	是	小心	的	你的	火	,	"	担	大喊	,	"	他们有	得到	南希	!

"小心你的火，"丹喊道，"他们抓走了南希！"

" [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [kən'tɪnju:d] ,

"	The	firing	continued	,
"	这	射击	持续	,

枪声仍在继续。

[waɪl] [prə'fesə(r)] ['kɔ:rbət] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['strʌg(ə)ld] [tu:; tə]['smʌðə(r)][ə; eɪ]

while	Professor	Corbett	and	some	of	the	others	struggled	to	smother	a
尽管	教授	科贝特	和	一些	的	这	其他的	挣扎	到	窒息	一个

['faɪə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['stɑ:tɪd] [baɪ][ə; eɪ][blɑ:st][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɑ:tʃərz] [reɪ] [gʌn] .

fire	that	had	been	started	by	a	blast	from	a	Watcher's	ray	gun	.
火	那	有	到过	开始	经过	一个	爆炸	从	一个	观察者的	射线	枪	.

科贝特教授和其他一些人正努力扑灭一场由观察者射线枪爆炸引发的大火。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [aʊt] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] !

"	I'm	going	out	after	them	!
"	我是	去	出去	后	他们	!

“我要出去追他们！”

" [dæn] ['ʃaʊtɪd] .

"	Dan	shouted	.
"	担	喊叫	.

丹喊道。

[prə'fesə(r)] ['kɔ:rbət] [græbd] [fɔ:(r); fə(r)][dæn][ɪn][æn; ən] ['efət] [tu:; tə][stɒp][hɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi]

Professor	Corbett	grabbed	for	Dan	in	an	effort	to	stop	him	,	but	he
教授	科贝特	抓住	为了	担	在	一个	努力	到	停止	他	,	但	他

[wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] .

was	too	late	.
曾是	也	晚的	.

科贝特教授伸手想阻止丹，但为时已晚。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [left] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][tu:; tə]['bæt(ə)l][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] ['ɑ:ftə(r)][dæn] .

The	Professor	left	the	others	to	battle	the	fire	and	raced	after	Dan	.
这	教授	左边	这	其他的	到	战斗	这	火	和	比赛	后	担	.

教授留下其他人去灭火，自己则追着丹跑去。

[æz; əz][hi:; hi]['stʌmb(ə)ld] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] ,

As	he	stumbled	along	in	the	darkness	,
作为	他	踉跄	沿着	在	这	黑暗	,

他在黑暗中跌跌撞撞地前行，

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['beəli] [dɪ'sɜ:n] [dænz] ['fɪgə(r)] ['reɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɒts]

he	could	barely	discern	Dan's	figure	racing	in	the	direction	from	which	the	shots
他	可以	仅仅	辨别	丹的	数字	赛车	在	这	方向	从	哪个	这	镜头

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

他几乎看不清丹的身影正朝着枪声传来的方向飞奔而去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['faɪərɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [wɒz; wəz]['kwaɪət] .

There	was	no	firing	now	and	the	hillside	was	quiet	.
那里	曾是	不	射击	现在	和	这	山坡	曾是	安静的	.

现在没有枪声了，山坡上静悄悄的。

[dæn][hæd; həd] [stɒpt] , [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] ['kɔ:rbət] [dʒɔɪnd][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] .

Dan	had	stopped	,	and	Professor	Corbett	joined	him	in	the	darkness	.
担	有	停止	,	和	教授	科贝特	加入	他	在	这	黑暗	.

丹停了下来，科贝特教授也走进了黑暗中。

[bəuθ] [men] [lʊkt] ['fræntɪkli] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

Both	men	looked	frantically	in	every	direction	.
两个都	男人	看起来	疯狂地	在	每一个	方向	.

两人惊慌地四处张望。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	There's	no	trace	of	them	.
"	有	不	痕迹	的	他们	.

“他们踪迹全无。”

[ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] , ['ælən] .

They	got	away	,	Alan	.
他们	得到	离开	,	艾伦	.

他们逃走了，艾伦。

[wiː; wi] [held] [ðem; ðəm] [ɒf] , [bʌt; bət] [ðev] ['teɪkən] ['nænsi] [wɪð] [ðem; ðəm] !

We	held	them	off	,	but	they've	taken	Nancy	with	them	!
我们	握住	他们	离开	,	但	他们有	已采取	南希	和	他们	!

我们击退了他们，但他们把南希带走了！

" [prə'fesə(r)] ['kɔːrbət] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] [dænz] ['ʃəʊldə(r)] .

"	Professor	Corbett	put	his	arm	around	Dan's	shoulder	.
"	教授	科贝特	放	他的	手臂	大约	丹的	肩膀	.

科贝特教授将手臂搭在丹的肩膀上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [grɪpt] [dæn] ['taɪtli] .

His	eyes	filled	with	tears	and	he	gripped	Dan	tightly	.
他的	眼睛	已填	和	眼泪	和	他	紧握	担	紧紧	.

他眼中噙满了泪水，紧紧地抓住了丹。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [spəʊk] [ænd; ənd] [ðen] [prə'fesə(r)]

For	a	few	seconds	neither	of	them	spoke	and	then	Professor
为了	一个	很少	秒	两者都不	的	他们	辐	和	然后	教授

['kɔːrbət] [tɜːnd] [tuː; tə][dæn] .

Corbett	turned	to	Dan	.
科贝特	转向	到	担	.

两人沉默了几秒钟，然后科贝特教授转向丹。

" [wɪd] ['betə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

"	We'd	better	go	back	to	the	house	.
"	我们会	更好的	去	后退	到	这	房子	.

我们最好回房子里去。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [weə(r)] [ðə; ði]

"	The	two	men	turned	and	walked	slowly	back	to	the	farmhouse	where	the
"	这	二	男人	转向	和	步行	缓慢地	后退	到	这	农家	在哪里	这

['ʌðə(r)z] [stɪl] ['bætld] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

others	still	battled	the	fire	.
其他的	仍然	战斗	这	火	.

“两人转身慢慢走回农舍，其他人仍在那里与大火搏斗。

['liːsə][ænd; ənd][brænt] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] .

Lisa	and	Brant	walked	down	the	street	toward	the	Playground	.
丽莎	和	布兰特	步行	向下	这	街道	朝向	这	操场	.

丽莎和布兰特沿着街道朝游乐场走去。

" ['bentən] [laɪkt] [jɔː(r); jə(r)] [skrɪpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ʃəʊ] , [brænt] , " ['liːsə] [sed] [æz; əz] [ðeɪ]

"	Benton	liked	your	script	for	the	Council	show	,	Brant	,	"	Lisa	said	as	they
"	本顿	喜欢	你的	脚本	为了	这	理事会	展示	,	布兰特	,	"	丽莎	说	作为	他们

[wɔːkt] [ə'lɒŋ] .

walked	along	.
步行	沿着	.

“本顿很喜欢你为市政厅节目写的剧本，布兰特，”丽莎边走边说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] [kɑːd][tuː; tə]['hænd(ə)l] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [brænt] [sed] .

"	It	was	a	hard	card	to	handle	,	I'll	tell	you	,	"	Brant	said	.
"	它	曾是	一个	难的	卡片	到	处理	,	患病的	告诉	你	,	"	布兰特	说	.

“说实话，这张牌很难处理，”布兰特说道。

" [nəʊ][wʌn] ['æktʃuəli] [nəʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

"	No	one	actually	knows	anything	about	the	Council	.
"	不	一	实际上	知道	任何事物	关于	这	理事会	.

"其实没有人真正了解这个委员会。"

[wiː; wi][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['membəz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] .

We	don't	even	know	how	many	members	there	are	.
我们	不	甚至	知道	如何	许多	成员	那里	是	.

我们甚至不知道有多少成员。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ʃəʊ] [taɪm] ,

It	was	hard	trying	to	get	enough	information	to	fill	the	show	time	,
它	曾是	难的	尝试	到	得到	足够的	信息	到	充满	这	展示	时间	,

要收集足够的信息来填满节目时长，真是太难了。

[səʊ][aɪ][dʒʌst] [riː'wɜːkt] [ðə; ði][əʊld] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [njuː] [wʌnz] .

so	I	just	reworked	the	old	stories	about	the	Council	and	added	a	few	new	ones	.
所以	我	只是	修改后的	这	老的	故事	关于	这	理事会	和	额外	一个	很少	新的	一个	.

所以我只是对之前关于议会的故事进行了改编，并添加了一些新的故事。

" ['liːsə] [slɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [θruː] [brænts] .

"	Lisa	slipped	her	arm	through	Brant's	.
"	丽莎	滑倒了	她	手臂	通过	布兰特的	.

丽莎将胳膊挽在布兰特的胳膊上。

" [aɪm] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['hʌni] .

"	I'm	proud	of	you	,	honey	.
"	我是	自豪的	的	你	,	蜂蜜	.

"亲爱的，我为你感到骄傲。"

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [gʊd] [tuː; tə][set] ['bentən] ['hɒpɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

It	must	have	been	good	to	set	Benton	hopping	like	that	.
它	必须	有	到过	好的	到	放	本顿	跳跃	喜欢	那	.

把本顿弄得这么兴奋，肯定很有好处。

['hwʌtɪd] [juː; jʊ][pʊt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "

What'd	you	put	in	it	?	"
什么	你	放	在	它	?	"

你往里面放了什么？

" [dʒʌst] [sed] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz] - [prə'tektə(r)] , [prə'vaɪdə(r)][ænd; ənd][prə'djuːsə(r)] .

"	Just	said	the	Council	was	Dreamtown's	protector	,	provider	and	producer	.
"	只是	说	这	理事会	曾是	-	保护者	,	提供商	和	制作人	.

"刚才说了，委员会是梦镇的保护者、提供者和生产者。"

[sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['twenti] [taɪmz] [ɪn] ['twenti] ['dɪfrənt] [weɪz] ;

Said	the	same	thing	twenty	times	in	twenty	different	ways	;
说	这	相同的	事物	二十	时代	在	二十	不同的	方式	;

用二十种不同的方式说了二十遍同样的话；

[bʌt; bət]['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] . "

but	didn't	answer	any	of	the	real	questions	about	the	Council	.	"
但	没有	回答	任何	的	这	真实的	问题	关于	这	理事会	.	"

但他没有回答任何关于理事会的真正问题。

" [nəʊ][wʌn][ɑːsks] ['eni] ['kwestʃənz] , [brænt] .

"	No	one	asks	any	questions	,	Brant	.
"	不	一	问	任何	问题	,	布兰特	.

"没有人问任何问题，布兰特。"

[huː] [kˈeəz] [haʊ] [ˈmeni] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [ɔː(r)] [haʊ] [ðeɪ] [ˈɒpəreɪt] ?

Who	**cares**	**how**	**many**	**men**	**are**	**on**	**the**	**Council**	**or**	**how**	**they**	**operate**	**?**
WHO	关心	如何	许多	男人	是	在	这	理事会	或者	如何	他们	操作	?

谁会在乎议会里有多少男性议员，或者他们如何运作?

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈaʊə(r)] [flɪp] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈpɑːtiz] — [huː] [kˈeəz] ?

So	**long**	**as**	**we**	**have**	**our**	**flip**	**food**	**and**	**parties**	**—**	**who**	**cares**	**?**
所以	长的	作为	我们	有	我们的	翻动	食物	和	各方	—	WHO	关心	?

只要我们还能吃到美味的食物，还能参加派对——谁会在意这些呢?

[juː; jʊ] [ˈwʌri] [tuː] [mʌtʃ] .

You	**worry**	**too**	**much**	**.**
你	担心	也	很多	.

你太爱操心了。

" [brænt] [lɑːft] [ænd; ənd] [ˈpætɪd] [ˈliːsəz] [hænd] .

"	**Brant**	**laughed**	**and**	**patted**	**Lisa's**	**hand**	**.**
"	布兰特	笑了	和	轻拍	丽莎的	手	.

布兰特笑着拍了拍丽莎的手。

" [jʊr; jər] [raɪt] .

"	**You're**	**right**	**.**
"	你是	正确的	.

“你说得对。

[ˈdʒenɪŋz] [ˈwʌrid] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [lʊk] [wɒt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [hɪm] !

Jennings	**worried**	**too**	**much**	**and**	**look**	**what**	**happened**	**to**	**him**	**!**
詹宁斯	担心	也	很多	和	看	什么	发生	到	他	!

詹宁斯太担心了，看看他最后落得什么下场!

" [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

"	**They**	**continued**	**down**	**the**	**street**	**,**
"	他们	持续	向下	这	街道	,

他们继续沿着街道走下去，

[ˈstændɪŋ] [əˈsaɪd] [wʌns] [æz; əz] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈwɔtʃə, ˈwɔː-] [ɪn] [ˈsemi] - [ˈmɪlətri] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [pɑːst]

standing	**aside**	**once**	**as**	**a**	**group**	**of**	**Watchers**	**in**	**semi**	**-**	**military**	**formation**	**passed**
常设	旁边	一次	作为	一个	团体	的	观察者	在	半	-	军队	形成	通过了

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

一群以半军事队形行进的观察者从他们身边经过时，他们向旁让开。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [ə; eɪ] [ˈkɔːnə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈsɒlɪd] [red] [wɔːl] [ðæt] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði]

As	**they**	**turned**	**a**	**corner**	**they**	**saw**	**the**	**solid**	**red**	**wall**	**that**	**surrounded**	**the**
作为	他们	转向	一个	角落	他们	锯	这	坚硬的	红色的	墙	那	包围	这

[ˈpleɪgraʊnd] [ˈraɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] .

Playground	**rising**	**in**	**the**	**distance**	**.**
操场	上升	在	这	距离	.

他们转过一个弯，看到远处耸立着环绕操场的红色实心墙。

" [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɪə(r)] , [brænt] ?

"	**Will**	**you**	**be**	**able**	**to**	**get**	**the**	**information**	**you**	**want**	**here**	**,**	**Brant**	**?**
"	将要	你	是	有能力的	到	得到	这	信息	你	想	这里	,	布兰特	?

“布兰特，你在这里能得到你想要的信息吗？”

" [ˈliːsə] [ɑːskt] .

"	**Lisa**	**asked**	**.**
"	丽莎	问	.

丽莎问道。

" [ɪf] [ðeɪ] [let][juː 'es][ɪn] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" If they let us in , " he replied .
" 如果 他们 让 我们 在 , " 他 回复 .

"如果他们让我们进去的话,"他回答说。

" [aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [bɪ'fɔː(r)] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?
" I've never been in the Playground before , have you ?
" 我已经 绝不 到过 在 这 操场 前 , 有 你 ?

"我以前从来没去过游乐场，你去过吗？"

" ['liːsə] [ɑːskt] .
" Lisa asked .
" 丽莎 问 .

丽莎问道。

" [wʌns] .
" Once .
" 一次 .

"一次。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ə'gəʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst][pʊt]['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
A long time ago when it was first put into operation ,
一个 长的 时间 前 什么时候 它 曾是 第一的 放 进入 手术 ,

很久以前，当它首次投入使用时，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [θɪŋz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ][lɒt] [sɪns] [ðen] , " [brænt] [rɪ'plaɪd] .
but they say things have changed a lot since then , " Brant replied .
但 他们 说 事物 有 已更改 一个 很多 自从 然后 , " 布兰特 回复 .

但他们说，自那以后情况发生了很大变化,"布兰特回答说。

[ə; eɪ] ['wɒtʃə(r)] ['hɔːltɪd][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [geɪt] .
A Watcher halted them as they approached the gate .
一个 观察者 停止 他们 作为 他们 接近 这 门 .

当他们接近大门时，一名守卫拦住了他们。

[brænt] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['gæðə(r)][mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] ['pleɪgraʊnd]
Brant explained about coming to gather material for the forthcoming Playground
布兰特 解释 关于 未来 到 收集 材料 为了 这 即将推出 操场
['festɪvl; 'festəvəl] [ʃəʊ] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sensəri] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [kɑːd] .
Festival show and displayed his official Sensory Communications card .
节日 展示 和 显示 他的 官方的 感官 通讯 卡片 .

布兰特解释说，他来这里是为了收集即将到来的游乐场艺术节演出的素材，并展示了他的官方感官沟通卡。

[ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] [daɪ'rɛktɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][weɪt][ænd; ənd] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] [buːð] [æt; ət][wʌn][saɪd]
The Watcher directed them to wait and stepped into a booth at one side
这 观察者 指导 他们 到 等待 和 步 进入 一个 展位 在 一 边
[ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
of the gate .
的 这 门 .

观察员示意他们等候，然后走进大门一侧的一个小隔间。

[brænt][ænd; ənd]['liːsə] [sɔː] [hɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [ɒn][ðə; ði]['vɪdiəʊ] [fəʊn] .
Brant and Lisa saw him talking to someone on the video phone .
布兰特 和 丽莎 锯 他 说 到 某人 在 这 视频 电话 .

布兰特和丽莎看到他正在用视频电话和人说话。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd]
A moment later he returned , unlocked the gate , and motioned them inside
一个 片刻 之后 他 返回 , 已解锁 这 门 , 和 示意 他们 里面
.
:
.

片刻之后，他返回来，打开大门，示意他们进去。

[wʌns] [ɪn] ,
Once in ,
一次 在 ,

一旦进入，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] [əˈnʌðə(r)] [ˈwɒtʃə(r)] [huː] [led] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [hɔːl] [tuː; tə] [ə; eɪ]
they were met by another Watcher who led them down a long hall to a
他们 是 遇见 经过 其他 观察者 WHO 引领 他们 向下 一个 长的 大厅 到 一个
[dɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑː(r)] [end] .
door at the far end .
门 在 这 远的 结尾 .

他们遇到了另一名守望者，守望者带领他们沿着一条长长的走廊来到尽头的一扇门前。

[ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz] [ɪn] [dəˈrekt] [ˈkɒntrɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəˈkɒfəni] [ðæt] [met] [ðeə(r)]
The silence of the hall was in direct contrast to the cacophony that met their
这 沉默 的 这 大厅 曾是 在 直接的 对比 到 这 嘈杂声 那 遇见 他们的
[ɪəz] [æz; əz] [ðeɪ] [stept] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈpleɪgraʊnd] .
ears as they stepped through the door into the Playground .
耳朵 作为 他们 步 通过 这 门 进入 这 操场 .

大厅里的寂静与他们踏入操场大门时听到的嘈杂声形成了鲜明的对比。

[ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [bəʊθ] [ˈseksɪz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˈevri] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [saɪz] [fɪld] [ðə; ði] [ˈpleɪgraʊnd] .
Children of both sexes and of every age and size filled the Playground .
孩子们 的 两个都 性别 和 的 每一个 年龄 和 尺寸 已填 这 操场 .

操场上挤满了各种年龄、各种体型、各种性别的孩子。

[ˈnɪəli] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʃaʊtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] .
Nearly all were shouting at the tops of their voices .
几乎 全部 是 喊叫 在 这 最高额 的 他们的 声音 .

几乎所有人都在扯着嗓子大喊大叫。

[ˈskætəd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [gruːp] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [drest] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbriːfɪst] [ɒv; əv]
Scattered among the group were men and women dressed in the briefest of
疏散 之中 这 团体 是 男人 和 女性 穿着 在 这 最简短 的
[ˈkɒstjuːmz] .
costumes .
服装 .

人群中零星散落着一些穿着极其暴露服装的男男女女。

[sʌm; səm] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [geɪmz] , [bʌt; bət] [məʊst] [stʊd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] , [ɪn]
Some participated in the children's games , but most stood and watched , in
一些 参与 在 这 孩子们的 游戏 , 但 最多 站立 和 观看 , 在
[ˈrɑːðə(r)] [ˈstəʊni] [ˈsaɪləns] ,
rather stony silence ,
相当 石质的 沉默 ,

有些人参与了儿童游戏，但大多数人只是站在那里观看，一片死寂。

[ðə; ði] [ækˈtɪvəti] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] .
the activity before them .
这 活动 前 他们 .

他们面前的活动。

[frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈbɪldɪŋz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈpleɪgraʊnd] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɔːkt]
From one of the small buildings within the Playground , a young man walked
从 一 的 这 小的 建筑物 之内 这 操场 , 一个 年轻的 男人 步行
[təˈwɔːd] [ˈliːsə] [ænd; ənd] [brænt] .
toward Lisa and Brant .
朝向 丽莎 和 布兰特 .

从操场内的一栋小楼里，一个年轻人朝丽莎和布兰特走来。

[ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] [stept] [ə'saɪd][æz; əz][hi:; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

The	Watcher	stepped	aside	as	he	approached	.
这	观察者	步	旁边	作为	他	接近	.

观察者走近时，侧身让开了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][kɜ:k] - , " [ðə; ði][mæn] [sed] [tu:; tə][brænt][ænd; ənd]['li:sə] .

"	I	am	Kirk	Rodson	,	"	the	man	said	to	Brant	and	Lisa	.
"	我	是	柯克	-	,	"	这	男人	说	到	布兰特	和	丽莎	.

"我是柯克·罗德森，"那人对布兰特和丽莎说。

" [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] .

"	Director	of	the	Playground	.
"	导演	的	这	操场	.

"游乐场主管。"

[kæn; kən][aɪ][help][ju:; jʊ] ?

Can	I	help	you	?
能	我	帮助	你	?

我可以帮你吗?

" [brænt] [ˌɪntrə'dju:st] [hɪm'self][ænd; ənd]['li:sə][tu:; tə][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðeə(r)] ['pɜ:pəs]

"	Brant	introduced	himself	and	Lisa	to	the	man	,	and	explained	their	purpose
"	布兰特	介绍	他自己	和	丽莎	到	这	男人	,	和	解释	他们的	目的

[ɪn] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] .

in	coming	to	the	Playground	.
在	未来	到	这	操场	.

布兰特向那名男子介绍了自己和丽莎，并解释了他们来游乐场的目的。

" [aɪ] [si:] , " - [sed] .

"	I	see	,	"	Rodson	said	.
"	我	看	,	"	-	说	.

"我明白了，"罗德森说。

" [ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [tu:; tə] [tel] .

"	There's	not	much	to	tell	.
"	有	不是	很多	到	告诉	.

没什么好说的。

['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [hɪə(r)] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)] [bɜ:θ] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪn]

Children	are	brought	here	immediately	after	birth	and	are	cared	for	in
孩子们	是	带来	这里	立即地	后	出生	和	是	关心	为了	在

['aʊə(r)] ['læbrətɔ:riz] .

our	laboratories	.
我们的	实验室	.

婴儿出生后立即被送到这里，并在我们的实验室接受照料。

[ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['wɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [ɪz] [ək'seləreɪtɪd] [baɪ] ['speʃəli] [treɪnd] [ˌpɜ:sə'nel] .

Their	instruction	in	walking	and	talking	is	accelerated	by	specially	trained	personnel	.
他们的	操作说明	在	步行	和	说	是	加速	经过	特别	受过训练	人员	.

经过专门培训的人员会加快他们学习走路和说话的速度。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][æn; ən]['ɪnfənt] [lɜ:rnz] [tu:; tə] [wɔ:k] [hi:; hi][ɪz] [rɪ'li:st] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [wɪð]

As	soon	as	an	infant	learns	to	walk	he	is	released	into	the	Playground	with
作为	很快	作为	一个	婴儿	学习	到	走	他	是	发布	进入	这	操场	和

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['spesɪfaɪd] [taɪm] [i:tʃ] [deɪ] .

the	others	for	a	specified	time	each	day	.
这	其他的	为了	一个	指定的	时间	每个	天	.

婴儿一旦学会走路，每天就会在规定的时间内被放进游乐场和其他孩子一起玩耍。

[hi:; hi][ɪz] [fed] [ə; eɪ] ['speʃəli] [prɪ'peəd] ['daɪət] .

He	is	fed	a	specially	prepared	diet	.
他	是	美联储	一个	特别	准备	饮食	.

他食用的是特制的饲料。

[æz; əz][hiː; hi] [grəuz] ['əʊldə] ,

As	he	grows	older	,
作为	他	生长	老	,

随着他年龄的增长，

[hiː; hi][ɪz][left][ɪn][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kriːsɪŋli] [lɒŋgə(r)][pɪərɪədz][ɒv; əv][taɪm][ɪn]['ɔːdə(r)]

he	is	left	in	the	Playground	for	increasingly	longer	periods	of	time	in	order
他	是	左边	在	这	操场	为了	日益	更长	时期	的	时间	在	命令

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ə'dʒʌst][tuː; tə][ɪts][dɪ'mɑːndz] . "

that	he	may	adjust	to	its	demands	.	"
那	他	可能	调整	到	它是	需求	.	"

为了让他适应游乐场的环境，他被留在游乐场的时间越来越长。

" [wen] [duː; də][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [liːv] [hɪə(r)] ?

"	When	do	the	children	leave	here	?
"	什么时候	做	这	孩子们	离开	这里	?

孩子们什么时候离开这里?

" [brænt] [ɑːskt] .

"	Brant	asked	.
"	布兰特	问	.

布兰特问道。

" [ðə; ði]['prəʊgræm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] ['tʃɪldrən] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

"	The	program	of	the	Playground	is	arranged	to	accommodate	children	until	they
"	这	程序	的	这	操场	是	安排	到	容纳	孩子们	直到	他们

[riːtʃ] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ,

reach	the	age	of	eighteen	,
抵达	这	年龄	的	十八	,

"游乐场的设施设置旨在满足18岁以下儿童的需求，

" - ['ɑːnsə(r)d] ['kɜːtli] .

"	Rodson	answered	curtly	.
"	-	回答	简短地	.

罗德森简短地回答道。

" [wɒt] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðen] ?

"	What	generally	becomes	of	the	children	then	?
"	什么	一般来说	变成	的	这	孩子们	然后	?

那么，这些孩子通常会怎么样呢?

" ['liːsə] [ɑːskt] .

"	Lisa	asked	.
"	丽莎	问	.

丽莎问道。

" [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'kʌm] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɪtəznz] .

"	Most	of	them	become	ordinary	citizens	.
"	最多	的	他们	变得	普通的	公民	.

"他们中的大多数人最终都成为了普通公民。"

[ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] [gruːp] [ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] [æz; əz]['wɔtʃə, 'wɔː-] .

The	best	of	the	male	group	are	trained	as	Watchers	.
这	最好的	的	这	男性	团体	是	受过训练	作为	观察者	.

男性群体中最优秀的人会被训练成观察员。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][dʒɔɪn][ə; eɪ]['briːdə(r)] [gruːp] .

The	females	usually	join	a	breeder	group	.
这	女性	通常	加入	一个	育种者	团体	.

雌性通常会加入繁殖群体。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][ðə; ði] [ɪˈlekt] , [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] [kwɒlɪfɪˈkeɪʃnz] , [ðæt] [kæn; kən] [fɪl] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv]

It	is	only	the	elect	,	with	the	highest	qualifications	,	that	can	fill	either	of
它	是	仅有的	这	选	,	和	这	最高	资格	,	那	能	充满	任何一个	的

[ðiːz] [pəˈzɪʃnz] . "

these	positions	.	"
这些	职位	.	"

只有那些被选中且具备最高资格的人才能担任这两个职位。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [aʊt] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ?

"	Who	are	those	men	and	women	out	there	with	the	children	?
"	WHO	是	那些	男人	和	女性	出去	那里	和	这	孩子们	?

“那些带着孩子在外面的人是谁？”

" [brænt] [ɑːskt] , [ˈsteərɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [ˈpleɪgraʊnd] .

"	Brant	asked	,	staring	out	into	the	crowded	Playground	.
"	布兰特	问	,	凝视	出去	进入	这	挤	操场	.

布兰特望着拥挤的操场问道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə][wʌnz] [huː] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .

"	They	are	some	of	the	older	ones	who	work	with	the	children	.
"	他们	是	一些	的	这	老	一个	WHO	工作	和	这	孩子们	.

“他们是一些年纪较大的、负责照顾孩子的工作人员。”

[ðəʊz] [jʌŋ] [men] [ɑː(r); ə(r)]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-] [wen] [ðeɪ] ['fɪnɪʃ] [hɪə(r)] .

Those	young	men	are	joining	the	Watchers	when	they	finish	here	.
那些	年轻的	男人	是	加入	这	观察者	什么时候	他们	结束	这里	.

这些年轻人在这里结束工作后，将会加入守望者组织。

" [brænt] , ['liːsə] ,

"	Brant	,	Lisa	,
"	布兰特	,	丽莎	,

布兰特，丽莎，

[ænd; ənd] - [wɒtʃt] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [kɔːld] ['ʃɑːpli] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɜːli] ['hedɪd]

and	Rodson	watched	as	one	of	the	leaders	called	sharply	to	a	curly	headed
和	-	观看	作为	一	的	这	领导人	称为	尖锐地	到	一个	卷曲	标题

[bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪti] ['reɪv(ə)n] [heəd] [gɜːl] .

boy	who	had	been	playing	with	a	pretty	raven	haired	girl	.
男生	WHO	有	到过	玩耍	和	一个	漂亮的	乌鸦	头发	女孩	.

罗德森看到其中一个领头人厉声叫住一个正在和一个漂亮的黑发女孩玩耍的卷发男孩。

[ðə; ði] [bɔɪ] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] [tuː; tə]

The	boy	leaped	to	his	feet	at	the	sound	of	his	name	and	raced	to
这	男生	跳跃	到	他的	脚	在	这	声音	的	他的	姓名	和	比赛	到

[weə(r)] [ðə; ði] [æθ'letɪk] [jʌŋ] [mæn] [stʊd] .

where	the	athletic	young	man	stood	.
在哪里	这	运动	年轻的	男人	站立	.

听到自己的名字，男孩立刻跳了起来，跑到那位身强力壮的年轻人身边。

[ðə; ði][mæn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd]

The	man	pointed	to	a	group	of	two	boys	and	a	girl	who	were	engaged
这	男人	尖	到	一个	团体	的	二	男孩们	和	一个	女孩	WHO	是	已订婚的

[ɪn][ə; eɪ]['tʌs(ə)l][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

in	a	tussle	on	the	ground	before	him	.
在	一个	争执	在	这	地面	前	他	.

那人指着面前地上正在扭打的两个男孩和一个女孩。

[brænt][ænd; ənd]['liːsə] [rɪ'prest] [ðeə(r)] [sə'praɪz] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['kwɪkli] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['meleɪ]

Brant	**and**	**Lisa**	**repressed**	**their**	**surprise**	**as**	**the**	**boy**	**quickly**	**leaped**	**into**	**the**	**melee**
布兰特	和	丽莎	压抑	他们的	惊喜	作为	这	男生	迅速地	跳跃	进入	这	近战

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

布兰特和丽莎强压下心中的惊讶，只见男孩迅速跳入混战之中。

[baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd][saɪz] ,

by	**virtue**	**of**	**his**	**superior**	**strength**	**and**	**size**	**,**
经过	美德	的	他的	优越的	力量	和	尺寸	,

凭借他超强的力量和体型，

[biːt] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fled] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]['bruːt(ə)l] [bləʊz] .

beat	**the**	**two**	**boys**	**and**	**the**	**girl**	**until**	**they**	**fled**	**before**	**his**	**brutal**	**blows**	**.**
打	这	二	男孩们	和	这	女孩	直到	他们	逃亡	前	他的	野蛮	打击	.

他将两个男孩和一个女孩殴打至逃窜，躲避他的残暴攻击。

[ðə; ði] [bɔɪ] [stɛərd] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn]

The	**boy**	**stared**	**after**	**them**	**a**	**moment**	**and**	**then**	**returned**	**to**	**the**	**man**
这	男生	凝视	后	他们	一个	片刻	和	然后	返回	到	这	男人

[huːz] [də'rekʃ(ə)nz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɒləʊd] .

whose	**directions**	**he**	**had**	**followed**	**.**
谁	方向	他	有	随后	.

男孩盯着他们看了一会儿，然后回到了之前指引他的那个男人身边。

- [lɑːft] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [hɑːʃ] [lɑːf] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [slæpt] [ðə; ði] [bɔɪz] [feɪs] [ænd; ənd]

Rodson	**laughed**	**a**	**short**	**harsh**	**laugh**	**as**	**the**	**man**	**slapped**	**the**	**boy's**	**face**	**and**
-	笑了	一个	短的	残酷的	笑	作为	这	男人	被掌掴	这	男孩们	脸	和

[sent] [hɪm] ['sprɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

sent	**him**	**sprawling**	**in**	**the**	**dust**	**.**
发送	他	蔓延	在	这	灰尘	.

罗德森发出了一声短促而刺耳的笑声，那人一巴掌打在男孩脸上，把他打倒在尘土中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国梦城(Dreamtown, U.S.A.)
第2/2页

" [ðiːz] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒnstəntli] [ɒn] [gɑːd] .
" These children must learn to be constantly on guard .
" 这些 孩子们 必须 学习 到 是 不断地 在 警卫 .

"这些孩子必须学会时刻保持警惕。"

[ðə; ði][strɒŋgə(r)][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] , [ðə; ði]['betə(r)] [tʃɑːns] [hiː; hi][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][sə'vaɪv(ə)l] , " -
The stronger the person , the better chance he has for survival , " Rodson
这 更强 这 人 , 这 更好的 机会 他 有 为了 生存 , " -
[ɪk'spleɪnd] .
explained .
解释 .

罗德森解释说："一个人越强壮，生存的机会就越大。"

" [ɪts] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)][hɑːd] [weɪ] [tuː; tə] [lɜːn] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
" It's a rather hard way to learn , isn't it ?
" 它是 一个 相当 难的 方式 到 学习 , 不是 它 ?

"这是一种相当艰难的学习方式，不是吗？"

" ['liːsə] [ɑːskt] .
" Lisa asked .
" 丽莎 问 .

丽莎问道。

- [stɛərd] ['aɪsɪli][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
Rodson stared icily at her for a moment before he answered .
- 凝视 冰冷地 在 她 为了 一个 片刻 前 他 回答 .

罗德森冷冷地盯着她看了一会儿，然后才回答。

" ['lesnz] ['lɜːnɪd] [ðə; ði][hɑːd] [weɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɒŋgɪst] [rɪ'membəd] , " [hiː; hi] [sed] .
" Lessons learned the hard way are longest remembered , " he said .
" 课程 学习 这 难的 方式 是 最长 记得 , " 他 说 .

他说："吃一堑长一智，才能记住最久。"

[æz; əz][brænt] ['lɪsnd] [tuː; tə] - [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [æt; ət]
As Brant listened to Rodson talk about the Playground , the children , at
作为 布兰特 听着 到 - 讲话 关于 这 操场 , 这 孩子们 , 在
['ʃaʊtɪd] [kə'mændz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ɪn'strʌktəz] ,
shouted commands from their instructors ,
喊叫 命令 从 他们的 教师 ,

当布兰特听着罗德森讲述操场的情况时，孩子们在教练的喊叫声中，

[ə'sembəld] [ɪn][ə; eɪ][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] .
assembled in a rank and file in the center of the Playground .
组装 在 一个 秩 和 文件 在 这 中心 的 这 操场 .

在操场中央列队站好。

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

"听！

" - ['ɔːdəd] .
" Rodson ordered .
" - 订购 .

罗德森下令。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['briːfli] [klæd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] .

One	of	the	briefly	clad	young	women	raised	her	arm	.
一	的	这	简要地	覆膜	年轻的	女性	提高	她	手臂	.

其中一位衣着单薄的年轻女子举起了手臂。

['mjuːzɪk] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['rɪðmɪk(ə)l] [tʃɑːnt] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] .

Music	resembling	a	primitive	rhythmical	chant	filled	the	air	.
音乐	类似	一个	原始	有节奏的	呗	已填	这	空气	.

空气中弥漫着类似原始节奏吟唱的音乐。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæŋ] [æz; əz] [brænt] [ænd; ənd] ['liːsə] ['lɪsnd] .

The	children	sang	as	Brant	and	Lisa	listened	.
这	孩子们	唱	作为	布兰特	和	丽莎	听着	.

孩子们唱歌，布兰特和丽莎在一旁聆听。

[wiː; wi] [hæv; həv] [fʌn] .

We	have	fun	.
我们	有	乐趣	.

我们玩得很开心。

[wiː; wi] [hæv; həv] [sʌn] .

We	have	sun	.
我们	有	太阳	.

我们有阳光。

[wiː; wi] [kæn; kən] [faɪt] .

We	can	fight	.
我们	能	斗争	.

我们可以反击。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

We	are	right	.
我们	是	正确的	.

我们是对的。

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [liːdz] [ˌjuː 'es] .

The	Council	leads	us	.
这	理事会	线索	我们	.

理事会领导着我们。

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [fiːdz] [ˌjuː 'es] .

The	Council	feeds	us	.
这	理事会	饲料	我们	.

委员会养活了我们。

[deɪz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .

Days	of	pleasure	.
天	的	乐趣	.

欢乐的日子。

[fʊl] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] .

Full	of	treasure	.
满的	的	宝藏	.

满是宝藏。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [friː] !

We	are	free	!
我们	是	自由的	!

我们自由了!

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [friː] !

We	are	free	!
我们	是	自由的	!

我们自由了!

[æz; əz][ðə; ði] [sɒŋ] [endid] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'mɪst] [baɪ][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ]

As	the	song	ended	the	children	were	dismissed	by	a	wave	of	the	song
作为	这	歌曲	结束	这	孩子们	是	解雇	经过	一个	海浪	的	这	歌曲

['li:dərz] [hænd] ,

leader's	hand	,
领导人的	手	,

歌曲结束时，领唱者挥了挥手，孩子们便散去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] ['waɪldli][tu:; tə][ðə; ði] [braɪt] [red] ['bærəks] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] .

and	they	raced	wildly	to	the	bright	red	barracks	surrounding	the	Playground	.
和	他们	比赛	疯狂地	到	这	明亮的	红色的	兵营	周围	这	操场	.

他们疯狂地奔向操场周围鲜红色的营房。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒkt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [stæm'pi:d]

Several	of	the	younger	children	were	knocked	to	the	ground	in	the	stampede
一些	的	这	年轻	孩子们	是	敲门	到	这	地面	在	这	踩踏

,

,

,

踩踏事件中，几个年纪较小的孩子被撞倒在地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] ['skræmb(ə)ld][tu:; tə][ðeə(r)] [fi:t] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [mɒb] [ə'gen] .

but	they	immediately	scrambled	to	their	feet	and	joined	the	racing	mob	again	.
但	他们	立即地	打乱	到	他们的	脚	和	加入	这	赛车	暴民	再次	.

但他们立刻爬起来，重新加入了赛跑的人群。

[brænt] [θæŋkt] [kɜ:k] - [ænd; ənd] [wɔ:kt] [wɪð] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] [weə(r)] [ðeɪ] ['pɑ:tɪd] .

Brant	thanked	Kirk	Rodson	and	walked	with	him	to	the	door	where	they	parted	.
布兰特	谢谢	柯克	-	和	步行	和	他	到	这	门	在哪里	他们	分手了	.

布兰特向柯克·罗德森道谢，然后和他一起走到门口，两人就此告别。

[ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] [led][ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði]['saɪlənt][hɔ:l][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [aʊt][ɒn][ðə; ði]

The	Watcher	led	them	down	the	silent	hall	and	they	were	soon	out	on	the
这	观察者	引领	他们	向下	这	沉默的	大厅	和	他们	是	很快	出去	在	这

[stri:t] [ə'gen] .

street	again	.
街道	再次	.

守望者领着他们穿过寂静的走廊，很快他们又回到了街上。

" [wi:; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ɪf] [wi:; wi][treɪn][ðə; ði][kidz] [ðæt] [wel] , " ['li:sə]

"	We	have	nothing	to	worry	about	if	we	train	the	kids	that	well	,	"	Lisa
"	我们	有	没有什么	到	担心	关于	如果	我们	火车	这	孩子们	那	出色地	,	"	丽莎

[ri'mɑ:k] .

remarked	.
评论	.

“如果我们把孩子们训练得这么好，我们就没什么好担心的了，”丽莎说道。

" [ɪts] [kaɪnd][ɒv; əv][hɑ:d][ɒn][ðem; ðəm][æt; ət][fɜ:st] , [ai] [ges] , " [brænt] [əb'zɜ:vd] .

"	It's	kind	of	hard	on	them	at	first	,	I	guess	,	"	Brant	observed	.
"	它是	种类	的	难的	在	他们	在	第一的	,	我	猜测	,	"	布兰特	观察到	.

“我想，一开始对他们来说有点难熬，”布兰特评论道。

" [ðeɪ] [get] [ju:st] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðəʊ] .

"	They	get	used	to	it	though	.
"	他们	得到	用过的	到	它	尽管	.

不过他们会习惯的。

[ænd; ənd] ['eniweɪ] ,

And	anyway	,
和	反正	,

总之，

[wiː; wi] [niːd] [strɒŋ] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] - [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kreɪzi] ['reb(ə)lz; rɪ'belz]

we	need	strong	people	for	Dreamtown	with	some	of	those	crazy	Rebels
我们	需要	强的	人们	为了	-	和	一些	的	那些	疯狂的	反叛者

[stɪl] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [luːs] ,

still	running	around	loose	,
仍然	跑步	大约	松动的	,

我们需要强壮的人才来建设梦幻城，因为还有一些疯狂的叛军仍在四处游荡。

" ['liːsə] [sed] .

"	Lisa	said	.
"	丽莎	说	.

丽莎说道。

" [wiː; wi] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

"	We	don't	have	to	worry	about	them	.
"	我们	不	有	到	担心	关于	他们	.

我们不必担心他们。

['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ðəʊz] [kidz] [tə'deɪ] , [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] ,

After	seeing	those	kids	today	,	I	don't	think	we	have	to	worry	about	anything	,
后	看到	那些	孩子们	今天	,	我	不	思考	我们	有	到	担心	关于	任何事物	,

今天看到那些孩子之后，我觉得我们什么都不用担心了。

" [brænt] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] .

"	Brant	said	as	they	walked	down	the	street	away	from	the	Playground	.
"	布兰特	说	作为	他们	步行	向下	这	街道	离开	从	这	操场	.

“布兰特一边说着，一边和他们沿着街道远离游乐场。”

[prə'fesə(r)] ['kɔːrbət] , [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nɒk] ,

Professor	Corbett	,	in	response	to	a	knock	,
教授	科贝特	,	在	回复	到	一个	敲	,

科贝特教授听到敲门声后，

['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [muːvd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['wɑːtʃərz]

opened	the	door	of	the	cabin	to	which	he	had	moved	after	the	Watcher's
打开	这	门	的	这	舱	到	哪个	他	有	已搬	后	这	观察者的

[ə'tæk] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɑːmhaʊs] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] .

attack	on	his	farmhouse	and	greeted	the	man	who	stood	outside	.
攻击	在	他的	农家	和	问候	这	男人	WHO	站立	外部	.

在守望者袭击他的农舍后，他搬进了一间小屋，打开了小屋的门，向站在外面的人打招呼。

" [dʒɪm] .

"	Jim	.
"	吉姆	.

吉姆。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

How	are	you	?
如何	是	你	?

你好吗?

" [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɑːskt] [æz; əz] [hiː; hi] [m'əʊʃənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] .

"	the	Professor	asked	as	he	motioned	the	young	man	to	a	chair	.
"	这	教授	问	作为	他	示意	这	年轻的	男人	到	一个	椅子	.

“教授一边说着，一边示意年轻人坐到椅子上。”

" [ai] [pɑːst] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] [pleɪs] [ɒn] [maɪ] [weɪ] [hɪə(r)] , [prə'fesə(r)] .

"	I	passed	your	old	place	on	my	way	here	,	Professor	.
"	我	通过了	你的	老的	地方	在	我的	方式	这里	,	教授	.

“教授，我来的时候路过您以前的地方了。”

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] .

It's	a	good	thing	you	got	out	of	there	.
它是	一个	好的	事物	你	得到	出去	的	那里	.

幸好你逃了出来。

[ðə; ði] [ˈwɔtʃə, ˈwɔː-] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [biːn] [bɜːnd]

The	Watchers	must	have	come	back	because	the	place	has	been	burned
这	观察者	必须	有	来	后退	因为	这	地方	有	到过	烧伤

[tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] . "

to	the	ground	.	"
到	这	地面	.	"

守望者们一定是回来了，因为这里已经被烧成了废墟。

" [wiː; wi] [ˈfɪgəd] [ðeid] [biː; bi] [bæk] [wʌns] [ðeɪ] [njuː] [ˈaʊə(r)] [ləʊˈkeɪʃn] .

"	We	figured	they'd	be	back	once	they	knew	our	location	.
"	我们	想	他们会	是	后退	一次	他们	知道	我们的	地点	.

“我们估计他们一旦知道我们的位置就会回来。”

[ðɪs] [ˈkæbɪn] [ɪz] [ɪn] [bæd] [ʃeɪp] [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlʌki] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

This	cabin	is	in	bad	shape	but	we	were	lucky	to	find	it	.
这	舱	是	在	坏的	形状	但	我们	是	幸运的	到	寻找	它	.

这间小木屋状况很差，但我们很幸运能找到它。

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈaɪsəleɪtɪd] .

And	it's	isolated	.
和	它是	孤立	.

而且它位置偏僻。

[biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [faɪnd] , [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .

Be	hard	to	find	,	here	in	the	middle	of	the	woods	.
是	难的	到	寻找	,	这里	在	这	中间	的	这	树林	.

在森林深处，很难找到它。

[bʌt; bət] [naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [dʒɪm] , [wɒt] [ˈprəʊgres] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] ? "

But	now	tell	me	Jim	,	what	progress	has	been	made	?	"
但	现在	告诉	我	吉姆	,	什么	进步	有	到过	制成	?	"

吉姆，现在告诉我，取得了哪些进展?

" [wɪv] [ˈgɒtn] [ə; eɪ] [lɒt] [dʌn] [ɪn] [tuː] [wiːks] , [prəˈfesə(r)] .

"	We've	gotten	a	lot	done	in	two	weeks	,	Professor	.
"	我们已经	获得	一个	很多	完毕	在	二	周	,	教授	.

“教授，我们在两周内完成了很多工作。”

[aɪv] [dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˈændi] .

I've	just	come	from	Andy	.
我已经	只是	来	从	安迪	.

我刚从安迪那里过来。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [muːvd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ɒv; əv] [ˈθɔːni] [ˈmaʊntən] .

He	and	his	people	have	moved	up	to	the	summit	of	Thorny	Mountain	.
他	和	他的	人们	有	已搬	向上	到	这	首脑	的	带刺的	山	.

他和他的族人已经登上了荆棘山的山顶。

[dʒəʊ] [ænd; ənd] [ed] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːlməʊst] [ðə; ði] [həʊl] [tuː] [wiːks]

Joe	and	Ed	have	been	in	Dreamtown	for	almost	the	whole	two	weeks
乔	和	艾德	有	到过	在	-	为了	几乎	这	所有的	二	周

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [æz; əz] [ˈlæbɔːərz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪŋ] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [ɪn] [ðə; ði] [west] [end]

and	are	working	as	laborers	on	the	housing	project	in	the	West	End
和	是	在职的	作为	劳工	在	这	住房	项目	在	这	西方	结尾

.

:

.

乔和艾德已经在梦镇待了将近两周，他们在西区的住房项目上做工人。

[bɪl] [gɒt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [dʒɒb] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɪdiəʊ] [kən'trəʊl] ['ɒfɪs] [ænd; ənd]

Bill	**got**	**himself**	**a**	**job**	**as**	**a**	**messenger**	**for**	**the**	**video**	**control**	**office**	**and**
账单	得到	他自己	一个	工作	作为	一个	信使	为了	这	视频	控制	办公室	和

[maɪk] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mes] [hɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentrəl] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔtʃə, 'wɔː-] . "

Mike	**is**	**working**	**in**	**the**	**mess**	**hall**	**at**	**the**	**central**	**headquarters**	**of**	**the**	**Watchers**	**.**	**"**
麦克风	是	在职的	在	这	混乱	大厅	在	这	中央	总部	的	这	观察者	.	"

比尔在视频控制办公室找到了一份信使的工作，而迈克则在观察者总部食堂工作。

" [faɪn] , [faɪn] .

"	**Fine**	**,**	**fine**	**.**
"	美好的	,	美好的	.

“好吧，好吧。”

[ðæts] ['wʌndəf(ə)l] , " [prə'fesə(r)] ['kɔːrbət] [ɪk'skleɪmd] ['hæpɪli] .

That's	**wonderful**	**,**	**"**	**Professor**	**Corbett**	**exclaimed**	**happily**	**.**
那就是	精彩的	,	"	教授	科贝特	惊呼	快乐地	.

“太好了！”科贝特教授高兴地惊呼道。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

He	**hesitated**	**a**	**moment**	**.**
他	犹豫了一下	一个	片刻	.

他犹豫了一下。

" [maɪk] , " [dʒɪm] [sed] , " [ˌəʊvər'hɜːrd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔtʃə, 'wɔː-] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [reɪd] [ɒn]

"	**Mike**	**,**	**"**	**Jim**	**said**	**,**	**"**	**overheard**	**one**	**of**	**the**	**Watchers**	**telling**	**about**	**the**	**raid**	**on**
"	麦克风	,	"	吉姆	说	,	"	无意中听到	一	的	这	观察者	讲述	关于	这	袭击	在

[jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .

your	**place**	**.**
你的	地方	.

“迈克，”吉姆说，“我无意中听到一个监视者在谈论突袭你家的事。”

[hiː; hi] [sed] [ðev] [gɒt] ['nænsi] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'tenʃn] [plɑːnts] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['wɑːtʃərz]

He	**said**	**they've**	**got**	**Nancy**	**in**	**one**	**of**	**the**	**Detention**	**Plants**	**near**	**the**	**Watcher's**
他	说	他们有	得到	南希	在	一	的	这	拘留	植物	靠近	这	观察者的

[ˌhed'kwɔːtəz] . "

headquarters	**.**	**"**
总部	.	"

他说他们把南希关押在观察者总部附近的一个拘留所里。

" [ɪz] — [ɪz] [ʃiː; ʃi] [ɔːl] [raɪt] , [dʒɪm] ?

"	**Is**	**—**	**is**	**she**	**all**	**right**	**,**	**Jim**	**?**
"	是	—	是	她	全部	正确的	,	吉姆	?

“她……她没事吧，吉姆？”

[kʊd; kəd] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] ?

Could	**you**	**find**	**out**	**if**	**she's**	**all**	**right**	**?**
可以	你	寻找	出去	如果	她是	全部	正确的	?

你能帮忙打听一下她是否安好吗？

" [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɑːskt] ['hʌrɪdli] .

"	**the**	**Professor**	**asked**	**hurriedly**	**.**
"	这	教授	问	匆匆	.

“教授急忙问道。”

" [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [tel] , [ʃiːz] [əʊ'keɪ] .

"	**As**	**far**	**as**	**we**	**can**	**tell**	**,**	**she's**	**OK**	**.**
"	作为	远的	作为	我们	能	告诉	,	她是	好的	.

据我们所知，她没事。

['ðer] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .

They're	**holding**	**her**	**for**	**questioning**	**.**
它们是	保持	她	为了	提问	.

他们把她拘留起来进行讯问。

[ðel] ['prɒbəbli] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][ə'baʊt]['aʊə(r)][plænz][bɪ'fɔː(r)]

They'll	probably	try	to	find	out	as	much	as	they	can	about	our	plans	before
他们会	大概	尝试	到	寻找	出去	作为	很多	作为	他们	能	关于	我们的	计划	前

[ðeɪ] — [aɪ] [miːn] — . " [dʒɪm] ['hezɪteɪtɪd] ,

they	—	I	mean	—	.	"	Jim	hesitated	,
他们	—	我	意思是	—	.	"	吉姆	犹豫了一下	,

他们可能会在——我是说——之前尽可能多地打探我们的计划。"吉姆犹豫了一下，

[ɪm'bærəst] .

embarrassed	.
尴尬的	.

尴尬的。

" [aɪ] [nəʊ] , [dʒɪm] .

"	I	know	,	Jim	.
"	我	知道	,	吉姆	.

我知道，吉姆。

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Wait	a	minute	.
等待	一个	分钟	.

等一下。

[aɪl] [kɔːl][dæn] .

I'll	call	Dan	.
患病的	称呼	担	.

我给丹打电话。

[hiːz] [ˌʌp'steəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] .

He's	upstairs	taking	a	nap	.
他是	楼上	采取	一个	午睡	.

他正在楼上睡觉。

[hiː; hi] [wɜːkt] ['ɔːlməʊst][ɔːl] [naɪt] [ɒn][ðə; ði][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][reɪd] .

He	worked	almost	all	night	on	the	plans	for	the	raid	.
他	工作	几乎	全部	夜晚	在	这	计划	为了	这	袭击	.

他几乎通宵达旦地制定突袭计划。

" [prə'fesə(r)] ['kɔːrbət] [kɔːld] [ʌp][ðə; ði] [steps] [tuː; tə][dæn] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi]

"	Professor	Corbett	called	up	the	steps	to	Dan	,	and	within	a	few	minutes	he
"	教授	科贝特	称为	向上	这	步骤	到	担	,	和	之内	一个	很少	分钟	他

[ə'pɪəd] ,

appeared	,
出现	,

科贝特教授向丹喊话，几分钟后丹就出现了。

['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [sliːp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

rubbing	the	sleep	from	his	eyes	.
擦	这	睡觉	从	他的	眼睛	.

他揉了揉惺忪的睡眼。

" [dʒɪm] , " [dæn] [sed] , " [hæv; həv] [ðeɪ] [faʊnd] ['nænsi] ?

"	Jim	,	"	Dan	said	,	"	have	they	found	Nancy	?
"	吉姆	,	"	担	说	,	"	有	他们	成立	南希	?

丹说："吉姆，他们找到南希了吗？"

[ɪz][ʃiː; ʃi][ɔːl] [raɪt] ? "

Is	she	all	right	?	"
是	她	全部	正确的	?	"

她没事吧?

" [ʃiːz] ['biːɪŋ] [held] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] , [dæn] , " [dʒɪm] [rɪ'plaɪd] .
" She's being held for questioning , Dan , " Jim replied .
" 她是 存在 握住 为了 提问 , 担 , " 吉姆 回复 .

“她被拘留接受讯问了，丹，”吉姆回答道。

[dæn] [tɜːnd] [tuː; tə] [prə'fesə(r)] ['kɔːrbət] .
Dan turned to Professor Corbett .
担 转向 到 教授 科贝特 .

丹转向科贝特教授。

" ['ælən] , [ðæt] [miːnz] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [ækt] [fɑːst] .
" Alan , that means we've got to act fast .
" 艾伦 , 那 方法 我们已经 得到 到 行为 快速地 .

“艾伦，这意味着我们必须迅速行动。”

[wʌts] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ?
What's the report from the others ?
是什么 这 报告 从 这 其他的 ?

其他人的报告是什么?

" [dʒɪm] ['aʊtlaɪnd] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪd] [ɒn]
" Jim outlined the progress that had been made since the night of the raid on
" 吉姆 概述 这 进步 那 有 到过 制成 自从 这 夜晚 的 这 袭击 在
[ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] .
the farmhouse .
这 农家 .

吉姆概述了自农舍遭到袭击当晚以来所取得的进展。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [prə'fesə(r)] ['kɔːrbət] , [ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['aʊtpoʊsts]
Together with Professor Corbett , they went over the details of the new outposts
一起 和 教授 科贝特 , 他们 去 超过 这 细节 的 这 新的 前哨站
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [gruːps] .
of the Rebel groups .
的 这 反叛 团体 .

他们与科贝特教授一起仔细研究了反叛组织新前哨站的细节。

[ðeɪ] ['kaʊntɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['wepənz] [pə'zest] [baɪ] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [gruːp] ,
They counted up the number of weapons possessed by each individual group ,
他们 计数 向上 这 数字 的 武器 拥有 经过 每个 个人 团体 ,

他们统计了每个团体拥有的武器数量，

[ænd; ənd] [tʃekt] [ænd; ənd] [ˌɪtʃ'ekt] [ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ðæt] [iːtʃ] [gruːp] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
and checked and rechecked the positions that each group and each individual
和 已检查 和 重新检查 这 职位 那 每个 团体 和 每个 个人
[wɒz; wəz] [tuː; tə] [həʊld] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪd] .
was to hold on the day of the raid .
曾是 到 抓住 在 这 天 的 这 袭击 .

并反复核对了突袭当天每个小组和每个人应该担任的位置。

[dʒɪm] [təʊld] [dæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ðæt] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ˌvɔlən'tiəz] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [wɪ'ðɪn]
Jim told Dan of the positions that the four volunteers had obtained within
吉姆 讲述 担 的 这 职位 那 这 四 志愿者 有 获得 之内
- ,
Dreamtown ,
- ,

吉姆告诉丹，这四名志愿者在梦镇里都获得了哪些职位。

[ænd; ənd][dæn] [rəʊt] [aʊt] ['di:teɪld] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] ['fɒləʊ] [ɒn][ðə; ði][deɪ]

and	Dan	wrote	out	detailed	instructions	for	them	to	follow	on	the	day
和	担	写道	出去	详细的	指示	为了	他们	到	跟随	在	这	天

[ɒv; əv][ðə; ði][reɪd] .

of	the	raid	.
的	这	袭击	.

丹还为他们写出了详细的行动指南，供他们在突袭当天遵循。

" [get] [ði:z] [ɪn'strʌkʃənz] [tu:; tə][maɪk][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪ'ðɪn] [fɔ:(r)] [deɪz] , " [dæn] ['ɔ:dəd] .

"	Get	these	instructions	to	Mike	and	the	others	within	four	days	,	"	Dan	ordered	.
"	得到	这些	指示	到	麦克风	和	这	其他的	之内	四	天	,	"	担	订购	.

“四天内把这些指示传达给迈克和其他人，”丹命令道。

" ['wenzdeɪ] [ɒv; əv][nekst] [wi:k] . "

"	Wednesday	of	next	week	.	"
"	周三	的	下一个	星期	.	"

“下周三。”

" [ðɪs] [həʊl] [θɪŋ] , " [prə'fesə(r)] ['kɔ:rbət] [sed] , " [dɪ'pendz] [ɒn]['aʊə(r)][ə'bɪlətɪ][tu:; tə][kəʊ'ɔ:dɪneɪt]

"	This	whole	thing	,	"	Professor	Corbett	said	,	"	depends	on	our	ability	to	coordinate
"	这	所有的	事物	,	"	教授	科贝特	说	,	"	取决于	在	我们的	能力	到	协调

['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz] .

our	actions	.
我们的	行动	.

科贝特教授说：“整件事都取决于我们协调行动的能力。”

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][wʌn][slɪp] ['eniweə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wɪl] [fɔ:l][tu:; tə] ['pi:sɪz] .

If	there	is	one	slip	anywhere	along	the	line	the	whole	thing	will	fall	to	pieces	.
如果	那里	是	一	滑	任何地方	沿着	这	线	这	所有的	事物	将要	落下	到	件	.

如果这条线上任何一个环节出现差错，整个系统都会崩溃。

[dʒɪm] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['rʌnərz] [hæv; həv][æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt][dʒɒb][ɒn][jɔ:(r); jə(r)][hændz] .

Jim	,	you	and	the	other	runners	have	an	important	job	on	your	hands	.
吉姆	,	你	和	这	其他	跑步者	有	一个	重要的	工作	在	你的	双手	.

吉姆，你和其他跑步者肩负着一项重要的任务。

[ju:v] [gɒt][tu:; tə][get] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['aʊtpoʊsts][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:(r)][men]

You've	got	to	get	this	information	to	all	the	outposts	and	to	the	four	men
你已经	得到	到	得到	这	信息	到	全部	这	前哨站	和	到	这	四	男人

[ɪn][ðə; ði]['sɪti][baɪ]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

in	the	city	by	Monday	.
在	这	城市	经过	周一	.

你必须在周一之前把这个消息传达给所有哨所和城里的四个人。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] ['evriwʌn] [ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə][prɪ'peə(r)][bɪ'fɔ:(r)] ['wenzdeɪ] .

That	will	give	everyone	a	day	to	prepare	before	Wednesday	.
那	将要	给	每个人	一个	天	到	准备	前	周三	.

这样大家就有一天的时间为周三做准备。

" [dʒɪm] [tʊk] [ðə; ði] [ʃi:ts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][frɒm; frəm][dæn] , ['fəʊldɪd][ðem; ðəm] ,

"	Jim	took	the	sheets	of	paper	from	Dan	,	folded	them	,
"	吉姆	采取	这	纸张	的	纸	从	担	,	折叠	他们	,

吉姆从丹手中接过纸张，把它们叠好，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] .

and	placed	them	in	the	inside	pocket	of	his	jacket	.
和	放置	他们	在	这	里面	口袋	的	他的	夹克	.

然后把它们放进了外套的内袋里。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)][plænz][fɔ:(r); fə(r)] ['getɪŋ] ['nænsi] [aʊt] ?

"	What	are	your	plans	for	getting	Nancy	out	?
"	什么	是	你的	计划	为了	获得	南希	出去	?

“你们打算如何让南希离开？”

" [dʒɪm] [ɑːskt] .
" Jim asked .
" 吉姆 问 .

吉姆问道。

[dæn] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] .
Dan answered him .
担 回答 他 .

丹回答了他。

" [ɪn] [maɪks] [ɪn'strʌkʃənz] ,
" In Mike's instructions ,
" 在 迈克的 指示 ,

“按照迈克的指示，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɪ'tenʃn] [plɑːnt] [ænd; ənd] [rɪ'liːs] ['nænsi]
I explained that he was to open the Detention Plant and release Nancy
我 解释 那 他 曾是 到 打开 这 拘留 植物 和 发布 南希
[ænd; ənd] ['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ðæt] [mait] [biː; bi] [ðeə(r)] .
and any of our other people that might be there .
和 任何 的 我们的 其他 人们 那 可能 是 那里 .

我解释说，他要打开拘留所，释放南希以及我们其他可能被关押在那里的人。

[hiːl] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] ['ðer] [tuː; tə] [duː; də] .
He'll tell them what they're to do .
地狱 告诉 他们 什么 它们是 到 做 .

他会告诉他们该做什么。

[ɪf] [hiː; hi] [h'iəz] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['hæpənɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] ,
If he hears of anything happening before that time ,
如果 他 听到 的 任何事物 发生 前 那 时间 ,

如果他听说在此之前发生了什么事，

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] [maɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] . "
we've got to depend on Mike to be able to save her . "
我们已经 得到 到 依赖 在 麦克风 到 是 有能力的 到 节省 她 . "

我们只能指望迈克能救她了。

" [bʌt; bət] [ɪf] — , " [dʒɪm] [bɪ'gæn] .
" But if — , " Jim began .
" 但 如果 — , " 吉姆 开始 .

“但是如果——”吉姆开口道。

[prə'fesə(r)] ['kɔːrbət] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Professor Corbett held up his hand .
教授 科贝特 握住 向上 他的 手 .

科贝特教授举起了手。

" [wiː; wi] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] ['dʒepədaɪz] [ðə; ði] [həʊl] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] ['ɛniˌwʌnz] [seɪk] .
" We cannot afford to jeopardize the whole plan for anyone's sake .
" 我们 不能 买得起 到 危害 这 所有的 计划 为了 任何人的 清酒 .

“我们不能为了任何人的利益而危及整个计划。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
" He looked down at the floor .
" 他 看起来 向下 在 这 地面 .

他低头看着地板。

" [nɒt] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [maɪ] ['dɔːtə(r)] .
" Not even for the sake of my daughter .
" 不是 甚至 为了 这 清酒 的 我的 女儿 .

即使是为了我的女儿，我也不会这么做。

" [dæn] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] [prə'fɛsərz] ['ʃəʊldə(r)] .

"	Dan	placed	his	hand	on	the	Professor's	shoulder	.
"	担	放置	他的	手	在	这	教授们	肩膀	.

丹把手放在教授的肩膀上。

" ['nænsi] [ˌwʊdnt] [wɒnt][ˌaɪ 'tiː]['eni]['ʌðə(r)] [weɪ] , ['ælən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Nancy	wouldn't	want	it	any	other	way	,	Alan	,	"	he	said	.
"	南希	不会	想	它	任何	其他	方式	,	艾伦	,	"	他	说	.

“南希肯定希望事情这样发展，艾伦，”他说。

" [maɪk] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['hænd(ə)l]['eni] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ðæt] [ə'raɪzɪz] .

"	Mike	will	have	to	handle	any	emergency	that	arises	.
"	麦克风	将要	有	到	处理	任何	紧急情况	那	出现	.

“迈克将负责处理任何突发紧急情况。”

[hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn][hɪm] , " [dæn] ['ædɪd] .

He's	a	good	man	and	we	can	depend	on	him	,	"	Dan	added	.
他是	一个	好的	男人	和	我们	能	依赖	在	他	,	"	担	额外	.

“他是个好人，我们可以信赖他，”丹补充道。

" [wɪð] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] ['festɪvl; 'festəvəl] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [nekst] ['wenzdeɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['iːzɪə]

"	With	the	Playground	Festival	taking	place	next	Wednesday	it	should	be	easier
"	和	这	操场	节日	采取	地方	下一个	周三	它	应该	是	更轻松

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][get][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

for	us	to	get	control	of	the	city	.
为了	我们	到	得到	控制	的	这	城市	.

“由于游乐场节将于下周三举行，我们应该更容易控制这座城市。”

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæz; həz][sent] [wɜːd] [ðæt] ['evri] ['ædʌlt; ə'dʌlt][mʌst; məst] [ə'tend] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] .

The	Council	has	sent	word	that	every	adult	must	attend	the	ceremonies	.
这	理事会	有	发送	单词	那	每一个	成人	必须	出席	这	仪式	.

委员会已发出通知，所有成年人都必须参加仪式。

[wiːl; wil][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðel] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][kən'trəʊl] . "

We'll	have	them	all	in	one	place	and	they'll	be	easy	to	control	.	"
出色地	有	他们	全部	在	一	地方	和	他们会	是	简单的	到	控制	.	"

我们会把它们集中在一个地方，这样就很容易控制了。

" [aɪl] [get]['gəʊɪŋ] , " [dʒɪm] [sed] .

"	I'll	get	going	,	"	Jim	said	.
"	患病的	得到	去	,	"	吉姆	说	.

“我这就走，”吉姆说。

" [gɒt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['pleɪsɪz] [bɪ'twiːn] [naʊ] [ænd; ənd]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

"	Got	to	be	in	a	lot	of	places	between	now	and	Monday	.
"	得到	到	是	在	一个	很多	的	地方	之间	现在	和	周一	.

从现在到周一，我必须去很多地方。

" [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [men] [ʃʊk] [hændz] ['spləmli] .

"	He	stood	up	and	the	three	men	shook	hands	solemnly	.
"	他	站立	向上	和	这	三	男人	摇晃	双手	庄严地	.

他站起身，三人郑重地握手。

" [gʊd] [lʌk] , [dʒɪm] , " [prə'fesə(r)] ['kɔːrbət] [sed] .

"	Good	luck	,	Jim	,	"	Professor	Corbett	said	.
"	好的	运气	,	吉姆	,	"	教授	科贝特	说	.

“祝你好运，吉姆，”科贝特教授说。

[dʒɪm] [lɑːft] .

Jim	laughed	.
吉姆	笑了	.

吉姆笑了。

" [siː] [juː; jʊ][ɪn] - , [prəˈfesə(r)] !
" See you in Dreamtown , Professor !
" 看 你 在 - , 教授 !

“梦城再见，教授！”

" [gɪl] [ˈpætən] [ænd; ənd][brænt] [ʃəʊd] [ðeə(r)] [əˈfɪʃ(ə)l] [kɑːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɒtʃə(r)] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [desk]
" Gil Patton and Brant showed their official cards to the Watcher behind the desk
" 吉尔 巴顿 和 布兰特 显示 他们的 官方的 牌 到 这 观察者 在后面 这 桌子
.
:
.

吉尔·帕顿和布兰特向桌子后面的观察员出示了他们的官方证件。

[gɪlz] [səˈvɪliən] [ɪnˈvestɪgətɪv] [ˈsteɪtəs] [geɪnd] [hɪm] [ɪˈmiːdiət] [ˈentrəns] ,
Gil's civilian investigative status gained him immediate entrance ,
吉尔的 平民 调查 地位 获得 他 即时 入口 ,

吉尔的平民调查员身份使他立即得以进入。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [kənˈsɜːnɪŋ] [brænts] [raɪt] [tuː; tə] [əˈtend] .
but there was some discussion concerning Brant's right to attend .
但 那里 曾是 一些 讨论 有关 布兰特的 正确的 到 出席 .

但有人对布兰特是否有权出席进行了讨论。

[ðə; ði][ˈmætə(r)][wɒz; wəz][ˈfaɪnəli] [klɪəd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɑːtʃərz] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [wen] [brænt]
The matter was finally cleared up to the Watcher's satisfaction when Brant
这 事情 曾是 最后 已清除 向上 到 这 观察者的 满意 什么时候 布兰特
[ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ˈbentən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsensəri] [kɒm][ˈsentə(r)][hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]
explained that Benton of the Sensory Com Center had arranged for him to
解释 那 本顿 的 这 感官 com 中心 有 安排 为了 他 到
[əˈtend] .
attend .
出席 .

布兰特解释说，感官沟通中心的本顿安排他出席，这件事才最终让观察员满意地得到解决。

[ðə; ði] [tuː] [men][wɜː(r); wə(r)] [ˈʌʃə] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈtʃeɪmbə(r)] ,
The two men were ushered into a large chamber ,
这 二 男人 是 引导 进入 一个 大的 房间 ,

两人被带进一个大房间，

[æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪˈnɔːməs] [ˈmet(ə)l][desk][ˈɔːlməʊst][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ]
at one end of which was an enormous metal desk almost the width
在 一 结尾 的 哪个 曾是 一个 巨大的 金属 桌子 几乎 这 宽度
[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
of the room .
的 这 房间 .

房间一端摆放着一张巨大的金属桌子，几乎和房间一样宽。

[eɪt] [men][wɜː(r); wə(r)] [ˈsiːtɪd] [bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
Eight men were seated behind it .
八 男人 是 坐着 在后面 它 .

它后面坐着八个男人。

[brænt] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði][ˈliːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔtʃə, ˈwɔː-][ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv]
Brant recognized the leader of the Watchers and several other officials of
布兰特 认可 这 领导者 的 这 观察者 和 一些 其他 官员 的
[ðə; ði][ˈsɪti] .
the city .
这 城市 .

布兰特认出了守望者首领和城里的其他几位官员。

[hiː; hi][ænd; ənd][gɪl] [tʊk] [siːts] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] [nɪə(r)][ðə; ðɪ][desk] .

He	and	Gil	took	seats	to	one	side	of	the	room	near	the	desk	.
他	和	吉尔	采取	座位	到	一	边	的	这	房间	靠近	这	桌子	.

他和吉尔在房间一侧靠近桌子的地方坐了下来。

" ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ˌriːɪg'zæmɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn]

"	They're	going	to	reexamine	some	of	the	Rebels	that	have	been
"	它们是	去	到	复审	一些	的	这	反叛者	那	有	到过

['kæptʃəd] ['riːs(ə)ntli] , " [gɪl] [sed] .

captured	recently	,	"	Gil	said	.
捕获	最近	,	"	吉尔	说	.

吉尔说："他们将重新审查一些最近被俘的叛军成员。"

" [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'mjuːzɪŋ] .

"	Should	be	amusing	.
"	应该	是	有趣	.

应该会很有趣。

" [brænt] [n'ɒdɪd] .

"	Brant	nodded	.
"	布兰特	点头	.

布兰特点了点头。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl] , [ə; eɪ] ['wɒtʃə(r)] ['əʊpənd][ə; eɪ][dɔː(r)][æt; ət][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] .

At	a	signal	,	a	Watcher	opened	a	door	at	one	side	of	the	room	.
在	一个	信号	,	一个	观察者	打开	一个	门	在	一	边	的	这	房间	.

听到信号后，一名守卫打开了房间一侧的门。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]['wʊmən] , [wɜː(r); wə(r)][led]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] .

A	young	girl	and	a	man	and	woman	,	were	led	into	the	room	.
一个	年轻的	女孩	和	一个	男人	和	女士	,	是	引领	进入	这	房间	.

一个年轻女孩、一个男人和一个女人被带进了房间。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][led][tuː; tə][ə; eɪ][spɒt][tuː; tə][stænd][də'rektlɪ][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪg'zæmɪnər] .

They	were	led	to	a	spot	to	stand	directly	in	front	of	the	examiners	.
他们	是	引领	到	一个	点	到	站立	直接地	在	正面	的	这	考官	.

他们被带到指定地点，站在考官正前方。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

"	You	are	Rebels	.
"	你	是	反叛者	.

你们是叛逆者。

[ɪz] [ðæt] [truː] ? " [bɑːkt] [ðə; ðɪ]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wɔtʃə, 'wɔː-] , [huː] [wɒz; wəz] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ðɪ]

Is	that	true	?	"	barked	the	leader	of	the	Watchers	,	who	was	conducting	the
是	那	真的	?	"	吠叫	这	领导者	的	这	观察者	,	WHO	曾是	进行	这

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

examination	.
考试	.

"真是这样吗？"负责审讯的观察员首领厉声问道。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] ['ɑːnsə(r)d] .

None	of	the	three	answered	.
没有任何	的	这	三	回答	.

三人均未作答。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ]['sɪti][ɒv; əv] - ?

"	You	have	been	planning	to	destroy	the	city	of	Dreamtown	?
"	你	有	到过	规划	到	破坏	这	城市	的	-	?

"你们一直计划摧毁梦城吗？"

" [ðə; ði][mæn] [ɑːskt] .
" the man asked .
" 这 男人 问 .

“那人问道。”

[əˈgen] [nəʊ][wʌn][ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd] .
Again no one protested .
再次 不 一 抗议 .

依然没有人提出抗议。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .
He looked up .
他 看起来 向上 .

他抬起头。

" [juː; jʊ][dɪˈnaɪ] [ðiːz] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] ?
" You deny these charges ?
" 你 否定 这些 收费 ?

你否认这些指控吗?

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [ðen] [daɪˈrɛktɪd][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl][bɪˈfɔː(r)][hɪm] .
" He paused and then directed his attention to the girl before him .
" 他 暂停 和 然后 指导 他的 注意力 到 这 女孩 前 他 .

他停顿了一下，然后将注意力转向眼前的女孩。

" [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ! "
" Your name ! "
" 你的 姓名 ! "

你的名字!

" ['nænsi] ['kɔːrbət] , " [ðə; ði][gɜːl] [sed] .
" Nancy Corbett , " the girl said .
" 南希 科贝特 , " 这 女孩 说 .

“南希·科贝特，”女孩说。

" [pəˈhæps] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌjuː ˈes] [waɪ] [jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] ['fuːlɪʃ] .
" Perhaps you will tell us why your people are being so foolish .
" 也许 你 将要 告诉 我们 为什么 你的 人们 是 存在 所以 愚蠢 .

“或许你们会告诉我们，为什么你们的人民如此愚蠢。”

" ['nænsi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [spəʊk] ['kwaɪətli] .
" Nancy smiled at the man , and spoke quietly .
" 南希 微笑 在 这 男人 , 和 辐 悄悄 .

南希对着男人笑了笑，轻声说道。

" [wiː; wi][doʊnt] [bɪˈliːv] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['fuːlɪʃ] .
" We don't believe we are being foolish .
" 我们 不 相信 我们 是 存在 愚蠢 .

“我们并不认为自己很愚蠢。”

" [ðə; ði][mæn] [lɑːft] [əˈlaʊd][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][dʒɔɪnd][hɪm] .
" The man laughed aloud and the others joined him .
" 这 男人 笑了 大声 和 这 其他的 加入 他 .

“那人大笑起来，其他人也跟着笑了起来。”

[brænt] [tɜːnd] [tuː; tə][gɪl] .
Brant turned to Gil .
布兰特 转向 到 吉尔 .

布兰特转向吉尔。

" [ʃiːz] [nɒt][bæd] ['lʊkɪŋ] . "
" She's not bad looking . "
" 她是 不是 坏的 寻找 . "

“她长得还不错。”

" [duː; də][jɔː(r); jə(r)]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['riːəli] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] ? "

"	Do	your	Rebels	really	believe	you	can	destroy	us	?	"
"	做	你的	反叛者	真的	相信	你	能	破坏	我们	?	"

“你们的反叛军真的认为你们能摧毁我们吗？”

" [wiː; wi][doʊnt][wɒnt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] , " ['nænsi] [rɪ'plaɪd] .

"	We	don't	want	to	destroy	you	,	"	Nancy	replied	.
"	我们	不	想	到	破坏	你	,	"	南希	回复	.

“我们不想毁了你，”南希回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)nz][ɒv; əv]['duːɪŋ] [ðæt] .

"	We	have	no	intentions	of	doing	that	.
"	我们	有	不	意图	的	正在做	那	.

“我们没有这样做的打算。”

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ['meni] [mɪ'steɪks] [hɪə(r)][ɪn] - [ænd; ənd][wiː; wi]

We	believe	you	are	making	many	mistakes	here	in	Dreamtown	and	we
我们	相信	你	是	制作	许多	错误	这里	在	-	和	我们

[bɪ'liːv] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ,

believe	things	must	be	changed	,
相信	事物	必须	是	已更改	,

我们认为你们在梦幻小镇犯了很多错误，我们认为必须做出改变。

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ?

"	And	how	do	you	intend	to	do	that	?
"	和	如何	做	你	打算	到	做	那	?

“你打算怎么做呢？”

" ['nænsi]['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] .

"	Nancy	didn't	answer	.
"	南希	没有	回答	.

南希没有回答。

[ðə; ði][mæn] [stʊd] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [liːnd] [ə'krɒs] [ðə; ði][desk] .

The	man	stood	up	quickly	and	leaned	across	the	desk	.
这	男人	站立	向上	迅速地	和	倾斜	穿过	这	桌子	.

那人猛地站起身，俯身越过桌子。

" [ðen] [juː; jʊ][əd'mɪt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][laɪf][wiː; wi][hæv; həv] [bɪlt]

"	Then	you	admit	you	are	trying	to	destroy	the	way	of	life	we	have	built
"	然后	你	承认	你	是	尝试	到	破坏	这	方式	的	生活	我们	有	建造

[ʌp][hɪə(r)] ,

up	here	,
向上	这里	,

“那么你就承认你试图摧毁我们在这里建立起来的生活方式。”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [nəʊ] !

"	No	!
"	不	!

“不！

" [ðə; ði][mæn][nekst][tuː; tə]['nænsi] ['ɑːnsə(r)d] ['sʌd(ə)nli] .
" **the man next to Nancy answered suddenly .**
" 这 男人 下一个 到 南希 回答 突然 .

“南希旁边的男人突然回答道。”

" [wɪv] [təʊld][juː; jʊ] .
" **We've told you .**
" 我们已经 讲述 你 .

我们已经告诉过你了。

[wiː; wi] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɒŋ] [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [tʃeɪndʒd] . "
We feel it is wrong and must be changed . "
我们 感觉 它 是 错误的 和 必须 是 已更改 . "

我们认为这是错误的，必须改变。

" [wiː; wi][wɒnt] [θɪŋz] [bæk][ðə; ði][weɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][keɪm] , " [ðə; ði]['wʊmən][sed] .
" **We want things back the way they were before you came , " the woman said .**
" 我们 想 事物 后退 这 方式 他们 是 前 你 来了 , " 这 女士 说 .

“我们希望一切恢复到你来之前的样子，”那位女士说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
" **What do you mean ?**
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

" [ðə; ði][mæn] [rɔːd] [ə'gen] .
" **the man roared again .**
" 这 男人 咆哮 再次 .

那人再次咆哮起来。

" [wiː; wi][wɒnt][tuː; tə] [riːd] [bʊks] [ænd; ənd][wiː; wi][wɒnt][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][əʊld]['mjuːzɪk][ə'gen] .
" **We want to read books and we want to hear the old music again .**
" 我们 想 到 读 图书 和 我们 想 到 听到 这 老的 音乐 再次 .

“我们想读书，也想再次听到老歌。”

[wiː; wi][wɒnt][tuː; tə] [reɪz] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [reɪzd] . "
We want to raise our children the way they should be raised . "
我们 想 到 增加 我们的 孩子们 这 方式 他们 应该 是 提高 . "

我们希望以正确的方式抚养我们的孩子。

" [wen] [wiː; wi][wɪn][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði] [skuːlz] , " ['nænsi] [sed] ['kwɪkli] .
" **When we win we are going to rebuild the schools , " Nancy said quickly .**
" 什么时候 我们 赢 我们 是 去 到 重建 这 学校 , " 南希 说 迅速地 .

“如果我们赢了，我们将重建学校，”南希迅速说道。

" ['saɪləns] !
" **Silence !**
" 沉默 !

“沉默!

" [ðə; ði][mæn] ['θʌndə] .
" **the man thundered .**
" 这 男人 雷鸣 .

那人怒吼道。

[ə; eɪ][mæn][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][desk] [rəʊz] .
A man at the end of the desk rose .
一个 男人 在 这 结尾 的 这 桌子 玫瑰 .

桌子尽头的一名男子站了起来。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ]['ɔːlweɪz][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [wen] [juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] - ? "

"	Didn't	you	always	have	enough	to	eat	when	you	lived	in	Dreamtown	?	"
"	没有	你	总是	有	足够的	到	吃	什么时候	你	居住地	在	-	?	"

[hiː; hi] [ɑːskt] .

he	asked	.
他	问	.

"你住在梦之城的时候，难道不是一直都吃得饱吗？"他问道。

[ə'gen] [nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] .

Again	no	one	answered	.
再次	不	一	回答	.

仍然无人应答。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] ?

"	Didn't	you	have	enough	to	do	for	entertainment	?
"	没有	你	有	足够的	到	做	为了	娱乐	?

"难道你没有足够的娱乐活动吗？"

" [hiː; hi] [lʊkt] [frɒm; frəm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

"	He	looked	from	face	to	face	before	him	.
"	他	看起来	从	脸	到	脸	前	他	.

他环顾四周，目光落在眼前的一张张脸上。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ] [jɔː'selvz] [hɪə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Didn't	you	enjoy	yourselves	here	?	"	he	asked	.
"	没有	你	享受	你们自己	这里	?	"	他	问	.

"你们在这里玩得开心吗？"他问道。

['nænsi] [stept] ['fɔːwəd] .

Nancy	stepped	forward	.
南希	步	向前	.

南希上前一步。

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] !

"	That's	just	it	!
"	那就是	只是	它	!

"就是这样！"

[hɪə(r)][ɔːl][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] , [ɔːl][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː; də] ,

Here	all	we	were	able	to	do	,	all	we	were	allowed	to	do	,
这里	全部	我们	是	有能力的	到	做	,	全部	我们	是	允许	到	做	,

[wɒz; wəz][ɪn'dʒɔɪ] [ɑː'selvz] .

was	enjoy	ourselves	.
曾是	享受	我们自己	.

在这里，我们唯一能做的，唯一被允许做的，就是尽情享受。

[bʌt; bət]['əʊnli][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [weɪz] .

But	only	in	your	ways	.
但	仅有的	在	你的	方式	.

但只能按你自己的方式。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][felt][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)] [weɪz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ɑː'selvz] [ðæn; ðən] [wɪð]

Some	of	us	felt	there	were	better	ways	to	enjoy	ourselves	than	with
一些	的	我们	毛毡	那里	是	更好的	方式	到	享受	我们自己	比	和

['pɑːtiz] [ænd; ənd] ['festɪvlz] [ænd; ənd][sen'seɪʃ(ə)n] [pɪlz] . "

parties	and	festivals	and	sensation	pills	.	"
各方	和	节日	和	感觉	药片	.	"

我们中的一些人觉得，除了聚会、节日和服用兴奋剂之外，还有更好的享受生活的方式。

" [wɒt] [weɪz] ? " [ðə; ði][mæn] [ɑːskt] ['kwaɪətli] .

"	What	ways	?	"	the	man	asked	quietly	.
"	什么	方式	?	"	这	男人	问	悄悄	.

"什么方法？"那人轻声问道。

[ðə; ði][mæn][nekst][tuː; tə]['nænsi] [spəʊk] .

The	man	next	to	Nancy	spoke	.
这	男人	下一个	到	南希	辐	.

南希旁边的男人开口说话了。

" [wiː; wi] ['wɒntɪd] [taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] .

"	We	wanted	time	to	think	.
"	我们	通缉	时间	到	思考	.

“我们想要一些时间思考。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es] ['wɒntɪd] [tuː; tə][peɪnt][ɔː(r)] [raɪt] [bʊks] . "

Some	of	us	wanted	to	paint	or	write	books	.	"
一些	的	我们	通缉	到	画	或者	写	图书	.	"

我们当中有些人想画画或写书。

" [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] , " [ðə; ði]['wʊmən] [sed] .

"	We	wanted	to	be	with	our	children	,	"	the	woman	said	.
"	我们	通缉	到	是	和	我们的	孩子们	,	"	这	女士	说	.

“我们想和孩子们在一起，”这位女士说。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ]['riːəlaɪz][baɪ] [naʊ] , " [ðə; ði][mæn] [kən'tɪnjuːd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][desk] ,

"	Surely	you	realize	by	now	,	"	the	man	continued	from	behind	the	desk	,
"	一定	你	意识到	经过	现在	,	"	这	男人	持续	从	在后面	这	桌子	,

“你现在肯定已经明白了，”那人从桌子后面继续说道。

" [haʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prəʊgres] [wɪv] [meɪd] [ɪn]

"	how	insignificant	these	things	are	in	comparison	to	the	progress	we've	made	in
"	如何	微不足道	这些	事物	是	在	比较	到	这	进步	我们已经	制成	在

- .

Dreamtown	.
-	.

“与我们在梦之城取得的进步相比，这些事情是多么微不足道啊。”

['peɪntɪŋz] [dʌn] [baɪ][hænd] ['kænɒt] ['iːkwəl]['aʊə(r)] ['peɪntɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [mə'kænɪkli] .

Paintings	done	by	hand	cannot	equal	our	paintings	that	are	done	mechanically	.
绘画	完毕	经过	手	不能	平等的	我们的	绘画	那	是	完毕	机械地	.

手工绘制的画作无法与机械绘制的画作相提并论。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [bʊks] .

And	as	for	books	.
和	作为	为了	图书	.

至于书籍方面。

[wʌn][mʌst; məst][biː; bi][ə'ləʊn][tuː; tə] [riːd] [bʊks] [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] ['piːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

One	must	be	alone	to	read	books	and	we	believe	that	people	should	be
一	必须	是	独自的	到	读	图书	和	我们	相信	那	人们	应该	是

[tə'geðə(r)][ænd; ənd] [ʃeə(r)] [wɪð] [wʌn][ə'nʌðə(r)] . "

together	and	share	with	one	another	.	"
一起	和	分享	和	一	其他	.	"

读书需要独处，而我们认为人们应该在一起，互相分享。

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , " ['nænsi] [sed] .

"	That's	just	it	,	"	Nancy	said	.
"	那就是	只是	它	,	"	南希	说	.

“就是这样，”南希说。

" ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] ['ʃeərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] !

"	Reading	a	book	is	sharing	something	!
"	阅读	一个	书	是	分享	某物	!

读书就是分享！

[juː; jʊ] [ʃeə(r)] [æn; ən] [ɪkˈspɪərɪəns] [wɪð] [ðə; ði][mæn] [huː] [rəʊt] [ðə; ði] [bʊk] .

You	share	an	experience	with	the	man	who	wrote	the	book	.
你	分享	一个	经验	和	这	男人	WHO	写道	这	书	.

你和这本书的作者有着共同的经历。

[juː; jʊ] [tel] [ˈpiːp(ə)l] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] .

You	tell	people	about	it	,	they	read	it	,	you	discuss	it	.
你	告诉	人们	关于	它	,	他们	读	它	,	你	讨论	它	.

你告诉别人，他们读，你们讨论。

[ðæts] [ˈʃeərɪŋ] .

That's	sharing	.
那就是	分享	.

这就是分享。

" [əˈnʌðə(r)] [mæn][æt; ət][ðə; ði][desk] [spəʊk] .

"	Another	man	at	the	desk	spoke	.
"	其他	男人	在	这	桌子	辐	.

“办公桌旁的另一个男人开口说话了。”

" [juː; jʊ] [tɔːk] [ɒv; əv] [ɪkˈspɪərɪəns] .

"	You	talk	of	experience	.
"	你	讲话	的	经验	.

你谈到经验。

[wɪð] [ˈaʊə(r)][senˈseɪʃ(ə)n] [pɪlz] [juː; jʊ][geɪn] [mʌtʃ] [ˈgreɪtə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ˈvɪvɪd] [ɪkˈspɪərɪəns] [ðæn; ðən]

With	our	sensation	pills	you	gain	much	greater	and	more	vivid	experience	than
和	我们的	感觉	药片	你	获得	很多	更大的	和	更多的	生动	经验	比

[juː; jʊ][ˈevə(r)][kʊd; kəd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] . "

you	ever	could	from	a	book	.	"
你	曾经	可以	从	一个	书	.	"

我们的感官刺激药丸能带给你比读书更强烈、更生动的体验。

" [bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [ˈriːəl] [ðæt] [weɪ] , " ['nænsi] [sed] [ˈsɒftli] .

"	But	it's	not	real	that	way	,	"	Nancy	said	softly	.
"	但	它是	不是	真实的	那	方式	,	"	南希	说	轻轻	.

“但事实并非如此，”南希轻声说道。

" [ɪts] [nɒt] [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈaɪðə(r)] .

"	It's	not	natural	either	.
"	它是	不是	自然的	任何一个	.

“这也不自然。”

" [ðə; ði][ˈliːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔ:-] [riˈzjuːmd] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,

"	The	leader	of	the	Watchers	resumed	the	examination	,
"	这	领导者	的	这	观察者	恢复	这	考试	,

监视者首领继续进行审查，

[wɪtʃ] [kənˈsistid] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˌækjuːˈzeiʃən] [rɪˈpiːtɪd] ['əʊvə(r)]

which	consisted	of	the	same	questions	and	the	same	accusations	repeated	over
哪个	由.....组成	的	这	相同的	问题	和	这	相同的	指控	重复	超过

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [əˈgen] .

and	over	again	.
和	超过	再次	.

这些问题和指控总是反复出现。

[ðə; ði] [θriː] ['reb(ə)lz; rɪˈbelz] [stʊd] [əˈweɪtɪŋ] [wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə]

The	three	Rebels	stood	awaiting	whatever	it	was	that	to	be	done	to
这	三	反叛者	站立	等待中	任何	它	曾是	那	到	是	完毕	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

三名反叛者站在那里，等待着即将发生在他们身上的任何惩罚。

['helpləs] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][ðə; ði] ['ʧɑ:ʤɪz] ,
helpless **to** **answer** **the** **charges** **,**
无助 到 回答 这 收费 ,

无力回应这些指控，

[sɪns] [ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz]
since **there** **seemed** **to** **be** **no** **way** **for** **them** **to** **make** **themselves**
自从 那里 似乎 到 是 不 方式 为了 他们 到 制作 他们自己
[ˌʌndə'stʊd] .
understood **.**
理解 .

因为他们似乎没有办法让对方理解自己。

" [wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [du:; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
" **What** **will** **they** **do** **with** **them** **?**
" 什么 将要 他们 做 和 他们 ?

他们会怎么处置它们?

" [brænt] [ɑ:skt] .
" **Brant** **asked** **.**
" 布兰特 问 .

布兰特问道。

" - [ðem; ðəm] ['prɒbəbli] .
" **Psychwash** **them** **probably** **.**
" - 他们 大概 .

"可能对他们进行了心理洗脑。"

[ɪts] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['nevə(r)] ['eni] ['trʌb(ə)l] ['ɑ:ftəwəd] .
It's **simple** **and** **there's** **never** **any** **trouble** **afterward** **.**
它是 简单的 和 有 绝不 任何 麻烦 之后 .

它很简单，而且之后从来不会出现任何麻烦。

" [gɪl] ['ɑ:nsə(r)d] .
" **Gil** **answered** **.**
" 吉尔 回答 .

吉尔回答道。

[ðə; ði]['li:də(r)] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] [θri:] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][bɪ'fɔ:(r)][hɪm] .
The **leader** **stood** **up** **and** **addressed** **the** **three** **individuals** **before** **him** **.**
这 领导者 站立 向上 和 已解决 这 三 个人 前 他 .

领头人站起身来，对着面前的三人讲话。

" [wi:; wi][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪk] ['læbrətɔ:riz] !
" **We** **have** **decided** **that** **you** **are** **to** **be** **sent** **to** **the** **psych** **laboratories** **!**
" 我们 有 决定 那 你 是 到 是 发送 到 这 心理学 实验室 !

"我们决定将你送往心理实验室！"

" [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['wʊmən] [ɪn'stɪŋktɪvli] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] [ɪn][fɪə(r)]
" **The** **Rebel** **woman** **instinctively** **raised** **her** **hand** **to** **her** **mouth** **in** **fear**
" 这 反叛 女士 本能地 提高 她 手 到 她 嘴 在 害怕
.
:
.

"叛逆女子出于恐惧，本能地抬手捂住了嘴。"

['nænsi] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] ['stɪfənd] [bʌt; bət][ðeə(r)]['glɑ:nsɪz] [rɪ'meɪnd] ['stedi] .
Nancy **and** **the** **other** **man** **stiffened** **but** **their** **glances** **remained** **steady** **.**
南希 和 这 其他 男人 僵硬 但 他们的 眼神 剩余 稳定的 .

南希和另一个男人身体僵硬起来，但他们的目光依然坚定。

" [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wɒt] [ɪz][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	We	will	give	you	a	day	to	think	about	what	is	to	happen	to	you	.
"	我们	将要	给	你	一个	天	到	思考	关于	什么	是	到	发生	到	你	.

“我们会给你一天时间思考你将要面临的命运。”

[ɪf] , [ɪn] [ðæt] [taɪm] , [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es] [wɪð] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]

If	,	in	that	time	,	you	decide	to	come	to	us	with	information	concerning	your
如果	,	在	那	时间	,	你	决定	到	来	到	我们	和	信息	有关	你的

['reb(ə)l; rɪ'bel] [gruːps] — [ðeə(r)] ['weərəbaʊts] ,

Rebel	groups	—	their	whereabouts	,
反叛	团体	—	他们的	下落	,

如果在那段时间里，你决定向我们提供有关你叛军组织的信息——他们的下落，

[ðeə(r)][plænz][ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də][səʊ] .

their	plans	and	so	on	,	you	may	do	so	.
他们的	计划	和	所以	在	,	你	可能	做	所以	.

你可以按照他们的计划等等进行操作。

['ʌðəwaɪz] ['aʊə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] !

Otherwise	our	plans	for	you	will	be	carried	out	!
否则	我们的	计划	为了	你	将要	是	携带	出去	!

否则，我们为你制定的计划将会实施！

" [hiː; hi][sæt] [daʊn] .

"	He	sat	down	.
"	他	卫星	向下	.

他坐了下来。

" [let] [ˌem 'iː][rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [feɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] - [ɪz][nɒt]

"	Let	me	remind	you	that	the	fate	of	those	who	have	been	psychwashed	is	not
"	让	我	提醒	你	那	这	命运	的	那些	WHO	有	到过	-	是	不是

['veri] ['plez(ə)nt] .

very	pleasant	.
非常	令人愉快的	.

“让我提醒你们，那些被洗脑的人的命运并不好过。”

[ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [θɪŋk] .

They	no	longer	think	.
他们	不	更长	思考	.

他们不再思考。

[ðeɪ] [muːv] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][təʊld][tuː; tə] [muːv] .

They	move	when	they	are	told	to	move	.
他们	移动	什么时候	他们	是	讲述	到	移动	.

接到移动指令后，它们就会移动。

[ðeɪ] [duː; də]['əʊnli] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][təʊld][tuː; tə][duː; də] .

They	do	only	what	they	are	told	to	do	.
他们	做	仅有的	什么	他们	是	讲述	到	做	.

他们只执行上级指示。

[ðeɪ] [dəʊnt] [riːd] [bʊks] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt][peɪnt] ['pɪktʃəz] .

They	don't	read	books	and	they	don't	paint	pictures	.
他们	不	读	图书	和	他们	不	画	图片	.

他们不读书，也不画画。

[ðeɪ] — . "

They	—	.	"
他们	—	.	"

他们-。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] - ,
" They are not very different from the rest of the people in Dreamtown ,
" 他们 是 不是 非常 不同的 从 这 休息 的 这 人们 在 - ,
[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
are they ?
是 他们 ?

"他们和梦城里的其他人并没有什么不同，不是吗？"

" ['nænsi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" Nancy interrupted .
" 南希 中断 .

南希打断道。

" [teɪk] [ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] !
" Take them out of here !
" 拿 他们 出去 的 这里 !

"把他们带出去！"

" [ðə; ði][mæn] [skriːmd] .
" the man screamed .
" 这 男人 尖叫 .

那人尖叫起来。

['næn,siz] [rɪ'mɑːk] [kri'eɪtɪd] ['æŋgri] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪg'zæmɪnər][ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ]
Nancy's remark created angry excitement among the examiners and as they
南希的 评论 创建 生气的 激动 之中 这 考官 和 作为 他们
[dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [brænt][ænd; ənd][gɪl] [wɒtʃt] [ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [led]
discussed it among themselves Brant and Gil watched the three people being led
讨论 它 之中 他们自己 布兰特 和 吉尔 观看 这 三 人们 存在 引领
['swɪftli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
swiftly from the room .
迅速地 从 这 房间 .

南希的话引起了考官们的愤怒和兴奋，当他们私下讨论这件事时，布兰特和吉尔看着三个人被迅速带出了房间。

[ðə; ði] ['sɪti] [leɪ] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːnɪv(ə)l] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði][dɑːk]
The city lay like a great carnival ground in the wilderness , illuminating the dark
这 城市 躺 喜欢 一个 伟大的 狂欢 地面 在 这 荒野 , 启发性的 这 黑暗的
[naɪt] .
night .
夜晚 .

这座城市宛如荒野中一个巨大的嘉年华场地，照亮了漆黑的夜晚。

[dæn][ænd; ənd] [prə'fesə(r)] ['kɔːrbət] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Dan and Professor Corbett lay on the ground ,
担 和 教授 科贝特 躺 在 这 地面 ,

丹和科贝特教授躺在地上，

['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['skrʌbi] [grəʊθ] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ə; eɪ][fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði]
hidden behind the scrubby growth of bushes a few hundred yards from the
隐 在后面 这 灌木丛 生长 的 灌木丛 一个 很少 百 码 从 这
[wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] .
wall of the city .
墙 的 这 城市 .

隐藏在距离城墙几百码的茂密灌木丛后。

[dæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['luːmɪnəs] ['daɪəl][təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ten]
Dan looked at his watch and the luminous dial told him it was ten
担 看起来 在 他的 手表 和 这 发光的 拨号 讲述 他 它 曾是 十
[ə'klɑːk] .
o'clock .
点钟 .

丹看了看手表，夜光表盘显示现在是十点钟。

[ðə; ði][reɪd][wɒz; wəz] ['ʃedjuːld] [fɔː(r); fə(r)] - : - .

The	raid	was	scheduled	for	10	:	20	.
这	袭击	曾是	已安排	为了	-	:	-	.

突袭行动定于10:20进行。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][gɒt][ɔːl][ðə; ði][pə'trəʊlz] , ['ælən] , " [dæn] ['wɪspəd] ,

"	I	think	we	got	all	the	patrols	,	Alan	,	"	Dan	whispered	,
"	我	思考	我们	得到	全部	这	巡逻	,	艾伦	,	"	担	低声说道	,

“我想我们已经抓到所有巡逻队了，艾伦，”丹低声说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɔːnd] [ðə; ði][men][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] ['eniweɪ] .

"	but	I	warned	the	men	to	be	careful	anyway	.
"	但	我	警告	这	男人	到	是	小心	反正	.

但我还是警告了他们要小心。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [gʌnz] [fɔː(r); fə(r)] ['evrɪbɒdi] ,

We	didn't	have	enough	guns	for	everybody	,
我们	没有	有	足够的	枪支	为了	大家	,

我们没有足够的枪支供所有人使用。

[bʌt; bət][wʌns] [wɪr] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][wiː; wi][kæn; kən][get][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-]

but	once	we're	in	the	city	we	can	get	them	from	the	Watchers
但	一次	是	在	这	城市	我们	能	得到	他们	从	这	观察者

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɑːsənl] .

and	from	their	arsenal	.
和	从	他们的	兵工厂	.

但一旦我们进入城市，我们就可以从守望者那里以及他们的军火库中获得它们。

" [prə'fesə(r)] ['kɔːrbət] [liːnd] [tə'wɔːd] [dæn] .

"	Professor	Corbett	leaned	toward	Dan	.
"	教授	科贝特	倾斜	朝向	担	.

科贝特教授向丹倾斜了一下。

" [lets] [gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði][plæn][wʌns][mɔː(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Let's	go	over	the	plan	once	more	,	"	he	said	.
"	我们来吧	去	超过	这	计划	一次	更多的	,	"	他	说	.

“我们再来复习一遍计划，”他说。

[dæn] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] .

Dan	shifted	his	position	.
担	转移	他的	位置	.

丹改变了位置。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['θɜːti] ['piːp(ə)l] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [west] [end] [geɪt] .

"	We	have	thirty	people	down	at	the	West	End	gate	.
"	我们	有	三十	人们	向下	在	这	西方	结尾	门	.

“我们在西区大门那里有三十个人。”

['ðer] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [θriː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [stɑːt] .

They're	coming	in	three	minutes	after	we	start	.
它们是	未来	在	三	分钟	后	我们	开始	.

他们将在我们开始三分钟后到达。

[bɪl] [ænd; ənd][ed] [wɪl] ['əʊpən] [ðɪs] [geɪt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dʒəʊ] [wɪl] ['daɪnəmaɪt][ðə; ði]

Bill	and	Ed	will	open	this	gate	and	at	the	same	time	Joe	will	dynamite	the
账单	和	艾德	将要	打开	这	门	和	在	这	相同的	时间	乔	将要	炸药	这

[drʌg] ['weəhaʊzɪz] . "

drug	warehouses	.	"
药品	仓库	.	"

比尔和艾德会打开这扇门，与此同时，乔会炸毁毒品仓库。

" [θriː] [ɒv; əv]['aʊə(r)][men] , " [ðə; ði][prə'fesə(r)] [sed] ,
" Three of our men , " the Professor said ,
" 三 的 我们的 男人 , " 这 教授 说 ,

"我们有三个人，"教授说。

" [wɪl] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wɪr] [ɪn] ,
" will head for the South gate as soon as we're in ,
" 将要 头 为了 这 南 门 作为 很快 作为 是 在 ,

"我们一进去就直奔南门。"

[ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)z] [wɪl] ['əʊpən][ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
and three others will open the East gate .
和 三 其他的 将要 打开 这 东方 门 .

另外三人将打开东门。

[ɪf] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ɪz] [greɪt] [ɪ'nʌf] ,
If the surprise is great enough ,
如果 这 惊喜 是 伟大的 足够的 ,

如果惊喜足够大的话，

[ðeɪ] ['ʃudnt] [hæv; həv] [tuː] [hɑːd] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-][æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] .
they shouldn't have too hard a time overcoming the Watchers at the gates .
他们 不应该 有 也 难的 一个 时间 克服 这 观察者 在 这 大门 .

他们应该不会太难战胜守卫城门的守卫者。

[ðel] [biː; bi] [tuː] [kən'fjuːzd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hɪt][ðem; ðəm] . "
They'll be too confused to know what hit them . "
他们会 是 也 使困惑 到 知道 什么 打 他们 . "

他们会惊慌失措，根本不知道发生了什么。

" [maɪk] , " [dæn] [sed] , " [wɪl] ['bærɪkeɪd] [ðə; ði] ['wɑːtʃərz] ['bærəks] [æt; ət] - : - ,
" Mike , " Dan said , " will barricade the Watcher's barracks at 10 : 18 ,
" 麦克风 , " 担 说 , " 将要 路障 这 观察者的 兵营 在 - : - ,

"迈克，"丹说，"将于10点18分封锁守望者营房。"

[ænd; ənd] [ðen] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [gruːp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] .
and then wait until he is joined by the group from the West .
和 然后 等待 直到 他 是 加入 经过 这 团体 从 这 西方 .

然后等待西方那群人与他会合。

[ðæt] [wɪl] ['əʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] , [wʌns][ðeə(r)] , [ðə; ði] [gruːp] [wɪl] [splɪt] .
That will only take a few minutes and , once there , the group will split .
那 将要 仅有的 拿 一个 很少 分钟 和 , 一次 那里 , 这 团体 将要 分裂 .

这只需要几分钟，到达目的地后，小组就会分散开来。

[pɑːt] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] ['wɑːtʃərz] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɪl] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] [dɪ'tenʃn]
Part will keep the Watcher's under control and the rest will invade the Detention
[plɑːnt] . "
Plant . "
植物 . "

一部分人将控制住监视者，其余的人将入侵拘留厂。

" [maɪk][kæn; kən][pɑːs] [aʊt] [gʌnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɑːtʃərz] ['ɑːsənl] [tuː; tə]['aʊə(r)]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]
" Mike can pass out guns from the Watcher's arsenal to our people in the
[plɑːnt][ænd; ənd][də'rekt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] .
Plant and direct them to the Playground .
植物 和 直接的 他们 到 这 操场 .

"迈克可以从观察者的军火库中分发枪支给我们工厂里的人，并指示他们前往游乐场。"

[aɪl] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wɪr] [ɪn] , " [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [kən'tɪnjuːd] ,
I'll **head** **for** **the** **Playground** **as** **soon** **as** **we're** **in** **,** **"** **the** **Professor** **continued** **,**
患病的 头 为了 这 操场 作为 很快 作为 是 在 , " 这 教授 持续 ,

"我们一进去我就去操场，"教授继续说道。

" [ænd; ənd][wiːl; wil] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] . "
" **and** **we'll** **take** **over** **there** **.** **"**
" 和 出色地 拿 超过 那里 . "

"我们将接管那里。"

" [jʊl] [hæv; həv][ðə; ði][məʊst][men] , ['ælən] , " [dæn] [sed] .
" **You'll** **have** **the** **most** **men** **,** **Alan** **,** **"** **Dan** **said** **.**
" 你会 有 这 最多 男人 , 艾伦 , " 担 说 .

"艾伦，你手下的人最多，"丹说。

" [aɪm] ['teɪkɪŋ] [eɪt] [men][ænd; ənd] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['bɪldɪŋ] .
" **I'm** **taking** **eight** **men** **and** **heading** **for** **the** **Council** **Building** **.**
" 我是 采取 八 男人 和 标题 为了 这 理事会 建筑 .

"我带着八个人前往市政厅大楼。"

[wiːl; wil][græb][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] .
We'll **grab** **the** **Council** **and** **bring** **them** **to** **the** **Playground** **.**
出色地 抓住 这 理事会 和 带来 他们 到 这 操场 .

我们会把市议会的人都叫来，带到游乐场来。

[tʃek] , ['ælən] ? "
Check **,** **Alan** **?** **"**
查看 , 艾伦 ? "

检查一下，艾伦?

" [tʃek] ! "
" **Check** **!** **"**
" 查看 ! "

"查看！ "

" [ɪts] - : - .
" **It's** **10** **:** **16** **.**
" 它是 - : - .

现在是10点16分。

[pɑːs] [ðə; ði] [wɜːd] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪts] ['əʊpənɪŋ] , " [dæn]
Pass **the** **word** **along** **to** **watch** **for** **the** **first** **sign** **of** **the** **gates** **opening** **,** **"** **Dan**
经过 这 单词 沿着 到 手表 为了 这 第一的 符号 的 这 大门 开幕 , " 担
[daɪ'rɛktɪd] .
directed **.**
指导 .

"把消息传达出去，让他们留意大门开启的第一个迹象，"丹指示道。

['saɪləns] [fel] [æz; əz] [iːtʃ] [mæn][ɪn] [dænz] [gruːp] ['weɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['mɪnɪts] [pɑːst] .
Silence **fell** **as** **each** **man** **in** **Dan's** **group** **waited** **while** **the** **remaining** **minutes** **passed** **.**
沉默 跌倒 作为 每个 男人 在 丹的 团体 等待 尽管 这 其余的 分钟 通过了 .

丹的小组里，每个人都沉默地等待着，剩下的时间一分一秒地过去。

['evri] [aɪ] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði]['sɪti] ['geɪts] . - : - . - : - .
Every **eye** **was** **fixed** **on** **the** **city** **gates** **.** **10** **:** **19** **.** **10** **:** **20** **.**
每一个 眼睛 曾是 固定的 在 这 城市 大门 . - : - . - : - .

所有人的目光都集中在城门上。10:19.10:20。

" [lets] [gəʊ] !
" **Let's** **go** **!**
" 我们来吧 去 !

"我们走吧!

" [dæn] [jeld] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Dan	yelled	at	the	top	of	his	voice	and	leaped	to	his	feet	.
"	担	大喊	在	这	顶部	的	他的	嗓音	和	跳跃	到	他的	脚	.

丹大声喊叫着，跳了起来。

[ðə; ði][dʒaɪˈgæntɪk] ['geɪts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [swɪŋ] ['aʊtwəd] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːti] [faɪv] [men] [ɪn] [dænz] [gruːp]

The	gigantic	gates	began	to	swing	outward	as	the	forty	five	men	in	Dan's	group
这	巨大	大门	开始	到	摇摆	向外	作为	这	四十	五	男人	在	丹的	团体

[spræŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [ɻ'eɪsd] ,

sprang	to	their	feet	and	raced	,
弹簧	到	他们的	脚	和	比赛	,

随着丹一行四十五人跳起来奔跑，巨大的大门开始向外打开。

['ʃaʊtɪŋ] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [geɪt] .

shouting	,	toward	the	opening	gate	.
喊叫	,	朝向	这	开幕	门	.

朝着敞开的大门大声喊叫。

" [ðɪs] [weɪ] !

"	This	way	!
"	这	方式	!

“这边走！

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] ['ʃrɪlli] .

"	a	voice	called	shrilly	.
"	一个	嗓音	称为	尖锐地	.

“一个尖锐的声音喊道。

" [ɪts] [ed] !

"	It's	Ed	!
"	它是	艾德	!

“是艾德！”

" [dæn] [kɔːld] [tuː; tə] [prə'fesə(r)] ['kɔːrbət] [huː] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

"	Dan	called	to	Professor	Corbett	who	was	running	by	his	side	.
"	担	称为	到	教授	科贝特	WHO	曾是	跑步	经过	他的	边	.

丹向在他身边奔跑的科贝特教授喊道。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ed][æz; əz][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] ['entəd] [ðə; ði] [geɪt] .

They	reached	Ed	as	the	rest	of	the	group	entered	the	gate	.
他们	达到	艾德	作为	这	休息	的	这	团体	进入	这	门	.

当其他人进入大门时，他们找到了埃德。

[ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-] [naʊ] .

Shots	were	being	exchanged	between	the	Rebels	and	the	Watchers	now	.
镜头	是	存在	交换	之间	这	反叛者	和	这	观察者	现在	.

反抗军和观察者之间开始交火。

" [wɛrz] [bɪl] ?

"	Where's	Bill	?
"	在哪里?	账单	?

比尔在哪儿?

" [dæn] [jeld] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] .

"	Dan	yelled	above	the	noise	.
"	担	大喊	多于	这	噪音	.

丹在嘈杂声中大声喊道。

" [ðeɪ] [ʃɒt] [hɪm] , " [ed] ['ɑːnsə(r)d] .

"	They	shot	him	,	"	Ed	answered	.
"	他们	射击	他	,	"	艾德	回答	.

“他们开枪打死了他，”埃德回答道。

" [kʌm] [ɒn] !
" **Come** **on** **!**
" 来 在 !

“快点!

" ['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [tə'rɪfɪk] [ɪk'sploʊʒənz] [fɪld] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] ['skriːmɪŋ] [saʊnd] .
" **Suddenly** **,** **a** **series** **of** **terrific** **explosions** **filled** **the** **night** **with** **screaming** **sound** **.**
" 突然 , 一个 系列 的 了不起 爆炸 已填 这 夜晚 和 尖叫 声音 .

“突然，一连串可怕的爆炸声响彻夜空，震耳欲聋。”

[ðə; ði] [ɜːθ] [ʃʊk] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [fiːt] .
The **earth** **shook** **under** **their** **feet** **.**
这 地球 摇晃 在下面 他们的 脚 .

他们脚下的土地都在震动。

" [ðə; ði] ['weəhaʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] !
" **The** **warehouses** **are** **gone** **!**
" 这 仓库 是 已消失 !

仓库都没了!

" [dæn] [jeld] .
" **Dan** **yelled** **.**
" 担 大喊 .

丹大喊道。

" [aɪm] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] !
" **I'm** **heading** **for** **the** **Council** **!**
" 我是 标题 为了 这 理事会 !

“我要去参加议会了！”

" [ðə; ði] [eɪt] [men][dæn][hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [ɹ'eɪsd]['ɑːftə(r)][hɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['empti] [striːt] [ɒv; əv]
" **The** **eight** **men** **Dan** **had** **selected** **raced** **after** **him** **down** **the** **empty** **street** **of**
" 这 八 男人 担 有 已选 比赛 后 他 向下 这 空的 街道 的
[ðə; ði] ['sɪti] .
the **city** **.**
这 城市 .

丹挑选的八个男人沿着空荡荡的城市街道追着他跑去。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ] , [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] ['entri] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [geɪt] ,
The **sound** **of** **firing** **,** **announcing** **the** **entry** **of** **the** **group** **at** **the** **East** **gate** **,**
这 声音 的 射击 , 宣布 这 入口 的 这 团体 在 这 东方 门 ,
[met] [ðeə(r)] [ɪəz] .
met **their** **ears** **.**
遇见 他们的 耳朵 .

他们听到了枪声，那是这群人从东门进入的标志。

[æz; əz] [dænz] [men] [kə'riːn] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] ['wɔtʃə, 'wɔː-] ['sprɪntɪŋ] [tə'wɔːd]
As **Dan's** **men** **careened** **around** **a** **corner** **they** **saw** **two** **Watchers** **sprinting** **toward**
作为 丹的 男人 倾斜 大约 一个 角落 他们 锯 二 观察者 短跑 朝向
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

丹的手下们急忙转过一个弯，看到两个监视者正朝他们冲过来。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [drɒpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niː] , ['faɪəd] [twaɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː]
One **of** **the** **Rebels** **dropped** **to** **his** **knee** **,** **fired** **twice** **,** **and** **the** **two**
一 的 这 反叛者 掉落 到 他的 膝盖 , 被解雇 两次 , 和 这 二
['wɔtʃə, 'wɔː-] [frəʊz] ,
Watchers **froze** **,**
观察者 冻住了 ,

其中一名反叛者单膝跪地，开了两枪，两名观察者顿时僵住了。

[ɪn][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l][mə'kɑ:brə] [pə'zɪʃnz] [prə'dju:st] [baɪ][ə; eɪ][hɪp'nəʊ] - [reɪ] [gʌn] .

in	**the**	**typical**	**macabre**	**positions**	**produced**	**by**	**a**	**hypno**	**-**	**ray**	**gun**	**.**
在	这	典型的	恐怖	职位	生产	经过	一个	催眠	-	射线	枪	.

处于催眠射线枪产生的典型恐怖姿势。

[ðə; ði] [gru:p] ['pɑ:tɪd] [ænd; ənd] [meɪd] ['seprət] [ə'prəʊtʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['bɪldɪŋ] .

The	**group**	**parted**	**and**	**made**	**separate**	**approaches**	**to**	**the**	**Council**	**Building**	**.**
这	团体	分手了	和	制成	分离	方法	到	这	理事会	建筑	.

该团体分头行动，各自向市政厅大楼进发。

[dæn][ænd; ənd][fɔ:(r)]['ʌðə(r)z] [stɒpt] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Dan	**and**	**four**	**others**	**stopped**	**as**	**they**	**came**	**in**	**sight**	**of**	**the**	**building**	**.**
担	和	四	其他的	停止	作为	他们	来了	在	视线	的	这	建筑	.

丹和其他四个人走到建筑物前停了下来。

[ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv]['wɔtʃə, 'wɔ:-] [stʊd] , [gʌnz] ['redi] , ['pɪərɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [dɪ'zɜ:tɪd] [stri:t] .

A	**group**	**of**	**Watchers**	**stood**	**,**	**guns**	**ready**	**,**	**peering**	**up**	**and**	**down**	**the**	**deserted**	**street**	**.**
一个	团体	的	观察者	站立	,	枪支	准备好	,	窥视	向上	和	向下	这	荒凉的	街道	.

一群观察员持枪站着，上下警惕地注视着空无一人的街道。

" [lets] [gəʊ] !

"	**Let's**	**go**	**!**
"	我们来吧	去	!

“我们走吧!

" [dæn] [jeld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [spræŋ] ['fɔ:wəd] , ['dɒdʒɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] ['dɔ:ˌweɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

"	**Dan**	**yelled**	**,**	**and**	**the**	**Rebels**	**sprang**	**forward**	**,**	**dodging**	**in**	**and**	**out**	**of**	**doorways**	**for**	**protection**	**.**
"	担	大喊	,	和	这	反叛者	弹簧	向前	,	躲避	在	和	出去	的	门口	为了	保护	.

“丹大喊一声，叛军们便向前跃去，躲进躲出门口寻求庇护。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:t] .

The	**other**	**Rebels**	**appeared**	**at**	**the**	**opposite**	**end**	**of**	**the**	**street**	**.**
这	其他	反叛者	出现	在	这	对面的	结尾	的	这	街道	.

其他反叛者出现在街道的另一端。

[ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔ:-] , ['si:ɪŋ] [ðəm'selvz] [aʊt'nʌmbəd] , ['sʌd(ə)nli] [tɜ:nd] [ænd; ənd][fled] [ʌp][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['bɪldɪŋ] .

The	**Watchers**	**,**	**seeing**	**themselves**	**outnumbered**	**,**	**suddenly**	**turned**	**and**	**fled**	**up**	**the**	**steps**	**of**	**the**	**Council**	**Building**	**.**
这	观察者	,	看到	他们自己	寡不敌众	,	突然	转向	和	逃亡	向上	这	步骤	的	这	理事会	建筑	.

守望者们见自己寡不敌众，突然转身逃上了议会大楼的台阶。

" [stɒp] !

"	**Stop**	**!**
"	停止	!

“停止!

" [dæn] ['ʃaʊtɪd] .

"	**Dan**	**shouted**	**.**
"	担	喊叫	.

丹喊道。

[hi:; hi]['faɪəd][ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [ʃɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fli:ɪŋ] ['wɔtʃə, 'wɔ:-]['hɔ:ltɪd] .

He	**fired**	**a**	**warning**	**shot**	**and**	**the**	**fleeing**	**Watchers**	**halted**	**.**
他	被解雇	一个	警告	射击	和	这	逃离	观察者	停止	.

他鸣枪示警，逃跑的守望者们停了下来。

" [ðel] [sɜːv] [æz; əz] [ʃiːldz] , " [dæn] [ˈmʌtə] .
" They'll serve as shields , " Dan muttered .
" 他们会 服务 作为 盾牌 , " 担 低声说道 .

“它们可以充当盾牌，”丹低声说道。

" [nəʊ] [ˈtelɪŋ] [wɒt] [wiːl; wɪl] [rʌn] [ˈɪntuː] [ˌɪnˈsaɪd] .
" No telling what we'll run into inside .
" 不 讲述 什么 出色地 跑步 进入 里面 .

谁也说不准里面会遇到什么。

" [ðə; ðɪ] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [muːvd] [ˈfɔːwəd] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈwɔtʃə, ˈwɔː-] [prɪˈsiːdɪŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət]
" The Rebels moved forward , with the Watchers preceding them at
" 这 反叛者 已搬 向前 , 和 这 观察者 前 他们 在
[ˈgʌnpɔɪnt] .
gunpoint .
枪指着 .

“反叛军向前推进，观察者们则持枪走在他们前面。”

[ˌɪnˈsaɪd] , [ðə; ðɪ] [hɔːl] [wɒz; wəz] [ˈsaɪlənt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ˈkɔːʃəsli] , [əˈlɜːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈsʌd(ə)n]
Inside , the hall was silent and they walked cautiously , alert for any sudden
里面 , 这 大厅 曾是 沉默的 和 他们 步行 谨慎地 , 警报 为了 任何 突然
[ˈækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

大厅内一片寂静，他们小心翼翼地走着，警惕着任何突发情况。

" [doʊnt] [tɜːn] [əˈraʊnd] , " [dæn] [ˈɔːdəd] [ðə; ðɪ] [men] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
" Don't turn around , " Dan ordered the men in front of him .
" 不 转动 大约 , " 担 订购 这 男人 在 正面 的 他 .

“别回头，”丹命令他面前的人。

" [liːd] [juː ˈes] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈkwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkaʊns(ə)l] .
" Lead us to the quarters of the Council .
" 带领 我们 到 这 四分之一 的 这 理事会 .

“带我们去议会的住处。”

" [ðə; ðɪ] [tens] [gruːp] [kənˈtɪnjuːd] [θruː] [hɔːlz] [ænd; ənd] [rʊmz; ruːmz] [rɪˈsplendəntli] [ˈfɜːnɪʃt]
" The tense group continued through halls and rooms resplendently furnished
" 这 紧张 团体 持续 通过 大厅 和 房间 光彩夺目 提供
[ænd; ənd] [ˈdekəreɪtɪd] .
and decorated .
和 装饰 .

“气氛紧张的人群继续穿过装饰华丽的大厅和房间。

[ðeɪ] [stɒpt] [ˈsevrəl] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [stiːl] [dɔː(r)] [wɪtʃ] [feɪst] [ðem; ðəm] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [haɪ]
They stopped several yards from a steel door which faced them across a high
他们 停止 一些 码 从 一个 钢 门 哪个 面对 他们 穿过 一个 高的
[ˈsiːlɪŋd] [ruːm] .
ceilinged room .
天花板 房间 .

他们停在离一扇钢门几码远的地方，这扇门正对着他们，房间很高。

" [gəʊ] [ɒn] !
" Go on !
" 去 在 !

“继续！

" [dæn] [ˈɔːdəd] .
" Dan ordered .
" 担 订购 .

丹下令道。

" [ðæts] [ðə; ði]['kaʊnsəlz] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənt] , " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-] [snæpt] .

"	That's	the	Council's	private	apartment	,	"	one	of	the	Watchers	snapped	.
"	那就是	这	理事会的	私人的	公寓	,	"	一	的	这	观察者	啪啪	.

"那是理事会的私人公寓，"一名观察员厉声说道。

" ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Open	it	!	"
"	打开	它	!	"

打开它！

" [nəʊ] [wʌnz] ['evə(r)]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː] .

"	No	one's	ever	opened	it	.
"	不	一个人的	曾经	打开	它	.

"从来没有人打开过它。"

[nəʊ] [wʌnz] ['evə(r)] [biːn] [ˌɪn'saɪd] , " [ðə; ði][mæn] ['ɑːnsə(r)d] .

No	one's	ever	been	inside	,	"	the	man	answered	.
不	一个人的	曾经	到过	里面	,	"	这	男人	回答	.

"从来没有人进去过，"那人回答道。

[dæn] [tɜːnd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] .

Dan	turned	to	one	of	his	men	.
担	转向	到	一	的	他的	男人	.

丹转向他的一名手下。

" [traɪ][tuː; tə]['əʊpən] [ðæt] [dɔː(r)] , [bʌt; bət][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] !

"	Try	to	open	that	door	,	but	be	ready	for	anything	!
"	尝试	到	打开	那	门	,	但	是	准备好	为了	任何事物	!

"试着打开那扇门，但要做好应对任何情况的准备！"

" ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] , [ðə; ði][mæn] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] .

"	After	some	minutes	,	the	man	turned	back	to	the	group	.
"	后	一些	分钟	,	这	男人	转向	后退	到	这	团体	.

几分钟后，那人转身回到了人群中。

" [ðeə(r)] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['eni] [wei] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] , [dæn] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .

"	There	doesn't	seem	to	be	any	way	to	get	it	open	,	Dan	,	"	the	man	said	.
"	那里	不	似乎	到	是	任何	方式	到	得到	它	打开	,	担	,	"	这	男人	说	.

"丹，好像没有办法打开它，"那人说道。

" [ðen] [wiːl; wil][blɑːst][ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] !

"	Then	we'll	blast	it	open	!
"	然后	出色地	爆炸	它	打开	!

"然后我们就把它炸开！"

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeə(r)][blɑːsts][hæd; həd][nəʊ] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] ['mæsɪv]

"	But	it	was	soon	evident	that	their	blasts	had	no	effect	on	the	massive
"	但	它	曾是	很快	明显	那	他们的	爆炸	有	不	影响	在	这	大量的

['strʌktʃə(r)] .

structure	.
结构	.

但很快人们就发现，他们的爆破对这座庞大的建筑没有任何影响。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-] [sniə] , [wen] ['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] , [ðə; ði][dɔː(r)][slɪd]

One	of	the	Watchers	sneered	,	when	suddenly	,	without	warning	,	the	door	slid
一	的	这	观察者	冷笑	,	什么时候	突然	,	没有	警告	,	这	门	滑行

[ə'saɪd]['ɪntuː][ðə; ði][wɔːl] .

aside	into	the	wall	.
旁边	进入	这	墙	.

其中一名守卫冷笑一声，突然，毫无预兆地，门滑到墙边。

" [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðem; ðəm] , " [dæn] [ˈkɔːʃən] [hɪz; ɪz][men] .
" Keep an eye on them , " Dan cautioned his men .
" 保持 一个 眼睛 在 他们 , " 担 警告 他的 男人 .

"盯紧他们,"丹叮嘱他的手下。

[hiː; hi] [muːvd] [ˈkɔːʃəsli] [æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði][ˈəʊpən][dɔː(r)] .
He moved cautiously as he neared the open door .
他 已搬 谨慎地 作为 他 接近 这 打开 门 .

他小心翼翼地靠近敞开的门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] [ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði]
There was no sound from within and so far as he could tell the
那里 曾是 不 声音 从 之内 和 所以 远的 作为 他 可以 告诉 这
[ruːm] [wɒz; wəz] [ˈempti] .
room was empty .
房间 曾是 空的 .

房间里一片寂静，据他观察，房间里空无一人。

[hiː; hi] [stept] [ˌɪnˈsaɪd] .
He stepped inside .
他 步 里面 .

他走了进去。

" [gʊd] [ˈiːvnɪŋ] !
" Good evening !
" 好的 晚上 !

"晚上好!

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈgriːtɪd] [hɪm] .
" a voice greeted him .
" 一个 嗓音 问候 他 .

一个声音向他问好。

[dæn] [ˈstɑːtɪd] ,
Dan started ,
担 开始 ,

丹开始了,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈkwɪkli] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt]
and his eyes quickly searched the room for the source of the voice that
和 他的 眼睛 迅速地 搜索 这 房间 为了 这 来源 的 这 嗓音 那
[hæd; həd] [dɪˈlɪvəd] [ðɪs] [ʌnˈjuːʒuəl] [ˈgriːtɪŋ] .
had delivered this unusual greeting .
有 发表 这 异常 问候 .

他的目光迅速扫视房间，寻找发出这句不同寻常的问候的声音的来源。

" [ˈəʊvə(r)][hɪə(r)] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] .
" Over here , " the voice said .
" 超过 这里 , " 这 嗓音 说 .

"这边,"那个声音说道。

[ə; eɪ] [grəʊˈteskli] [fæt][mæn] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [red] [rəʊb] ,
A grotesquely fat man wearing a red robe ,
一个 怪诞地 胖的 男人 穿着 一个 红色的 长袍 ,

一个身穿红色长袍、体态臃肿的男人，

[ˈhevi] [wɪð] [gəʊld] [brəˈkeɪd] [rəʊz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪˈklaɪnɪŋ] [tʃeə(r)][ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][dæn] .
heavy with gold brocade rose from a reclining chair and smiled at Dan .
重的 和 金子 锦缎 玫瑰 从 一个 斜倚 椅子 和 微笑 在 担 .

一位身披金色锦缎的女子从躺椅上起身，对着丹微笑。

" [wɪv] [dʒʌst] — , " [dæn][bɪ'gæn][bʌt; bət][ðə; ði][fæt][mæn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .
" We've just — , " Dan began but the fat man interrupted him .
" 我们已经 只是 — , " 担 开始 但 这 胖的 男人 中断 他 .

"我们刚刚——"丹刚开口，就被那个胖子打断了。

" [ai] [nəʊ] !
" I know !
" 我 知道 !

"我知道!

[aɪv] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [naʊ] .
I've been expecting you for some time now .
我已经 到过 期待 你 为了 一些 时间 现在 .

我等你很久了。

[hæv; həv][sʌm; səm] [greɪps] ?
Have some grapes ?
有 一些 葡萄 ?

有葡萄吗?

" [ðə; ði][mæn] [ɑːskt] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [brɒnz] [kən'teɪnə(r)][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
" the man asked , indicating a bronze container on the table .
" 这 男人 问 , 表明 一个 青铜 容器 在 这 桌子 .

"那人问道，同时指着桌上的一个青铜容器。"

" [ɔː(r)][sʌm; səm][waɪn] ?
" Or some wine ?
" 或者 一些 葡萄酒 ?

"或者来点葡萄酒？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [prəfɝːɪŋ] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)][dɪ'kæntə(r)] [ðæt] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [brɒnz] [dɪʃ] [ɒv; əv] [greɪps] .
" he asked , proferring a silver decanter that stood beside the bronze dish of grapes .
" 他 问 , 提供 一个 银 醒酒器 那 站立 旁 这 青铜 盘子 的 葡萄 .

他问道，同时递上一个放在铜盘旁边的银质醒酒器。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ?
" Where are the other members of the Council ?
" 在哪里 是 这 其他 成员 的 这 理事会 ?

"理事会的其他成员在哪里？"

" [dæn][di'mɑːnd, -'mænd] .
" Dan demanded .
" 担 要求 .

丹要求道。

[ðə; ði][mæn] [rɪ'prest] [ə; eɪ] [lɑːf] .
The man repressed a laugh .
这 男人 压抑 一个 笑 .

那人强忍住笑意。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['membəz] ! "
" There are no other members ! "
" 那里 是 不 其他 成员 ! "

"没有其他成员了！"

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] — !
" You mean you — !
" 你 意思是 你 — !

"你是说你——！"

" [dæn] [stɒpt] [ɪn]['ʌtə(r)] [ə'meɪzmənt] [æz; əz][ðə; ði] [truːθ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [klɪə(r)][tuː; tə][hɪm] .

"	**Dan**	**stopped**	**in**	**utter**	**amazement**	**as**	**the**	**truth**	**began**	**to**	**become**	**clear**	**to**	**him**	**.**
"	担	停止	在	说出	惊愕	作为	这	真相	开始	到	变得	清除	到	他	.

"丹震惊得说不出话来，真相开始在他面前变得清晰起来。"

" [jes] , " [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] ['kɑːmli] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**the**	**man**	**replied**	**calmly**	**.**
"	是的	,	"	这	男人	回复	平静地	.

"是的，"那人平静地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .

"	**But**	**I**	**don't**	**understand**	**.**
"	但	我	不	理解	.

但我还是不明白。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "

How	**did**	**you**	**do**	**it**	**?**	**"**
如何	做过	你	做	它	?	"

你是怎么做到的?

" ['veri] ['sɪmpli] .

"	**Very**	**simply**	**.**
"	非常	简单地	.

非常简单。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][sʌm; səm][waɪn] ?

Are	**you**	**sure**	**you**	**won't**	**have**	**some**	**wine**	**?**
是	你	当然	你	惯于	有	一些	葡萄酒	?

你确定不喝点酒吗?

" [ðə; ði][mæn] [pɔː] [hɪm'self][ə; eɪ]['gɒblət][ɒv; əv][waɪn] .

"	**The**	**man**	**poured**	**himself**	**a**	**goblet**	**of**	**wine**	**.**
"	这	男人	倾倒	他自己	一个	高脚杯	的	葡萄酒	.

"那人给自己倒了一杯酒。"

" [wen] - [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'deɪ] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt]

"	**When**	**Dreamtown**	**began**	**to**	**become**	**what**	**it**	**is**	**today**	**,**	**I**	**saw**	**a**	**perfect**
"	什么时候	-	开始	到	变得	什么	它	是	今天	,	我	锯	一个	完美的

[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [kæʃ] [ɪn] ,

opportunity	**to**	**cash**	**in**	**,**
机会	到	现金	在	,

"当梦幻城开始发展成今天的样子时，我看到了一个绝佳的套现机会。"

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɒn][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

so	**to**	**speak**	**,**	**on**	**a**	**good**	**thing**	**.**
所以	到	说话	,	在	一个	好的	事物	.

可以说，这是件好事。

[ðə; ði]['diːteɪlz] [ɑːrnt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

The	**details**	**aren't**	**important**	**.**
这	细节	不是	重要的	.

细节并不重要。

[aɪ] ['stɑːtɪd] [smɔːl] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['paʊə(r)] , [aɪ][set][ʌp] [ðɪs] ['ledʒənd][ɒv; əv]

I	**started**	**small**	**,**	**and**	**after**	**I**	**had**	**sufficient**	**power**	**,**	**I**	**set**	**up**	**this**	**legend**	**of**
我	开始	小的	,	和	后	我	有	充足的	力量	,	我	放	向上	这	传奇	的

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

the	**Council**	**.**
这	理事会	.

我从小规模做起，积累了足够的权力后，就建立了议会的传奇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fjuː] [huː] [njuː] [ðə; ðɪ][truːθ] .

It	was	a	simple	thing	to	dispose	of	the	few	who	knew	the	truth	.
它	曾是	一个	简单的	事物	到	处置	的	这	很少	WHO	知道	这	真相	.

除掉那些少数知晓真相的人轻而易举。

[wʌns] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ðə; ðɪ]['siːkrət][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [kiːp] .

Once	that	was	done	,	the	secret	was	easy	to	keep	.
一次	那	曾是	完毕	,	这	秘密	曾是	简单的	到	保持	.

一旦完成那件事，保守秘密就很容易了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][self] [sə'fɪʃ(ə)nt] [hɪə(r)] .

I	am	self	sufficient	here	.
我	是	自己	充足的	这里	.

我在这里可以自给自足。

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] [ə'pɑːtmənts] [ɔː(r)][maɪ] ['gaːdnz] .

There	has	been	no	need	to	leave	my	apartments	or	my	gardens	.
那里	有	到过	不	需要	到	离开	我的	公寓	或者	我的	花园	.

我完全没有必要离开我的公寓或花园。

[aɪ][send][maɪ] [dɪ'rektɪvz] , [maɪ]['ɔːdərs] , [maɪ] [rɪ'kwests] , [θruː] [ðə; ðɪ] - [ɔː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['ɪntəkɒm] .

I	send	my	directives	,	my	orders	,	my	requests	,	through	the	transitab	or	over	the	intercom	.
我	发送	我的	指令	,	我的	订单	,	我的	请求	,	通过	这	-	或者	超过	这	对讲机	.

我通过公交车或对讲机发送我的指示、命令和请求。

[fuːd] [ɪz][left][ɪn][æn; ən]['æntiruːm; 'æntirʊm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [maɪ] ['tʃeɪmbəz] .

Food	is	left	in	an	anteroom	adjoining	my	chambers	.
食物	是	左边	在	一个	接待室	相邻的	我的	房间	.

食物放在我房间隔壁的前厅里。

['hɑːdli] ['eniwʌn]['evə(r)] ['kwestʃənd] [ˌem 'iː] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz][ðə; ðɪ]['wɔtʃə, 'wɔː-] ,

Hardly	anyone	ever	questioned	me	except	in	the	beginning	,	and	then	there	were	always	the	Watchers	,
几乎	任何人	曾经	被质问	我	除了	在	这	开始	,	和	然后	那里	是	总是	这	观察者	,

除了最初一段时间，几乎没人质疑过我，而且还有监视者的存在。

[səʊ][ðə; ðɪ] ['kwestʃənɪŋ] [suːn] [stɒpt] .

so	the	questioning	soon	stopped	.
所以	这	提问	很快	停止	.

于是审问很快就停止了。

[naʊ] , [ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] ?

Now	,	is	there	anything	else	you	would	like	to	know	?
现在	,	是	那里	任何事物	别的	你	会	喜欢	到	知道	?

您还有什么想了解的吗?

" [dæn] [tɜːnd] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z][ænd; ənd] [ðeɪ] ['entəd] , [ðeə(r)] [gʌnz] [stɪl] [treɪnd] [ɒn][ðə; ðɪ]['wɔtʃə, 'wɔː-] .

"	Dan	turned	and	called	to	the	others	and	they	entered	,	their	guns	still	trained	on	the	Watchers	.
"	担	转向	和	称为	到	这	其他的	和	他们	进入	,	他们的	枪支	仍然	受过训练	在	这	观察者	.

丹转身叫其他人进来，他们仍然用枪指着监视者。

[dæn] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] ['lɪsnd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

Dan	explained	what	he	had	heard	as	they	all	listened	in	amazement	.
担	解释	什么	他	有	听到	作为	他们	全部	听着	在	惊愕	.

丹向大家解释了他听到的内容，大家都听得十分惊讶。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !
" I don't believe it !
" 我 不 相信 它 !

我不相信！

[ɪts] [ə; eɪ] [trɪk] !
It's a trick !
它是 一个 诡计 !

这是个骗局！

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-] [bləːt] [aʊt] .
" one of the Watchers blurted out .
" 一 的 这 观察者 脱口而出 出去 .

"其中一名观察者脱口而出。"

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ['tʃʌkl] .
The little man chuckled .
这 小的 男人 轻笑 .

小个子男人轻笑了一声。

" [maɪ] [bɔɪ] , [ðə; ði] [trɪk] [ɪz]['əʊvə(r)] .
" My boy , the trick is over .
" 我的 男生 , 这 诡计 是 超过 .

"孩子，戏法结束了。"

[hiː; hi][təʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] . "
He told you the truth . "
他 讲述 你 这 真相 . "

他跟你说的是实话。

" [wɪr] ['liːvɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɪr] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] , " [dæn]
" We're leaving now , and we're taking you with us to the Playground , " Dan
" 是 离开 现在 , 和 是 采取 你 和 我们 到 这 操场 , " 担
[sed] .
said .
说 .

"我们现在要走了，我们要带你一起去游乐场，"丹说道。

" [maɪ][waɪn][fɜːst] , " [ðə; ði][mæn] [sed] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði]['gɒblət][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
" My wine first , " the man said and raised the goblet to his lips .
" 我的 葡萄酒 第一的 , " 这 男人 说 和 提高 这 高脚杯 到 他的 嘴唇 .

"我先喝我的酒，"男人说着，举起酒杯送到嘴边。

" [jes] , [ɪts] [ɔːl]['əʊvə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] [ænd; ənd] [dreɪnd] [ðə; ði]['gɒblət] .
" Yes , it's all over , " he said softly and drained the goblet .
" 是的 , 它是 全部 超过 , " 他 说 轻轻 和 排水 这 高脚杯 .

"是的，一切都结束了，"他轻声说道，然后一口喝干了杯中的酒。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][mænz] ['bɒdi] [went] [lɪmp][ænd; ənd][hiː; hi] [slʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
Instantly the man's body went limp and he slumped to the floor before the
即刻 这 男人的 身体 去 跛行 和 他 瘫倒 到 这 地面 前 这
[ʃɒkt] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
shocked eyes of the others in the room .
震惊 眼睛 的 这 其他的 在 这 房间 .

那人瞬间身体瘫软，倒在了地上，房间里其他人都震惊地看着他。

[dæn] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ɪ'nɜːt] [fɔːm] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
Dan rushed forward and examined the inert form on the floor .
担 匆忙 向前 和 检查 这 惰性 形式 在 这 地面 .

丹冲上前去，查看地上那具一动不动的尸体。

" [hiːz] [ded] !
" He's dead !
" 他是 死的 !

他死了！

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [hɪm][hɪə(r)] .
We'll have to leave him here .
出色地 有 到 离开 他 这里 .

我们只能把他留在这里了。

[lɒk] [ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-][ɪn] [ðæt] ['klɒzɪt] [ænd; ənd] [lets] [gəʊ] .
Lock the Watchers in that closet and let's go .
锁 这 观察者 在 那 壁橱 和 我们来吧 去 .

把监视者们锁进壁橱里，我们走吧。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] .
We've got to get to the Playground .
我们已经 得到 到 得到 到 这 操场 .

我们得去操场。

" [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
" They raced down the steps of the Council Building and headed toward the
" 他们 比赛 向下 这 步骤 的 这 理事会 建筑 和 标题 朝向 这
['pleɪgraʊnd] .
Playground .
操场 .

他们飞奔下市政厅的台阶，朝操场跑去。

[ə'keɪʒnəli] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] - [huː] [fled] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ɪn][fɪə(r)][ɔː(r)]
Occasionally they met a citizen of Dreamtown who fled before them in fear or
偶尔 他们 遇见 一个 公民 的 - WHO 逃亡 前 他们 在 害怕 或者
['mɪəli] [stɛərd] [ɪn]['stjuːpɪfaɪd] [ə'meɪzmənt] .
merely stared in stupefied amazement .
仅仅 凝视 在 目瞪口呆 惊愕 .

他们偶尔会遇到梦之城的居民，这些居民要么吓得在他们面前逃跑，要么只是目瞪口呆地盯着他们。

[ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [sə'raʊndɪŋ]
The Playground gates were open and there were Rebels surrounding
这 操场 大门 是 打开 和 那里 是 反叛者 周围
[ɪts] [wɔːlz] ,
its walls ,
它是 墙壁 ,

操场的大门敞开着，叛军包围了它的围墙。

[ðeə(r)] [gʌnz] [treɪnd] [ɒn] ['kæptʃəd] [gruːps] [ɒv; əv]['wɔtʃə, 'wɔː-] [huː] [stʊd] ['sʌlənli] , ['steərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
their guns trained on captured groups of Watchers who stood sullenly , staring for
他们的 枪支 受过训练 在 捕获 团体 的 观察者 WHO 站立 闷闷不乐地 , 凝视 为了
[ðə; ði][məʊst][pɑːt] ,
the most part ,
这 最多 部分 ,

他们的枪口对准了被俘的观察者们，这些观察者们大多阴沉着脸，目光呆滞地盯着前方。

[æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .
at the ground .
在 这 地面 .

在地面上。

[ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [went] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [dæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

A	cheer	went	up	from	the	Rebels	as	they	saw	Dan	and	the	others
一个	欢呼	去	向上	从	这	反叛者	作为	他们	锯	担	和	这	其他的

[ə'prəʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

看到丹等人走过来，反叛军中爆发出一阵欢呼声。

[ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [wɒz; wəz] ['dɒtɪd] [wɪð] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [greɪt]

The	courtyard	of	the	Playground	was	dotted	with	Rebels	guarding	the	great
这	庭院	的	这	操场	曾是	虚线	和	反叛者	守护	这	伟大的

[kraʊd] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [stændz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪ'rektɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] .

crowd	that	filled	the	stands	which	had	been	erected	for	the	Festival	.
人群	那	已填	这	站立	哪个	有	到过	竖立	为了	这	节日	.

游乐场的庭院里到处都是叛军，他们守卫着挤满看台的大批人群，这些看台是为节日搭建的。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['plætfɔ:m] [ɒn] [wɪtʃ] [stʊd] [prə'fesə(r)] ['kɔ:rbət]

In	the	center	of	the	courtyard	was	a	platform	on	which	stood	Professor	Corbett
在	这	中心	的	这	庭院	曾是	一个	平台	在	哪个	站立	教授	科贝特

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

and	some	of	the	other	Rebels	.
和	一些	的	这	其他	反叛者	.

庭院中央有一个平台，科贝特教授和其他一些反叛者就站在上面。

[dæn] [jeld] [ɪn] [dɪ'laɪt] [æz; əz] [hi:; hi] ['rekəg'naɪzd] ['nænsi] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] .

Dan	yelled	in	delight	as	he	recognized	Nancy	standing	beside	her	father	.
担	大喊	在	喜	作为	他	认可	南希	常设	旁	她	父亲	.

丹认出站在父亲身边的南希，高兴地大叫起来。

[ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [baʊnd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] [ænd; ənd] ['nænsi] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .

In	a	great	bound	he	was	on	the	platform	and	Nancy	was	in	his	arms	.
在	一个	伟大的	边界	他	曾是	在	这	平台	和	南希	曾是	在	他的	武器	.

他纵身一跃，跳上了站台，把南希抱在了怀里。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'li:st] [hɜ:(r); hə(r)] , [hi:; hi] [spəʊk] ['kwaɪətli] [tu:; tə] [prə'fesə(r)] ['kɔ:rbət] .

When	he	released	her	,	he	spoke	quietly	to	Professor	Corbett	.
什么时候	他	发布	她	,	他	辐	悄悄	到	教授	科贝特	.

他放开她后，悄悄地和科贝特教授说了几句话。

" ['evriθɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	Everything	all	right	?	"	he	asked	.
"	一切	全部	正确的	?	"	他	问	.

“一切都好吗？”他问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[wi:; wi] [lɒst] [sʌm; səm] [men] , [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [went] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [plæn] .

We	lost	some	men	,	but	everything	went	according	to	plan	.
我们	丢失的	一些	男人	,	但	一切	去	根据	到	计划	.

我们损失了一些人手，但一切都按计划进行。

" [dæn] [tɜ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] , ['fɪəf(ə)l] [kraʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [stændz] .

"	Dan	turned	to	the	shouting	,	fearful	crowd	before	him	in	the	stands	.
"	担	转向	到	这	喊叫	,	可怕	人群	前	他	在	这	站立	.

丹转身看向看台上那些叫喊、惊恐的人群。

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] ['faɪəd] [θri:] [sək'sesɪv] [ʃɒts] ['ɪntu:] [ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] .

He	raised	his	gun	and	fired	three	successive	shots	into	the	night	air	.
他	提高	他的	枪	和	被解雇	三	连续	镜头	进入	这	夜晚	空气	.

他举起枪，向夜空中连开三枪。

[ðə; ði] [kraʊd] ['kwaiətid] .

The	crowd	quieted	.
这	人群	安静	.

人群安静了下来。

" [wi:; wi] [ɪn'tend] [nəʊ] [hɑ:m] , " [dæn] [bɪ'gæn] , " [məʊst] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] .

"	We	intend	no	harm	,	"	Dan	began	,	"	most	of	you	have	heard	of	us	.
"	我们	打算	不	伤害	,	"	担	开始	,	"	最多	的	你	有	听到	的	我们	.

“我们无意伤害任何人，”丹说道，“你们大多数人都听说过我们。”

[ðeɪ] [kɔ:ld] [ˌju: 'es] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

They	called	us	Rebels	.
他们	称为	我们	反叛者	.

他们称我们为叛逆者。

[wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] .

We	were	.
我们	是	.

我们是。

[wi:; wi] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] - .

We	once	lived	in	Dreamtown	.
我们	一次	居住地	在	-	.

我们曾经住在梦幻城。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [wɔ:(r)] [wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nju:] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [wʌn] ['faʊndɪd] [ɪn] [tru:θ]

After	the	Big	War	we	tried	to	build	a	new	civilization	,	one	founded	in	truth
后	这	大的	战争	我们	尝试	到	建造	一个	新的	文明	,	一	创立	在	真相

[ænd; ənd] ['dɪgnəti] .

and	dignity	.
和	尊严	.

大战之后，我们试图建立一个以真理和尊严为基础的新文明。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wi:; wi] [ɔ:l] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

At	that	time	we	all	wanted	the	same	thing	.
在	那	时间	我们	全部	通缉	这	相同的	事物	.

那时我们都想要同样的东西。

[ðen] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ˌju: 'es] [tɒɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tru:θ] .

Then	some	people	came	and	offered	us	toys	instead	of	truth	.
然后	一些	人们	来了	和	提供	我们	玩具	反而	的	真相	.

后来有些人来了，用玩具代替真相。

['meni] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [tʊk] [ðə; ði] [tɒɪz] .

Many	of	us	took	the	toys	.
许多	的	我们	采取	这	玩具	.

我们很多人都拿走了玩具。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [wɔ:(r)] [wi:; wi] ['wɒntɪd] [pi:s] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] [ænd; ənd]

After	the	horrors	of	the	Big	War	we	wanted	peace	and	contentment	and
后	这	恐怖	的	这	大的	战争	我们	通缉	和平	和	满意	和

['pleʒə(r)] .

pleasure	.
乐趣	.

经历了大战的恐怖之后，我们渴望和平、满足和快乐。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [mis'teik] .

But	we	made	a	terrible	mistake	.
但	我们	制成	一个	糟糕的	错误	.

但我们犯了一个可怕的错误。

[wiː; wi] [tʊk] [ðiːz] [tɒɪz] ['həʊpɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [θɪŋ] [wiː; wi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] ,

We	took	these	toys	hoping	they	would	give	us	the	thing	we	looked	for	,
我们	采取	这些	玩具	希望	他们	会	给	我们	这	事物	我们	看起来	为了	,

我们买这些玩具，是希望它们能给我们带来我们想要的东西。

[ænd; ənd][æz; əz] [jˈiəz] [went] [baɪ][wiː; wi] [fəˈgɒt] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd][set] [aʊt][tuː; tə][duː; də] .

and	as	years	went	by	we	forgot	what	we	had	set	out	to	do	.
和	作为	年	去	经过	我们	忘了	什么	我们	有	放	出去	到	做	.

随着时间的流逝，我们忘记了我们最初的目标。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es]['dɪd(ə)nt] [fə'get] .

But	some	of	us	didn't	forget	.
但	一些	的	我们	没有	忘记	.

但我们当中有些人没有忘记。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [rɪ'membəd] .

Some	of	us	remembered	.
一些	的	我们	记得	.

我们当中有些人还记得。

[ænd; ənd][wiː; wi][fled][frɒm; frəm] - ,

And	we	fled	from	Dreamtown	,
和	我们	逃亡	从	-	,

于是我们逃离了梦之城。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-][təʊld][ˌjuː 'es][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] [tuː; tə]

because	the	Council	and	the	Watchers	told	us	we	were	wrong	to
因为	这	理事会	和	这	观察者	讲述	我们	我们	是	错误的	到

[wɒnt] [ðəʊz] [θɪŋz] .

want	those	things	.
想	那些	事物	.

因为议会和观察者告诉我们，我们想要那些东西是错误的。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪg'zɪsts] .

The	Council	no	longer	exists	.
这	理事会	不	更长	存在	.

该委员会已不复存在。

[ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][taɪm][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] .

There	isn't	time	to	explain	it	all	to	you	now	.
那里	不是	时间	到	解释	它	全部	到	你	现在	.

现在没时间一一向你解释清楚。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'fɔːmd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l]

You	will	be	informed	quickly	and	completely	as	soon	as	we	are	able
你	将要	是	知情的	迅速地	和	完全地	作为	很快	作为	我们	是	有能力的

[tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	arrange	it	.
到	安排	它	.

一旦我们能够安排好，我们会尽快、完整地通知您。

[wʌn][mɔː(r)] [θɪŋ] .

One	more	thing	.
一	更多的	事物	.

还有一件事。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [kʌm] [æz; əz] ['kɔŋkərə] , [bʌt; bət][æz; əz] [frendz] .

We	do	not	come	as	conquerors	,	but	as	friends	.
我们	做	不是	来	作为	征服者	,	但	作为	朋友们	.

我们不是以征服者的身份而来，而是以朋友的身份而来。

[wiː; wi] [keɪm] [bæk] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi] [bɪˈliːvd] [ɪn] - ,

We	came	back	because	we	believed	in	Dreamtown	,
我们	来了	后退	因为	我们	相信	在	-	,

我们回来是因为我们相信梦城。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ˌriːˈbɪld] [ðə; ði][laɪf] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] .

and	wanted	to	rebuild	the	life	many	of	you	may	remember	.
和	通缉	到	重建	这	生活	许多	的	你	可能	记住	.

并希望重建你们许多人可能记忆中的生活。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [æt; ət][fɜːst] .

It	will	be	difficult	at	first	.
它	将要	是	难的	在	第一的	.

一开始会比较困难。

[bʌt; bət] [taɪm] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] ['meni] [θɪŋz] .

But	time	will	teach	us	many	things	.
但	时间	将要	教	我们	许多	事物	.

但时间会教会我们很多事情。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

Each	of	us	has	something	to	give	the	other	.
每个	的	我们	有	某物	到	给	这	其他	.

我们每个人都能为对方带来一些东西。

[gəʊ] [həʊm] [naʊ] ,

Go	home	now	,
去	家	现在	,

现在回家吧。

[ænd; ənd] [tə'mɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [driːmz] [wiː; wi][fɜːst] [driːmd] [wen]

and	tomorrow	we	will	begin	again	to	find	the	dreams	we	first	dreamed	when
和	明天	我们	将要	开始	再次	到	寻找	这	梦境	我们	第一的	梦见	什么时候

[wiː; wi] [bɪlt] - .

we	built	Dreamtown	.
我们	建造	-	.

明天我们将重新开始，去寻找我们在建造梦想之城时最初怀揣的梦想。

" [ðə; ði]['piːp(ə)l][sæt][ɪn] [stʌnd] ['saɪləns][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	The	people	sat	in	stunned	silence	for	a	moment	.
"	这	人们	卫星	在	目瞪口呆	沉默	为了	一个	片刻	.

人们愣愣地坐了一会儿，鸦雀无声。

[ðen] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] , ['ləʊnli] [ænd; ənd]['oʊvər'laʊd][ɪn][ðə; ði]['saɪləns] , [went] [ʌp][frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn][ɪn]

Then	a	cheer	,	lonely	and	overloud	in	the	silence	,	went	up	from	a	man	in
然后	一个	欢呼	,	孤独	和	声音过大	在	这	沉默	,	去	向上	从	一个	男人	在

[ðə; ði] [kraʊd] .

the	crowd	.
这	人群	.

这时，人群中一个男人发出了一声孤寂而响亮的欢呼声，在寂静中显得格外刺耳。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ræn][frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [siːzd] [ə; eɪ][tʃaɪld][frɒm; frəm][ðə; ði] [gruːp]

A	woman	ran	from	the	crowd	and	seized	a	child	from	the	group
一个	女士	跑	从	这	人群	和	查获	一个	孩子	从	这	团体

['stændɪŋ] ['hʌdld] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [skweə(r)] .

standing	huddled	to	one	side	of	the	Playground	square	.
常设	蜷缩着	到	一	边	的	这	操场	正方形	.

一名女子从人群中跑出来，从挤在操场广场一侧的一群孩子中抓起一个孩子。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [tuː] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [huː] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

The	woman	was	followed	by	two	other	women	who	did	the	same	thing	,
这	女士	曾是	随后	经过	二	其他	女性	WHO	做过	这	相同的	事物	,

这名女子身后又有两名女子做了同样的事情。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['saɪləns] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] [baɪ] [ðə; ði] [laʊd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and **soon** **the** **silence** **was** **broken** **by** **the** **loud** **and** **excited** **talking** **of** **the**
和 很快 这 沉默 曾是 破碎的 经过 这 大声 和 兴奋的 说 的 这
[greɪt] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
great **crowd** **of** **people** **.**
伟大的 人群 的 人们 .

很快，寂静被人群的喧闹和兴奋的交谈声打破了。

" [səʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
" **So** **much** **will** **have** **to** **be** **taught** **to** **these** **people** **,**
" 所以 很多 将要 有 到 是 教授 到 这些 人们 ,

"需要教给这些人的东西太多了，

" [prə'fesə(r)] ['kɔːrbət] ['wɪspəd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [faɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" **Professor** **Corbett** **whispered** **as** **he** **watched** **the** **people** **file** **out** **of** **the**
" 教授 科贝特 低声说道 作为 他 观看 这 人们 文件 出去 的 这
['pleɪgraʊnd] .
Playground **.**
操场 .

科贝特教授看着人们鱼贯走出操场，低声说道。

[dæn] [held] ['nænsi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] .
Dan **held** **Nancy** **in** **his** **arms** **as** **he** **spoke** **.**
担 握住 南希 在 他的 武器 作为 他 辐 .

丹一边说话一边把南希抱在怀里。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [həʊld] [ɪ'lekʃnz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['blaɪndli] ['fɒləʊɪŋ] [self] -
" **We** **must** **teach** **them** **to** **hold** **elections** **instead** **of** **blindly** **following** **self** **-**
" 我们 必须 教 他们 到 抓住 选举 反而 的 盲目地 下列的 自己 -
[ə'pɔɪntɪd] ['liːdəz] . "
appointed **leaders** **.** **"**
任命 领导人 . "

"我们必须教会他们举行选举，而不是盲目追随自封的领导人。"

" [wiːl; wil] [bɪld] [skuːlz] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] ['haʊzɪz] [ə'gen] , " [prə'fesə(r)] ['kɔːrbət] [sed] ['hæpɪli] .
" **We'll** **build** **schools** **and** **publishing** **houses** **again** **,** **"** **Professor** **Corbett** **said** **happily** **.**
" 出色地 建造 学校 和 出版 房屋 再次 , " 教授 科贝特 说 快乐地 .

"我们将重建学校和出版社，"科贝特教授高兴地说。

" [ænd; ənd] ['beɪsbɔːl] ['daɪəməndz] [ænd; ənd] ['fʊtbɔːl] ['fiːldz] . "
" **And** **baseball** **diamonds** **and** **football** **fields** **.** **"**
" 和 棒球 钻石 和 足球 字段 . "

"还有棒球场和足球场。"

" [ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [tuː; tə] [gəʊ] . "
" **There's** **such** **a** **long** **way** **to** **go** **.** **"**
" 有 这样的 一个 长的 方式 到 去 . "

"路还很长。"

" [wiːl; wil] [bɪ'gɪn] [tə'mɒrəʊ] . "
" **We'll** **begin** **tomorrow** **.** **"**
" 出色地 开始 明天 . "

"我们明天开始。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神